

# ImageWitten

MIT REGIONALTEILEN INNENSTADT, ANNEN, STOCKUM UND RÜDINGHAUSEN

+++ MONATSMAGAZINE: GESAMTAUFLAGE CA. 90.000 EXEMPLARE +++ HAUSHALTSVERTEILUNG +++ ☎ 02302 9838980 +++ WWW.IMAGE-WITTEN.DE +++



Kanujugend des KCW bei JEM in Waidring, Foto/Bildrechte: Lesen Sie dazu auch den Artikel auf Seite 2!

- Persönliche Betreuung
- Abwechslungsreiches Beschäftigungsprogramm
- Fachkundige Pflege mit hoher medizinischer Kompetenz

- Abhol- und Bringservice
- Eigener ambulanter Pflegedienst
- Enge Kooperation mit Ärzten u.v.m.
- Tagespflege, ärztliche Verordnungen, ambulante Pflege, Kurzzeitpflege

**Alles aus einer Hand!**

*Herzlich Willkommen*  
**Tagespflegezentrum**  
 Witten



**Eine Einrichtung der:**  
 Dr. med. Lührmann  
 Tagespflegezentren GmbH

Theodor-Heuß-Straße 2-4 · 58452 Witten  
 (ganz zentral am Berliner Platz neben der Targo Bank)

Ansprechpartner:  
 Thorsten Schrader, Simone Schwanke

Telefon 02302 4009823

Mobil 0172 7859674

Mail: [tagespflegezentrum@residenz-wetter.de](mailto:tagespflegezentrum@residenz-wetter.de)

Liebe Leser,

damit da kein falscher Zungenschlag – Welch passendes Wort – bei dem ein oder anderen aufkommt: Ich bin geradezu ein glühender Liebhaber des gemeinen Butterbrotes, bei uns auch gerne Knifte, Karo (werden sich die Älteren dran erinnern), Bemme, Stulle oder Schmitte genannt. Wobei mit letztem Wort auch bewundernswerte Vertreterinnen des weiblichen Geschlechtes bezeichnet werden; aber das ist ein anderes Thema. Um endlich auf den Punkt zu kommen: Wir feiern bald den Tag des Butterbrotes. Wie das um alles in der Welt zustande kam, lesen Sie in dieser Ausgabe. Nun gibt es weitere Ereignisse, die einen „Tag des ...“ verdienen – auch wenn es sich um alltägliche Eigenarten handelt. Ich wäre dafür, dem Tag einen Tag zu widmen, etwa am 31. November. Schließlich ist der Tag unser aller tagtägliches Begleiter. Und am Abend des besagten Tages könnten wir warnen: Dieser Tag ist kein Mann für eine Nacht – was mich auf Stunden und Minuten bringt. Dafür hat's an dieser Stelle nicht genug Zeit. Die braucht der Blick ins Blatt: bei Gerstensaft und Zwiebelkuchen: Wir machen einen Bummel über den Rummel; Schwalbe hatte eine glimpfliche Bruchlandung hingelegt; Geknatter ertönt über dem Vöckenberg; Neues aus dem Salon.



Thomas Dröll



Neueröffnung:

## Askania expandiert nach Witten

Am 8. August eröffnete Askania seine 24. Filiale in der StadtGalerie Witten.

Die Askania GmbH expandiert nach Witten in die StadtGalerie und bietet dort eine hohe Produktvielfalt zu den Themen Schule & Büro, Spiel & Sport, Kreativ & Hobby, Geschenke sowie Saison & Party. Direkte Kundennähe, kompetente und freundliche Fachberatung und eine riesen Auswahl an Qualitäts- und Markenprodukten zu attraktiven Preisen zeichnen den Fachmarkt aus. Ein praktisches Highlight



v.l.n.r. Kerstin Weindorf (StadtGalerie Deputy Manager), Christa Schleicher (Askania Mitarbeiterin), Ivonne Zimmer (Askania Filialleitung), Stefan Günzerodt (Askania Expansion), Frederik Westhoff (StadtGalerie Center Manager)  
Fotos: Jessica Meckler

Bericht zum Titelfoto

## Gutes Zuhören war gefragt Kanu-Club: Wildwasserfahren in Waidring

Ein Teil der Kanujugend des Kanu-Clubs Witten hat an einer Jugend-erholungsmaßnahme des „Kanu-Verbands Nordrhein-Westfalen“ (LKV) in Waidring/Tirol teilgenommen.

Fünf Jungen, ein Mädchen und die Trainer Garrett Fütterer und Max Fuhrmann waren mit weiteren Betreuern nach Waidring gereist, um dort an Workshops im Wildwasserfahren teilzunehmen. Das Zeltlager auf dem Campingplatz war schnell aufgebaut. Am nächsten Morgen ging es mit Anleiter Wolfgang Reinhold los: Materialcheck, Aufladen und dann auf zur Kössener Ache, die als erster Fluss mit Wildwasserstufe 2 (WW2) befahren werden sollte.

Der erste aufregende Tag

Gutes Zuhören war gefragt, denn beim Wildwasserfahren gibt es für die Sicherheit viel zu beachten. Der erste aufregende Tag wurde von allen gut bewältigt. In der Nacht regnete es dann so stark, dass die Flüsse nicht mehr befahrbar waren, also verlegte Anleiter Wolfgang Reinhold die Trainingseinheit kurzerhand auf den Badensee des Campingplatzes, wo auch noch mal die Eskimorolle und das richtige Kentern geübt wurden.



Fotos: Cornelia Witzmann/Achim Teichmann

In den folgenden Tagen sank der Pegel wieder auf fast Normalmaß, und die Gruppe konnte Saalach und Entenlochklamm befahren. Die Saalach wurde zweimal bei unterschiedlichem Pegel durchfahren und brachte so für die Jugendlichen noch mal Überraschungen. Springen in Wasserpools, Kehrwasserfahren, Traverse fahren, die Jugendlichen übten und trainierten und konnten am letzten Tag alle ein Flusstück mit Wildwasserstufe 3+/4 bewältigen.

## Zufahrt von der Herbeder Straße gesperrt

Die Zufahrt „Drei Könige“ von der Herbeder Straße ist voraussichtlich bis Ende November gesperrt. Damit das dahinter liegende Gewerbegebiet für alle Bedarfe erreichbar ist, wird das heute schon bestehende Straßenstück Drei Könige verbreitert. Dafür wird wiederum der Gehweg unter Beibehaltung seiner heutigen Breite ein Stück verschoben.

Erreichbarkeit der Geschäfte Aldi, dm, Takko und Umleitung

Seine Einkäufe bei Aldi, dm, Takko kann man aber natürlich auch weiterhin erledigen! Dafür muss man wenige Extra-Meter „hintenrum“ auf das Gelände fahren: also noch ein Stückchen die Herbeder Straße geradeaus, rechts einbiegen in die Hans-Böckler-Straße und direkt wieder rechts einbiegen in den hinteren Teil der Straße Drei Könige. Die Umleitung ist ausgeschildert.

## Kulturbüro fördert 17 Projekte

Kulturschock; Kunstlichter 2019; Landpartie; Kirchenkonzert für Chor und Orchester/Die Schöpfung von Haydn; Sommer Theater - Dein Stück Demokratie; Roxi-Jazz; 100 Jahre Wittener Bach-Chor/Carl Jenkins - Requiem; Sagentage; Auf die Bühne - hier kommen wir!; Sommerkonzert: Bube, Dame, König, Ass; Wir sind 10! Theaterfestival „Klein aber fein“; Wittener Jazzclub e. V.; Konzertreihe „Podium für Kinder“; Lesungen in Altenheimen und auf dem Weihnachtsmarkt und Wiesentertelfest 2019, so heißen die 17 ausgewählten und mit 21.556 Euro (Sponsoring der Stadtwerke und Zuschuss der Stadt Witten) geförderten Projekte der Freien Szene. Die Förderbescheide liegen den Antragstellern bereits vor.

Dieser Image-Ausgabe ist im Verteilgebiet Witten und Umgebung eine Beilage des Kulturforums Witten beigelegt. Wir bitten um Beachtung.



## Die StadtGalerie hat Geburtstag

Das gibt's doch gar nicht – die StadtGalerie wird in diesem Monat schon 10 Jahre alt. Anlass genug, unter dem Motto

► 10 Jahre – 10 Aktionen ◀

zu feiern. Image sprach mit Kerstin Weindorf vom Center-Management über die anstehenden Highlights.

**Kerstin Weindorf:** „Am 6.+7. September feiern wir ein Geburtstags-Feierwochenende, an dem alle Besucher bei unseren Aktionen auf ihre Kosten kommen werden.“

**Image:** Nennen Sie für unsere Leser doch ein paar Beispiele...

**KW:** „Wir veranstalten am Freitag von 10 bis 17 Uhr ein professionelles Hundeshooting, hier können die stolzen Hundebesitzer das erste Foto natürlich kostenlos mitnehmen. Außerdem lockt ein Witten-Quiz und ein Glücksrad (Hauptpreis ein 32 Zoll-Flat-TV von Saturn) mit kleinen und großen Sofortgewinnen.“

**Image:** Gibt es denn auch etwas zu sehen und zum Mitmachen?

**KW:** Natürlich! Die Tanzschule Feldmann-Hartmann präsentiert aktuelle Tanzrends, eine Eisprinzessin singt und zaubert für die Kinder, und ein Glücksschwein-Rodeo-Reiten bietet ein lustiges Erlebnis mit Gewinnchancen. Mehr möchte ich an dieser Stelle aber nicht verraten. Aber die Details sehen Sie auf unserer neu gestalteten Homepage unter [www.stadtgaleries-witten.de](http://www.stadtgaleries-witten.de).



## Programm zum 10.Center-Geburtstag

Freitag, 6.9.

Ab 12 Uhr – 18 Uhr:

Der Moderator Karsten Zierdt spielt mit allen Geburtstagsgästen in den Veranstaltungspausen unsere Gewinnspiele.

### Geburtstagsbühne im Erdgeschoss:

13/14/15/16 und 17 Uhr:

„Träumen, Lachen, Staunen“ Rinaldos Seifenblasen-Show



14 Uhr:

### Maskottchen EMMA meets Maskottchen Witti

Die beliebte Biene des Bundesliga-Vereins Borussia Dortmund gibt Autogramme und steht für Fotos zur Verfügung.

Im Untergeschoss:

### 10-17 Uhr: Hunde-Fotoshooting



Samstag, 7.9.2019

Ab 11 Uhr:

### Glücksrad im Erdgeschoss

Viele Gewinne

11.30 – 14.30 Uhr:

Witti – unser StadtGalerie-Löwe – ist im Center unterwegs, macht Fotos mit euch und verteilt kleine Präsente.

### Geburtstagsbühne im Erdgeschoss:

12 Uhr:

Bürgermeisterin Sonja Leidemann spricht ein Grußwort

Ab 12 Uhr:

Große StadtGalerie-Geburtstagsstorte wird angeschnitten! Verkauf für den guten Zweck an die Ruhrtal Engel e.V.

Ab 13 Uhr:

Moderation an der Geburtstagsbühne: Nadine Richter (Radio EN)

Ab 14 Uhr:

### Tanzschule Feldmann-Hartmann präsentiert Tanzrends

Ab 14 Uhr:

Eisprinzessin singt und zaubert für die Kinder

Ab 16 Uhr:

### Sängerin Lea

Coversongs für jeden Geschmack

Im Untergeschoss:

Ab 12.30 Uhr:

Glücksschwein-Rodeo-Reiten für alle – mit Gewinnchancen!

## HAPPY BIRTHDAY TO US

FEIERN SIE MIT / 10 JAHRE - 10 AKTIONEN

FREITAG 06.09., 12 - 18 UHR UND SAMSTAG 07.09., 11 - 18 UHR

Mit tollem Programm und Aktionen für Groß und Klein!

[www.stadtgalerieswitten.de](http://www.stadtgalerieswitten.de)

IM HERZEN VON WITTEN

**FÖRSTER**  
Ihre gute Textilpflege  
• reinigt • wäscht • bügelt

Im **boni-Center Witten**,  
Schlachthofstr. 21  
Tel. 5804497  
[www.foerster-textilpflege.de](http://www.foerster-textilpflege.de)

**Hemdenservice: einfach gut in Form**  
Trends kommen und gehen. Das Hemd bleibt: im Business ein Muss, im Alltag ein Basic, mit dem Mann nichts falsch machen kann. Der zeitgemäße Hemdenservice in der professionellen Textilpflege hat die Haushaltswäsche überholt. Wer ihn nutzt, kauft Bequemlichkeit ein und investiert in die Langlebigkeit seiner Textilien. Nachhaltigkeit hat in der professionellen Textilpflege Priorität.

**Wir sind der „Bettenprofi“**  
... ob Daunen – andere Bettdecken, auf die richtige hygienische Reinigung kommt es an.  
Moderne Nassreinigungsverfahren in der Textilreinigung erhalten die Funktionsfähigkeit der Bettwaren, ihre Atmungsaktivität und die Wärmeregulierung. Das Ergebnis bewirkt einen hohen Wohlfaktor.

**Unsere Serviceleistungen:**

- Vollreinigung
- Mangelwäsche
- Nassreinigung
- Wäschediens
- Lotus-Imprägnierung
- Lederreinigung
- Oberhemdenservice
- Teppichreinigung
- Bügelservice

öfter gereinigt - immer gepflegt bei Ihren Profis für Textilpflege



Zum Abschluss der Schulung wurden die Zertifikate verteilt, von links: Sonja Leidemann, Emine Agirkaya (stellvertretende Filialeiterin), Petra Neumann (Feierabendhäuser), Atlana Schmidt, Martina Große Munkenbeck (Einrichtungsleiterin Feierabendhäuser), Lina Emilia Curstein, Klaus Völkel (Wirtschaftsförderer), Michelle Denise Amtmann, Maximilian Wietzke, Manuel Bangert, Andreas Vincke (Einrichtungsleiter Feierabendhäuser), Manuela Söhnchen (Feierabendhäuser).

## Einmalige Kooperation

Teilnehmer erleben Alterssimulationsanzug



Atlana Schmidt, Auszubildende im Boni-Center, versucht mit einer Brille, die eine Sehbehinderung simuliert, die Hinweise auf der Verpackung zu entziffern. Foto: Andreas Vincke

**Ältere Menschen sind aufgrund der demografischen Entwicklung für den Handel eine immer wichtigere Zielgruppe. Viele von ihnen haben aufgrund körperlicher oder kognitiver Einschränkungen besondere Bedürfnisse.**

Im Quartier an der Pferdebachstraße gibt es großen Bedarf für einen seniorengerechten Supermarkt. Das „Altenzentrum am Schwesternpark Feierabendhäuser“ verfügt derzeit über 60 barrierearme Wohnungen. Mit der Fertigstellung des Neubaus im kommenden Jahr werden es 115 sein. Das Altenzentrum der Diakonie Ruhr hat deshalb mit dem nahe gelegenen Boni-Center eine bislang einmalige Kooperation vereinbart.

### Einschränkungen und Hilfsmittel

„Es geht darum, Hemmschwellen im Umgang mit Senioren abzubauen“, sagt Andreas Vincke, Einrichtungsleiter der Feierabendhäuser. Deshalb erleben die Teilnehmer der Schulung mit Hilfe eines Alterssimulationsanzuges, wie sich verschiedene Erkrankungen und Einschränkungen auf Wahrnehmung und Beweglichkeit auswirken. Spezielle Ohrschützer dämpfen das Gehör. Brillen simulieren verschiedene Augenerkrankungen. Gewichte und Manschetten versteifen Rücken und Gelenke.

### Aus hohen und niedrigen Fächern

Mit all diesen Einschränkungen gilt es, Aufschriften zu entziffern, Waren aus hohen und niedrigen Fächern zu nehmen und Verpackungen zu öffnen – eine Aufgabe, die oft schon jüngere Menschen überfordert. „Ich finde es eine große Leistung von älteren Menschen, dass sie ruhig bleiben, obwohl alles so anstrengend ist“, sagt die Auszubildende Lina Emilia Curstein. Zum Beispiel, wenn sich jemand, der nicht mehr richtig sieht oder hört intensiv konzentrieren muss, um die Einschränkungen bei der Sinneswahrnehmung zu kompensieren.

Jens-Martin Gorny

### DIE GESCHICHTE

Bis weit ins 15. Jahrhundert lässt sich der Ursprung der Wittener Zwiebelkirmes verfolgen. Wie auch an anderen Orten hatte die Wittener Kirmes am 1. September, dem Namenstag des Heiligen Ägidius, einen gleichermaßen religiösen wie weltlichen Charakter. Die Bezeichnung „Kirmes“ leitet sich daher auch von „Kirchmesse“ ab. Eine Urkunde von 1464 berichtet, dass eine große Volksmenge dem Umzug eines wunderbaren Marienbildes beigewohnt habe. Dies wohl nicht zuletzt deshalb, weil diese Prozession auch von einem Jahrmarkt begleitet wurde, zu dem Händler aus nah und fern anreisten, um ihre Waren rund um die Kirche anzubieten.

## Bei Gerstensaft schmeckt Zwiebelkuchen besonders gut

Ein abwechslungsreiches Programm macht den „Bummel über den Rummel“ zum Erlebnis

**Witten steht Anfang September vier Tage lang Kopf. Die 596. Auflage des zudem größten Volksfestes der Ruhrstadt geht in diesem Jahr von Freitag, 30. August, bis Montag, 2. September, über die Bühne.**

Ein abwechslungsreiches Programm rund um die Zwiebel macht den Ausflug zum „Bummel über den Rummel“ zu einem besonderen Erlebnis. Es sind wieder viele rasante Fahrgeschäfte am Start wie Kettenflieger, Autoscooter, Break-Dance, Musikexpress, „Baby2000“, „Baby Flug“, „Kids World“ und Kinderkettenflieger und neu: „X Factor“ und „Crazy Jungle“.

Los geht es am Freitag um 16 Uhr mit dem „Zwiebelumzug“ durch die Innenstadt. Um 17 Uhr wird Bürgermeisterin Sonja Leidemann die Zwiebelkirmes mit einem Fassan-



Matthias Pöck (v.l.) (Stadtmarketing), die amtierende Zwiebelkönigin Marie Derstadt und Dr. Silvia Nolte, Stadtmarketing.

stich auf der Sparkassenbühne eröffnen. Beim Gerstensaft schmeckt ein leckeres Stück Zwiebelkuchen besonders gut. Für die musikalische Begleitung sorgen „Die echten Freunde“ von 19 Uhr an auf dem Sparkassenplatz. Am Samstag öffnet der Zwiebelmarkt um 10 Uhr seine Tore. Im Angebot sind auch Federweißer und Zwiebelkuchen. Ein Seniorennachmittag ist von 14 bis 16 Uhr geplant, bevor sich eine sportliche Variante zur Zwiebelkirmes gesellt: In Erinnerung an die Sackträgergil-



Los geht es am Freitag um 16 Uhr, wenn der historische Zwiebelumzug mit liebevoll geschmückten Wagen und fantasievoll kostümierte Fußgruppen seinen Weg durch die Innenstadt von der Bahnhofstraße bis zur Bühne auf der Kirmesfläche in der Ruhrstraße nimmt.

de nehmen Männer und Frauen schon zum 41. Mal beim Zwiebel-sackträgerstaffellauf einen Sack Zwiebeln auf die Schulter und tragen ihn von der Sparkassenbühne rund 200 Meter die Ruhrstraße hoch und wieder zurück. „Man muss nicht verrückt sein, aber es hilft ungemein“, lautet der Kommentar eines erfahrenen Zwiebel-sackträgers. Der erste Start ist um 18 Uhr. Die Staffeln können sich zum Beispiel aus aktiven Vereinssportlern, Freizeitsportlern und Nachbarschaften zusammensetzen. Eine Einzelanmeldung ist allerdings nicht möglich.

„Danny & The Chicks“ sorgen von 19.30 Uhr an für Unterhaltung mit Livemusik. Der Tag wird gekrönt durch ein farbenprächtiges Musikfeuerwerk, das von 22 Uhr an vom Dach des Saalbaus erleuchtet. Am verkaufsoffenen Sonntag treffen sich die Oldtimerfreunde

**Eiscafé Dolce Vita**

Genießen Sie bei uns Kaffee- und hausgelegene Eisspezialitäten auf unserer großen Terrasse!

Bahnhofstraße 35 • 58452 Witten • ☎ 0 23 02 / 5 91 63

### Das Programm

**Samstag:** 10 Uhr Zwiebelmarkt; 15.00 Uhr Zwiebel-sackträgerstaffellauf; 14 Uhr Seniorennachmittag; 19.30 Uhr „Danny & The Chicks“, Bühne; 22 Uhr Musikfeuerwerk, Saalbau. **Sonntag:** 12 Uhr Oldtimertreffen, Berliner Platz, Ruhrstraße; 13 bis 18 Uhr verkaufsoffener Sonntag; 13 Uhr Seniorennachmittag, Rathausplatz; Bühne: 14 Uhr Tanzschule Hartmann; 14.30 Uhr Wahl zur Zwiebelkönigin; 15 Uhr Tanzschule; 15.30 Uhr Krönung der neuen Zwiebelkönigin. **Montag:** 14 Uhr Familientag; 15 Uhr Kinderzweibelläufe. Öffnungszeiten der Kirmes: Freitag und Samstag 14 bis 23 Uhr; Sonntag 12 bis 22 Uhr; Montag 14 bis 21 Uhr; auf der Ruhr- und Bergerstraße



Das Brot hat nicht von ungefähr seinen Namen bekommen. Am besten schmeckt es, dick geschmiert mit Butter, die fast immer mit „gut“ bezeichnet wird. Foto: Adobe Stock

## Leckere Bemme schmieren

Ursprung liegt wohl im deutschen Kulturkreis

Wer's nicht ohnehin täglich feiert, könnte es am 27. September tun. Dann ist der „Tag des deutschen Butterbrotes“. Er wurde 1999 von der Marketing-Gesellschaft der deutschen Agrarwirtschaft (CMA) ausgerufen und fand von offizieller Seite bis 2008 mit einem jährlich wechselnden Motto statt. 2009 wurde die CMA aufgelöst. Der Feiertag blieb.

Und zwar in jährlicher Folge am letzten Freitag eines Septembers. Vor allem Bäckereien und Lebensmittel-Läden nutzen den Tag für Werbeaktionen rund um das Brot. Teilweise werden gratis Butterbrote zum Testen verteilt. Ein Butterbrot stand ursprünglich für ein mit Butter bestrichenes Brot, wobei sich die Bedeutung im Laufe der Zeit hin zu einem belegten Brotscheibe wandelte. Das Online-Lexikon Wikipedia schreibt unter anderem dazu: „Für das klassische Butterbrot kann ein Ursprung im deutschen Kulturkreis angenommen werden. Johann Wolfgang von Goethe ließ seinen Werther davon berichten, dass er mit einigen Kindern ‚das Butterbrot und die saure Milch teilte‘. Dessen Aussehen ist nicht weiter ausgeführt. Der Zusammenhang lässt auf eine einfache Abendmahlzeit schließen. Das Banale und Kärgliche des einfachen Butterbrots ist auch in Redensarten erhalten wie ‚für ein Butterbrot arbeiten‘ (unterbezahlt sein) oder ‚etwas für ein Butterbrot bekommen‘ (billig kaufen). Der Volkskundler Günter Wiegmann erwähnt, dass Martin Luther bereits 1525 eine ‚Putterpomme‘ (Butterbemme) als ‚gute Kindernahrung‘ beschreibt. Pieter Bruegel, der Maler, zeigt auf seinem 1568 entstandenen Gemälde ‚Die Bauernhochzeit‘ das erste Butterbrot-Bild, ‚ein Kind mit einem angebissenen Butterbrot im Schoß.‘ Kurzum: Das Butterbrot ist sehr beliebt, hat in unseren Breiten Tradition. Anders lässt sich zum Beispiel der Erfolg von ‚Bernd, das Brot‘ nicht erklären. Meistgetätigter Ratschlag: Am Tag mal ein paar besonders leckere ‚Bemmen‘ schmieren – natürlich mit ‚guter Butter‘.“

## Interkultureller Austausch

Jugendliche feierten „Respect and Tolerance“

Das Internationale Jugendcamp des „Partnerschaftsvereins Witten“ in Kooperation mit dem „Förderverein Wittener Hütten“, dem „Förderverein Wolfener Hütten“ sowie der Gemeinde Mallnitz ging in die dritte Runde.

Jugendliche aus Witten und seinen Partnerstädten feierten das Motto „Respect and Tolerance“ in der Partnergemeinde in Mallnitz in den Wittener und Wolfener Hütten. Insgesamt sind 60 Teilnehmer aus sieben Partnerstädten in sechs Nationen nach Mallnitz gereist, um eine Woche voller sportlicher Aktivitäten und internationalem Austausch zu verbringen, mit dabei: Tczew (Polen), Kursk (Russland), Lev Hasharon (Israel), Beauvais (Frankreich), Barking and Dagenham (England), Bitterfeld-Wolfen und Witten (Deutschland).

### Fußballturnier mit internationalen Teams

Neben anspruchsvollen Wandertouren durch den Nationalpark Hohe Tauern stand unter anderem ein großes Fußballturnier auf dem Programm – natürlich mit internationalen Teams. Bei einer spannenden Schnitzeljagd durchs Seebachtal wurden anfängliche Sprachbarrieren endgültig überwunden. Hinweise in den einzelnen Landersprachen der Partnerstädte konnten nur gemeinsam verstanden werden und führten die Gruppen schließlich zum Ziel.

Auch Denksport wurde betrieben – beim Schachturnier traten die internationalen Teilnehmer auf dem Brett gegeneinander an. Neben sportlichen Aktivitäten bot das Programm aber auch viel Platz für thematischen Austausch. Jeden Abend bereiteten die Jugendlichen in ihren Ländergruppen ein individuelles Programm rund um das Camp-Motto vor. „Respekt und Toleranz bedeuten für mich, Unterschiede zwischen den Menschen wertzuschätzen“, sagte die französische Teilnehmerin Marie aus Beauvais.

Ihr Fahrdienst aus Witten

## SICHER & BEQUEM

im gesamten Ennepe-Ruhr-Kreis unterwegs sein



### Transporte

- sitzend ✓
- liegend ✓
- im Trage- und Rollstuhl ✓



ASB KV Witten e.V. • Westfalenstraße 43 • 58453 Witten

0 23 02 / 910 88 0 • info@asb-en.de • www.asb-en.de

## ABENDBROT-BUFFET BACKHAUS DORTMUNDER STRASSE

AUS DEM URLAUB ZURÜCK:  
DIENSTAG, 10. SEPTEMBER 2019  
17.00 UHR BIS 20.30 UHR

Genießt ein großes Abendbrotbuffet mit kalten und warmen Speisen. Auf euch warten unsere besten Brote und zahlreiche Spezialitäten. 11,50 € pro Person.

WO? Backhaus Dortmund Straße 51, Witten  
Unser Abendbrot könnt ihr jetzt bequem vor Ort oder unter [www.backhaus.nrw](http://www.backhaus.nrw) online reservieren.



## Bezahlbar und menschenwürdigem Standard entsprechend

Insgesamt 514 Personen haben sich im Jahr 2018 an die Wohnungslosenhilfe Witten gewandt, damit ist die Nachfrage am Beratungsangebot der Diakonie Mark-Ruhr weiter gestiegen – im Vorjahr waren es 495, die das Angebot für die Städte Witten, Wetter und Herdecke in Anspruch genommen haben. Was für die Arbeit des Teams um Einrichtungsleiter Rolf Ellmer spricht: Die Zahl der Personen, die zu Beginn der Beratung keine gesicherte Unterkunft hatten, sank von 286

auf 153. „Bezahlbare und einem menschenwürdigen Standard entsprechende Wohnungen werden immer knapper“, muss Rolf Ellmer feststellen. 286 von 293 neuen Besuchern im Berichtsjahr hatte keine gesicherte Unterkunft. Und noch eine Entwicklung hat die Diakonie festgestellt: 44 Prozent der Hilfesuchenden hatten zur ersten Vorsprache in der Beratungsstelle kein Einkommen. „Armut ist für die Klientel unserer Beratungsstelle ein existenzielles Thema.“



Rolf Ellmer (v.l.), Svenja Jeschak und Jürgen Pass haben Entwicklungen bei der Wohnungslosenhilfe Witten vorgestellt.



Auch auf der anstrengenden Wanderung zum Himmelbauern war Kommunikation besonders wichtig. So lernten die Teilnehmer während der Tour, sich abzusprechen, gegenseitig über schwierige Pfade zu helfen und aufeinander Rücksicht zu nehmen. „Dass im Camp nur Englisch gesprochen wurde, war für uns sehr praktisch. Viel wichtiger sind aber die vielen Worte, die die Teilnehmer aus den fremden Sprachen mit nach Hause nehmen dürfen“, sagte eine Betreuerin der Gruppe aus dem englischen Barking and Dagenham.

## Eine fröhliche Mischung aus Naturkunde und Erlebnispädagogik

Die Naturführung, ein Angebot für Menschen mit und ohne Behinderung, ist eine fröhliche Mischung aus Naturkunde und Erlebnispädagogik. Das Ziel ist es, am kleinen Alltäglichen die großen Zusammenhänge in der Natur erfahrbar zu machen: mit den Sinnesorganen Bäume, Sträucher und Kräuter schmecken, riechen und fühlen. Unter anderem werden Tierspuren entdeckt: Welche Tiere wohnen überhaupt im Wald und wie fühlen sie sich an? Der Termin ist Dienstag, 3. Sep-

tember, von 16.30 bis 18 Uhr; Treffpunkt ist der Wanderparkplatz an der Rüggeberger Straße in Ennepetal. Die Kosten betragen 2,50 Euro. Wer Interesse hat, wendet sich an die evangelische Erwachsenenbildung, Petra Syring, Rufnummer 0 23 02/58 91 97, oder im Netz erwachsenenbildung@kirche-hawi.de. Auch das Zusenden des aktuellen Programmheftes ist möglich. Diese Führung wird am Dienstag, 8. Oktober, auch am Hohenstein in Witten durchgeführt.

## BloW feiert den Einzug des Bläserorchesters Witten

Das „Symphonische Bläserorchester Witten“ (BloW) veranstaltet am Sonntag, 8. September, wieder ein buntes Fest rund um das neue Probenhaus am Rheinischen Esel.

Gefeiert wird der Einzug in die „BloW Schall(t)zentrale“, einem ehemaligen Schalthaus der Stadtwerke, das nicht mehr genutzt wurde. Nach rund 2-jährigem Engagement sind die Musiker mit ihren Umbauarbeiten so weit fortgeschritten, dass erste Workshops und die Proben dort stattfinden können. Mit Hilfe von Sponsoren entsteht aus dem ehemaligen Industriebau eine Kulturstätte ganz besonderer Art. Von 11 bis 17 Uhr gibt's Führungen durch das Haus, Imbiss-, Getränke- und Infostände von Kooperationspartnern sowie Kurzauftritte des BloW-Orchesters. Weitere Informationen und eine Anfahrtsskizze stehen im Internet und der Adresse [www.blow-witten.de](http://www.blow-witten.de).



Spuren des Industriezeitalters sind in Witten vielerorts zu sehen wie im Muttental. Foto: Frank

## Umfrage online

Das Stadtmarketing unterstützt eine Online-Umfrage der „Ruhr Tourismus GmbH“ unter der Internetadresse [dwif.datacoll.nl/Industriekultur\\_Ruhrgebiet](http://dwif.datacoll.nl/Industriekultur_Ruhrgebiet) zum Thema „Industriekultur“.

Bauwerke, Anlagen und geformte Landschaften des Industriezeitalters sind im Ruhrgebiet vielerorts – wie im Muttental – sichtbar und zeugen von seiner vormaligen Bedeutung als eine der wichtigsten Industrieregionen der Welt. Heute können viele dieser Relikte besichtigt werden und bilden unter dem Titel Industriekultur ein Alleinstellungsmerkmal der Region. Die Tourismus-GmbH möchte wissen, wie sehr die Befragten das Thema Industriekultur interessiert.

## Wie fühlt sich's auf der anderen Seite an?

Beim „Schnuppern“ können sich Interessenten Fragen beantworten

Bei einem „Schnupperstudium“ an der Universität Witten/Herdecke können sich Interessenten die Frage beantworten, ob Zahnmedizin denn der richtige Studiengang für sie ist.

Schnuppern kann man am Donnerstag, 10., und Freitag, 11.

Oktober, Bewerbungsschluss ist Samstag, 31. August. Den Beruf des Zahnarztes oder der Zahnärztin kennen die meisten Menschen nur aus der Patientenperspektive. Doch wie fühlt es sich auf der anderen Seite des Bohrers an: Reicht die eigene Fin-

gerfertigkeit aus, um mit Bohrer und Absauger in der engen Mundhöhle präzise zu arbeiten und entspricht ein zahnmedizinisches Studium den eigenen Vorstellungen? Wie kann ich mein Studium finanzieren? Das Schnupperstudium Zahnmedizin an der Universität Witten/Herdecke (UW/H), Wullener Feld, hilft, diese Fragen zu klären.

50 Studieninteressierte aus ganz Deutschland haben am 10. und 11. Oktober zwei Tage lang die Möglichkeit, an Lehrveranstaltungen teilzunehmen und sich in praktischen Übungseinheiten auszuprobieren. Sie bekommen Einblicke in die speziellen Angebote der Universität, zum Beispiel in das interdisziplinäre Studium fundamentale. Darüber hinaus erhalten die Teilnehmer Gelegenheit, sich mit Professoren sowie Oberärzten der Zahnklinik auszutauschen. Engagierte Zahnmedizinstudenten aus verschiedenen Semestern betreuen das Schnupperstudium und stehen mit Rat und Tat zur Seite, um alle Fragen der Teilnehmer zu beantworten.



Der Höhepunkt des Studiums auf Probe ist die Praxisübung am Phantomkopf. Die Teilnehmer bohren, füllen und präparieren. Dafür steht ein geduldiger und schmerzfreier Testpatient zur Verfügung. 50 begehrte Plätze vergibt die Universität Witten/Herdecke in einem Auswahlverfahren an interessierte Schüler sowie an Quereinsteiger. Infos: [www.uni-wh.de](http://www.uni-wh.de) Foto: UW/H

## Vorbereitung war nicht ideal

Benny Madu startet bei Blockmehrkampf-DM

Nachdem Benny Madu von der DJK BW Annen in diesem Jahr bereits deutscher Meister im Hochsprung in der Altersklasse M15 geworden ist, startete er nun bei den Deutschen Meisterschaften (DM) im Blockmehrkampf.

Benny Madu hatte sich für den Block Wurf (100 Meter, 80 Meter Hürden, Weitsprung, Kugel und Diskus) qualifiziert. Nach der Meldeleistung ging er als 17. von 20 Teilnehmern in den Wettkampf.

Die Vorbereitung war leider nicht ideal, da der Wittener Athlet direkt aus einem vierwöchigen Urlaub nach Lage (Westfalen) anreiste. Trotzdem konnte er direkt in der ersten Disziplin, dem Hürdensprint, eine neue Bestleistung aufstellen. Mit 11,84 blieb er das erste Mal unter 12 Sekunden – und das deutlich. Der darauf folgende Diskuswurf zeigte jedoch kleine Unsicherheiten in der Technik auf, sicherlich auch durch die Pause bedingt, sodass er mit 36,27 Metern solide Mehrkampfpunkte sammeln konnte, aber unter seinem Potenzial blieb. Auch im 100-Meter-Sprint (12,60 Sekunden) und im Weitsprung (5,24 Meter) zeigten sich die Auswirkungen der Trainingspause.

Dafür konnte Benny Madu im Kugelstoßen mit 13,54 Metern Punkte im Vergleich zu seiner Vorleistung gutmachen. In der Gesamtwertung blieb er mit 2804 Punkten nur 16 Punkte unter seiner Bestleistung. In der Konkurrenz konnte er damit sogar einige Plätze aufholen und landete auf einem erfreulichen 13. Platz.



Dafür lief's beim Kugelstoßen wieder rund für den Wittener.

## Unter der Brücke

Die CDU-Fraktion hat eine Anfrage zum Thema „Überschwemmungen im Stadtgebiet bei Starkregenereignissen“ an die Bürgermeisterin der Stadt Witten gestellt.

Darin heißt es unter anderem: „Unter der Brücke des Rheinischen Esels auf der Annenstraße, Ecke Schleiermacher Straße, aber auch unter der Eisenbahnbrücke an der Bochumer Straße kommt es bei Starkregenereignissen sehr häufig zu massiven Überschwemmungen. Wir bitten daher um die Beantwortung der folgenden Fragen: Wo ereignen sich noch im Stadtgebiet bei Starkregenereignissen derartige Überschwemmungen? Wieso entstehen an den Stellen derartige Überschwemmungen?“ Weiter möchte die Fraktion wissen, welche Maßnahmen bereits durchgeführt wurden und mit welchen Kosten, welche grundsätzlichen Maßnahmen wann geplant sind und ob es Übergangslösungen gebe.

## Mit Bau eines Zentrums an diese Erfolge anknüpfen

Bildungsquartier Annen: Bewerbungsfrist für Wettbewerb läuft bis zum 10. September

Der Stadtteil Annen hat durch das Stadterneuerungsprogramm „Soziale Stadt“ in den vergangenen Jahren eine deutliche Aufwertung erfahren.

Mit dem nun erforderlichen Bau eines Grundschul-, Bürger-, Sportzentrums möchte die Stadt an diese Erfolge anknüpfen und ein integratives Stadtteil- und Bildungszentrum in Annen-Nord entwickeln. Erster Schritt war eine umfangreiche Beteiligung. Schule und Bürger, Vereine und die Stadt Witten haben in einem vielschichtigen Beteiligungsprozess ein Raumprogramm erarbeitet. Eine erste architektonische Studie hat die Realisierungsfähigkeit am geplanten Standort – die an den Park der Generationen angrenzende Freifläche – ergeben.

### Konkrete Planung

Der Rat der Stadt Witten hat die Verwaltung mit der Weiterentwicklung des Projektes beauftragt. Nun sollen die Planungen konkret werden. Nächster Schritt ist der sogenannte Realisierungswettbewerb. In einem architektonisch-freiraumplanerischen Wettbewerb soll die Planung des Bildungsquartiers Gestalt annehmen. Bis zu 15 Teilnehmer, bestehend aus Architektur- und Freiraumplanungsbüros, können ihre Entwürfe im Wett-



Sie freuen sich auf den Realisierungswettbewerb, von links: Baurat Stefan Rommelfanger, Schuldezernent Frank Schweppe, Bürgermeisterin Sonja Leidemann, Jugendamtsleiterin Corinna Lenhardt und Planungsamtsleiter Sebastian Paulsberg. Die 13-köpfige Jury des Wettbewerbs ist eine Mischung aus Fach- und Sachpreisrichtern, die aus externen Experten und Vertretern der Stadt besteht. Foto: Jörg Fruck/Stadt Witten

bewerbsverfahren einreichen. Die offizielle Bekanntmachung des Wettbewerbs ist erfolgt, und zwar über das deutsche Ausschreibungsblatt und die Internetseite der Stadt Witten [www.witten.de](http://www.witten.de).

Die Aufgabe des Wettbewerbs umfasst eine etwa 0,5 Hektar große Fläche nordwestlich des Bahnhofs Annen-Nord, auf der das Bildungsquartier zum zentralen Anlaufpunkt für Jung und Alt und zur Schlüsselstelle für Integration über Bildung und Sport

werden soll. In einem Wettbewerbsverfahren sollen angemessene und qualitätsvolle Lösungen für die Aufgabenstellung sowie ein geeignetes Planungsteam für die Realisierung des Bildungsquartiers gefunden werden. Die Planung dient zudem als Grundlage zur Stellung eines Förderantrags. Neben den fünf gesetzten Architektur- und Planungsbüros, Anding Architekten aus Witten, HWR Architekten aus Dortmund, TRU Architekten aus Düsseldorf, Eva Reber Architek-

tur aus Dortmund sowie Ute Piroeth Architektur aus Köln können sich weitere Teams in der Bewerbungsphase bis zum 5. September für das Wettbewerbsverfahren qualifizieren. Die 13-köpfige Jury des Wettbewerbs ist eine Mischung aus Fach- und Sachpreisrichtern, die aus externen Experten, Vertretern der Stadtverwaltung und politischen Mandatsträgern der Stadt Witten besteht. Die abschließende Preisgerichtssitzung findet am 13. Februar 2020 statt.

## Stadt muss sich schützen

„Aggressives Nachforderungsmanagement“

Vor dem Hintergrund der Vorgänge an der Baustelle Pferdebachstraße hat die Fraktion „Die Linke“ im Rat der Stadt Witten eine Anfrage zur Abwehr eines „aggressiven Nachforderungsmanagements“ von Baufirmen gegenüber der Stadt Witten gestellt.

Bundesweit sei festzustellen, dass vermehrt unberechtigte Nachforderungen gestellt werden. Hier helfe ein systematisches „Anti Claim Management“, schreibt die Fraktion im Presse-Info.

Die Fraktionsvorsitzende Ulla Weiß erklärt dazu: „Wir wollen im Detail wissen, welche Nachforderungen es gegenüber der Stadt Witten seit 2014 bei europaweit ausgeschriebenen Bauprojekten gegeben hat und welche von der Stadt Witten als unberechtigt zurückgewiesen wurden.“ Eine weitere Frage behandelt die Festlegung von geregelten Verfahren zur Streitschlichtung in Verträgen zwischen Baufirmen und der Stadt Witten. Wichtig für die Fraktion sei die Frage, ob die Stadt Witten ein Management zur Abwehr von unberechtigten oder unverhältnismäßigen Nachforderungen, sogenannten Claims, besitze. Zudem solle die Verwaltung Möglichkeiten prüfen, auffällig gewordene Baufirmen von Vergabeverfahren auszuschließen. Ulla Weiß betont: „Die Stadt muss sich vor ungerechtfertigten Nachforderungen und dem Druck durch Stilllegung von Baustellen schützen.“

## Senioren machen „Ruhurlaub“

Caritas-Angebot für die Daheimgebliebenen

Urlaub an der Ruhr für Daheimgebliebene: Nur weil man nicht mehr in den Urlaub fahren kann, heißt das nicht, dass man gar keine Ferien mehr macht. Das Caritas-Projekt „Ruhurlaub“ bietet Senioren an, Urlaub in Witten zu machen.

Für drei Tage finden sich alleinlebende Menschen im Gemeindezentrum St. Joseph in Annen bei Gesang, Musik, Gesprächen und in Gesellschaft zusammen. „Das dreitägige Angebot richtet sich an Senioren, die alleine zu Hause leben und die ansonsten nicht mehr verreisen können“, erklärt Elisabeth Both von der Wittener Caritas. Bei Bedarf werden die Teilnehmer morgens vom Caritas-Fahrdienst abgeholt. Danach wird gefrühstückt. Dann folgen Programmpunkte wie Lichtbildervorträge über die heimischen Greifvögel, den Bergbau oder das Landleben in Siebenbürgen. Mittagessen und Kaffeetrinken gibt es ebenfalls in der Gemeinschaft. Zwischendurch wird musiziert und gesungen. Gegen 16 Uhr geht es wieder nach Hause. Den Höhepunkt bildet eine Stadtrundfahrt durch Witten. Der dreitägige „Ruhurlaub“ dauert von Montag, 16., bis Mittwoch, 18. September, und kostet 60 Euro. Wer Interesse hat, meldet sich bei der Caritas, Elisabeth Both, Ruf 9 10 90 39.



Elisabeth Both



**Wandern durch das Schnodderbachtal:** Von Herdecke nach Wetter führte die August-Wanderung der Seniorengruppe der Naturfreunde Stockum. Start war an der Ender Talstraße, bergauf über den Waldweg am Hinkelstein, weiter durch das herrliche Schnodderbachtal bis zum Bahnhof Wetter. Zeit blieb allemal für ein Fotostopp auf dem Wanderrastplatz mit Blick auf den Harkortsee. Foto: Karoline Robbert

## Don Juan liebt den Genuss. Er hält Moral für langweilig

Kirchengemeinde Annen und KUKloch präsentieren „Die sieben Todsünden“ mit LesDeux

In einer gemeinsamen Veranstaltung präsentieren die Evangelische Kirchengemeinde Annen und das „KUKloch“ der Pfarrei Heiligste Dreifaltigkeit das musikalische Schauspiel „Don Juan und die sieben Todsünden“ mit dem Duo LesDeux. Das sind die Gitarristin Sabine Thielmann und der Schauspieler Kai Bettermann.



Gitarristin Sabine Thielmann (Bild) und Schauspieler Kai Bettermann erwecken Musik und Literatur in faszinierenden Kombinationen zu immer neuem Leben. Fotos: Joachim Korus

Es findet am Freitag, 6. September, um 19.30 Uhr in der Erlöserkirche an der Westfeldstraße 81 in Annen statt. Die Eintrittskarten kosten im Vorverkauf 10, an der Abendkasse 11 Euro und sind erhältlich im Gemeindebüro, Ardeystraße 234, im Pfarrbüro Heiligste Dreifaltigkeit, Stockumer Straße 17, in der Buchhandlung Gronau, Hörder Straße 340 in Stockum, sowie nach den Gottesdiensten in den jeweiligen Kirchen. Don Juan liebt den Genuss. Er hält Moral und Tugend für langweilig und verlogen. Unablässig sucht er danach, seine Gefühle noch intensiver zu erleben. Mühelos verführt und erobert er, um sich dann gelangweilt sofort dem nächsten Liebesabenteuer zuzuwenden. Erst als Doña Isabella seinem Werben widersteht, gerät der gewohnte Ablauf ins Stocken. Für den erfolgswöhnten Eroberer bricht eine Welt zusammen. Er stürzt ins Chaos seiner Leidenschaften und empfindet seine Gefühle so extrem wie nie zuvor. Die Lust wird zur Wollust, die unweigerlich alle anderen Laster nach sich zieht. Don Juan gerät in den Sog der 7 Todsünden und ihrer Dämonen. Eine Gefühlsspirale, aus der es kein Entrinnen gibt. LesDeux kosten diese emotionale Achterbahn in dem 60-minütigen Programm voll aus. Kai Bettermann und Sabine Thielmann nehmen die Zuschauer mit auf Don Juans Reise durch Wollust, Geiz, Habgier, Zorn, Völlerei, Trägheit und Hochmut. Gekonnt kombinieren sie Schauspiel, Gesang und spanische Gitarrenmusik zu stimmungsvollen Bildern und humorvoll grotesken Szenen.



Immer wieder entwickeln Kai Bettermann und Sabine Thielmann Programme, in denen sie Texte mit Gitarrenmusik dramaturgisch geschickt verbinden.

## Gewinn für die Jüngsten

Beim Sommerfest des TuS Stockum war die Vereinsjugend ebenfalls beteiligt und organisierte wieder für zahlreiche Kinder das Kinderspielefest. Die Vereinsjugend hatte – wie auch schon in den vergangenen Jahren – beim Sommerfest ein aktionsreiches Kinderspielefest unter blauem Himmel vorbereitet. Diverse Aktionen gehörten dazu, wie zum Beispiel Bogenschießen, eine Schminkstation, Memorylaufen, Torwandschießen und vieles mehr. Am Ende gab es für jede abgestempelte Spielkarte einen kleinen Gewinn für die Jüngsten.

## Witzig und tiefgründig

Bei der Vorpremiere seines neuen Programms „Der Gitarrenflüsterer“ zeigte der mehrfache Kleinkunstpreisträger und studierte Konzert- und Flamencogitarrist aus Bochum die ganze Bandbreite seines Könnens: Witzige und tiefgründige Lieder, intelligente Comedy und Gitarrenspiel vom Feinsten. Das ist im „KUKloch“, Hörder Straße 364, am Freitag, 30. August, um 20 Uhr zu erleben. Der Eintritt ist frei, der Austritt wird gegen eine Spende gewährt. Das Team des KUKlochs reicht guten Wein, Kaltgetränke und selbstgemachte Snacks.

## Präventionskurs: Gelassen und sicher im Stress

Ein 8-wöchiger Gesundheitskurs für Stressbewältigung & Entspannung deren Teilnahme Ihnen von den Krankenkassen erstattet wird.

Der Begriff Stress hat in den letzten Jahren zunehmend an Bedeutung gewonnen. Dieser Stress hat sich bei jedem Dritten bereits zum Dauerzustand entwickelt. Äußerungen wie „Ich bin im Stress“, „Das stresst mich“, „Ich habe Stress“ gehören zum alltäglichen Gebrauch. Dieses Stresserleben steht im engen Zusammenhang mit gesundheitlichen Beschwerden wie z.B. Kopfschmerzen Magenschmerzen oder Nackenverspannungen.



**MUT INSTITUT Witten**

**Bettina Voigt**  
Heilpraktikerin Psychotherapie  
Multimodale Stresstrainerin

Fachberatung  
in Krisen- und  
Konfliktsituationen

**Kurs:**  
**23.9. bis 25.11.**  
(mit Ausnahme der  
Herbstferien)  
**von 18.30 Uhr  
bis 20.00 Uhr**

Psychotherapie  
Stressbewältigung/Burnout Prävention  
Heilhypnose

Ruhrstraße 91 • 58452 Witten • ☎ 02302-43899800 • kontakt@mut-institut-witten.de • www.mut-institut-witten.de

Werden Belastungen zu einem dauerhaften Problem, beeinträchtigt dies das Wohlbefinden und gefährdet die Gesundheit. Nicht ohne Grund hat die Weltgesundheitsorganisation (WHO) Stress zu einer der großen Gesundheitsgefahren des 21. Jahrhunderts erklärt. Das im Kurs vermittelte Stressmanagement umfasst Methoden, die das Gleichgewicht eines Menschen wiederherstellen sollen. Es zielt darauf ab, psychisch belastenden Stress zu reduzieren oder sogar komplett abzubauen.

Durch ein gezieltes Training können Bewältigungs- und Erholungskompetenzen aufgebaut und damit die Stressverarbeitung positiv verändert werden. Auf diese Weise wird eine Steigerung der individuellen Belastbarkeit ermöglicht.

### Ziel des Stressmanagement-Kurses ist es

- Die Teilnehmer\*innen beim besseren Umgang mit ihren alltäglichen Belastungen zu unterstützen
- Methoden, Denk- und Verhaltensweisen zu vermitteln, die dabei helfen, gelassener mit Stress umzugehen
- Kurzübungen für Entspannung und Erholung zu erlernen, die sich für den Alltag eignen
- Zeitmanagement Techniken zu vermitteln



## Ankunft bereits Spektakel

Geknatter schallt über den Vöckenberg

Lautes Geknatter wird am Sonntag, 1. September, von 13 Uhr an wieder über den Vöckenberg in Stockum schallen.

Der Grund: Die Heimatfreunde Stockum/Düren wollen mit der traditionellen Pflugschau an die landwirtschaftliche Vergangenheit des Dorfes Stockum erinnern. Gemeinsam mit den „H.L.A.N.Z.-Freunden Ruhrgebiet“ findet das historische Pflügen bereits zum sechsten Mal auf einem Acker an der Stockumer Straße statt. „Ein großes Spektakel wird bereits die Ankunft der Oldtimer am Vormittag sein“, verspricht Karoline Robbert von den Heimatfreunden. Der Filmemacher Wolfgang Schmitt, der in diesem Jahr einen Film über Witten veröffentlicht hat, hat bereits sein Interesse bekundet und möchte etliche Szenen vom „Historischen Pflügen“ in seinen Film aufnehmen.



Rund 40 Traktoren rollen dann wieder mal in den ländlichen Stadtteil, um zu demonstrieren, wie zu Zeiten unserer Großeltern gepflügt wurde. „Es kommen etwa ein Dutzend historische Pflüge zum Einsatz, die in der Praxis schon lange nicht mehr verwendet werden“, erläutert Heinrich-Wilhelm Düren, der auch die Funktionsweise der einzelnen Pfluggeräte erklärt. Die Zuschauer haben die Gelegenheit, auf einem Anhänger aktiv am Geschehen teilzunehmen. „Bleibt nur zu hoffen, dass auch das Wetter mitspielt“, wünscht sich Karoline Robbert für die Veranstaltung. dx



Deutz, Eicher... und vor allem Lanz: Das sind Markennamen, die das Herz des Treckerfreundes höherschlagen lassen. Das ist was fürs Auge und fürs Ohr, wenn großvolumige Einzylinder-Dieselmotoren vom Klang her kommen da noch nicht mal Harley-Zweiräder mit – auch wenn nicht viel Dämm-Material im Auspuff übriggeblieben ist. Wer was von historischer Treckerherrlichkeit hören und sehen möchte: Die Heimatfreunde Stockum/Düren wollen mit der traditionellen Pflugschau an die landwirtschaftliche Vergangenheit des Dorfes Stockum erinnern.

### INFO

Die „H.L.A.N.Z.-Freunde“ kümmern sich um alte Traktoren, Lkw, Geräte zur Landbearbeitung und so weiter – je älter, desto besser. Gefunden haben sie sich in den 80er Jahren. Der Verein hat 70 Mitglieder mit Fahrzeugen und Gerätschaften unterschiedlicher Fabrikate, darunter: Deutz, Fendt, Hanomag, Lanz Bulldog, MAN, Güldner, Holder, Claas, Fahr, Mercedes, Krupp.

## Urologie am EvK Witten ist führend bei Lasereingriffen

Prof. Dr. med. Andreas Wiedemann, Chefarzt der Urologie EvK Witten, im Gespräch mit IMAGE

Zum Versorgungsspektrum der Klinik für Urologie am Evangelischen Krankenhaus Witten gehören alle operativen und konservativen Verfahren zur Behandlung von Harnsteinen, Inkontinenz oder Tumorerkrankungen des Harntraktes sowie der männlichen Geschlechtsorgane inklusive der Prostata. IMAGE hat jetzt mit dem Chefarzt der Klinik für Urologie am EvK Witten, Professor Dr. med. Andreas Wiedemann, gesprochen.

**IMAGE:** Bei einer Ihrer „Ambulanzführungen“, die wir besuchen durften, haben wir gehört, dass Sie in Deutschland die meisten Lasereingriffe bei Prostatavergrößerung durchführen. Stimmt das?

**Wiedemann:** Wir zeigen Patienten unsere Arbeit jeden zweiten Dienstag um 18 Uhr an geraden Monaten in unserer Ambulanz. Dort können sie sehen, wie eine Steinertrümmerung funktioniert, wir „spiegeln“ eine Damenhandtasche und demonstrieren unseren Grünlichtlaser für die Prostatavergrößerung. In diesem Verfahren sehe ich die Zukunft der schonenden Prostataverkleinerung, das langfristig die „alte“ Methode mit der Elektroschlinge ablösen wird, die nur noch wenigen Sonderfällen vorbehalten bleibt. Wir führen pro Jahr rund 300 Lasereingriffe dieser Art durch – soviel wie niemand sonst in Deutschland.

**IMAGE:** Was macht die Faszination des Grünlichtlasers für Sie aus und was hat der Patient für Vorteile?

**Wiedemann:** Die Prostata ist ein gut durchblutetes Organ. Bei der Elektroresektion beträgt der mittlere Blutverlust 500 ml – das ist nicht gefährlich, aber eine relevante Menge, die unter Blutverdünnern wie ASS, die z. B. wegen Herzrhythmusstörungen eingenommen werden, aber noch größer und dann gefährlich werden kann. Hier hat der Laser, der das Prostatagewebe von innen verdampft, einen entscheidenden Vorteil: Blutungen werden sofort vom Laserlicht verschweißt, es blutet so gut wie überhaupt nicht. Der Effekt ist dabei nicht besser, aber die Prozedur schonender. Der Arzt kann entspannt operieren, der Patient ist schneller wieder zuhause, er muss nur noch für zwei Tage einen dünnen Katheter tragen, der fast gar nicht mehr gespült werden muss, was wiederum das Pflegepersonal entlastet.

**IMAGE:** Und in welchen Fällen muss man eine Elektroresektion durchführen?

**Wiedemann:** Der Laser verdampft Gewebe, ich kann es nicht zur feingeweblichen Untersuchung einschicken. Besteht Krebsverdacht, muss ich den Eingriff nach der „alten“ Methode durchführen oder vorher eine Biopsie – Gewebeprobe – mit einer Nadel entnehmen. Eine weitere Ausnahme sind sehr sehr große Prostataadrenen. Diese sind weder für den Laser noch für die Elektroschlinge geeignet. Jenseits von 100 Gramm Gewebe würde der Eingriff zu lange dauern und häufig bleiben noch störende Gewebsreste zurück.

**IMAGE:** Herr Prof. Wiedemann, bei der Ambulanzführung erwähnen Sie auch ein neues Zertifikat Ihrer Abteilung. Es lautet „Zentrum für Interstitielle Zystitis und Beckenschmerz“. Was ist das?

**Wiedemann:** Die Interstitielle Zystitis ist eine heimtückische, schwerwiegende Erkrankung, die häufig unerkannt bleibt. Die Patienten haben einen unerklärlichen Schmerz in Ihrem Becken, sie müssen extrem häufig zur Toilette (bis zu sechzig Mal am Tag) und werden häufig als „psychisch“ abgestempelt. Untersuchungen zeigen, dass es im Mittel neun Jahre dauert, bis die Diagnose gestellt wird und zwanzig verschiedene Ärzte konsultiert werden.

**IMAGE:** Und wofür genau haben Sie das Zertifikat bekommen?

**Wiedemann:** Eine Fachgesellschaft zertifiziert die Expertise bei den diagnostischen und therapeutischen Maßnahmen. Diese sind sehr komplex und umfassen neben Medikamentengaben auch operative Maßnahmen wie z. B. die Implantation eines „Blasenschrittmachers“



Professor Dr. Andreas Wiedemann, Chefarzt der Klinik für Urologie am Evangelischen Krankenhaus Witten, mit dem neuen Zertifikat als „Zentrum für Interstitielle Zystitis und Beckenschmerz.“  
Foto: Gorny

(Neuromodulators). Meine Abteilung erfüllte alle Anforderungen und wurde daher 2019 als neuntes Zentrum für Interstitielle Zystitis und Beckenschmerz in Deutschland anerkannt.

**IMAGE:** Ihre Abteilung ist auch Kontinenz- und Beckenbodenzentrum – ist das nicht eine Überschneidung?

**Wiedemann:** Nein, hier werden zusammen mit Gynäkologen und Neurologen besonders komplexe Fälle einer Harninkontinenz oder einer Blasenentleerungsstörung behandelt. Diese bedürfen für eine erfolgreiche Behandlung oft des gemeinschaftlichen Blickes auf einen Patienten. Um ein Beispiel zu nennen: Liegt eine Inkontinenz bei neurologischen Erkrankungen vor, muss der Neurologie diese behandeln, der Urologe setzt an der Blase an. Hier kann z. B. eine Überaktive Blase, die sich mit starkem Harndrang unfreiwillig entleert, mit Medikamenten oder operativ durch die Injektion von Botox in die Blase behandelt werden. Wenn sich eine Blase nicht entleeren will, weil z. B. ein langjähriger Diabetes die Blasenerven geschädigt hat, kann mit Reizstrom und flankierendem Selbstkatheterismus versucht werden, die Blase zu rehabilitieren.

**IMAGE:** Kann man eine Inkontinenz auch operativ heilen?

**Wiedemann:** Selbstverständlich. So führt die Implantation eines Kunststoffbandes bei der sogenannten „Belastungsinkontinenz“, dem Urinverlust bei Husten, Lachen, Niesen typischerweise bei der Frau, zu Heilungsraten von rund 85 Prozent über 15 Jahre. Alles dies sind Leistungen, die im Kontinenz- und Beckenbodenzentrum abgebildet werden.

**IMAGE:** Herr Prof. Wiedemann, eine letzte Frage: Wie beurteilen Sie die Zukunft der Urologie? Wird die Urologie wichtiger werden?

**Wiedemann:** Auf jeden Fall. Keine Fachrichtung behandelt so viele Ältere – das liegt an den typischen Alterserkrankungen wie der Harninkontinenz oder den „urologischen“ Folgen von häufigen Erkrankungen am Harntrakt wie Diabetes, Demenz oder Schlaganfall. Dies bedeutet, dass die Urologie sich nicht nur auf dem eigenen Fachgebiet, sondern auch mit Blutdruckproblemen, Diabetes oder neurologischen Erkrankungen auskennen muss. Die „geriatrische Urologie“ ist also ein unbedingtes Zukunftsthema, das ich auch wissenschaftlich als Mitglied des Lehrstuhls für Geriatrie der Universität Witten/Herdecke bearbeite. Themen wie Medikamentennebenwirkungen am Harntrakt, die Sturzneigung unter urologischen Medikamenten oder die Blutungen unter Blutverdünnern im Harntrakt sind Phänomene, die bisher noch nicht ausreichend erforscht sind.  
anja

Ich geh' ins EvK

## Medizin – Pflege – Therapie

# Modernste Technik und menschliche Zuwendung

Unsere Klinik für Urologie verbindet modernste Technik mit menschlicher Zuwendung. Zu den Schwerpunkten der Abteilung gehören unter anderem:

- **Inkontinenzbehandlung bei Mann und Frau**
  - Beckenbodenzentrum Hagen-Witten
  - Beckenbodenzentrum Ruhrgebiet
- **Prostataerkrankungen**
  - Prostatakrebs
  - Lasertherapie bei gutartiger Prostatavergrößerung
  - Zertifiziertes Prostatazentrum
- **Blasenerkrankungen**
  - Zertifiziertes Zentrum für Interstitielle Zystitis & Beckenschmerz
- **Andrologie**
  - Unfruchtbarkeit, Impotenz und Hormonstörungen
- **Steintherapie**
  - Stoßwelle, Laser

An jedem zweiten Dienstag in geraden Monaten um 18 Uhr lädt die Klinik für Urologie zu einer Ambulanzführung ein. Dabei stellen Chefarzt Prof. Dr. Andreas Wiedemann und sein Team die Arbeit der Abteilung und hochmoderne technische Geräte vor.

**Nächster Termin ist am 8. Oktober 2019.**



Ev. Krankenhaus Witten, Klinik für Urologie  
Chefarzt Prof. Dr. Andreas Wiedemann  
Tel. 02302 / 175 - 2521  
Pferdebachstr. 27, 58455 Witten  
www.evk-witten.de, www.facebook.com/evkwitten

Zertifiziert nach DIN EN ISO 9001

**HÖRGERÄTE STENEBERG**  
Meisterbetrieb für Hörgeräteakustik in Witten und Herbede

**Ihre persönlichen Hörberater in Witten**

Individuelle Beratung rund ums Hören im Fachgeschäft  
Bahnhofstraße 55 · 58452 Witten · Telefon 02302/54791  
Vormholzer Straße 2 · 58456 Witten-Herbede · Telefon 02302/9730855  
www.hoergeraete-steneberg.de



## Moderne Hörsysteme haben eine hohe Akzeptanz

### Schlecht hören bringt Probleme mit sich, oft kann man Gesprächen und Diskussionen nicht folgen. Doch technische Hilfsmittel können die Hörsituation erheblich verbessern.

Die modernen kleinen und effektiven Hörgeräte stehen hierbei im Vordergrund. Sie haben bei Anwendern inzwischen eine hohe Akzeptanz, trotzdem schieben viele Betroffene eine Hörgeräteversorgung lange hinaus. Das optisch sichtbare Tragen eines Hörgeräts ist für viele eine Hemmschwelle. Was im Einzelfall auch immer der Hinderungsgrund ist, zeitnah einen Spezialisten aufzusuchen – soziale Ablehnung braucht niemand zu befürchten. Im Gegenteil, laut Umfrage erleben Hörgeräteträger vor allem Akzeptanz: 84 Prozent fühlen sich positiv von ihrem Umfeld angenommen; lediglich zwei Prozent haben negative Erfahrungen gemacht.

#### Hörsysteme stärken das Selbstbewusstsein

Laut einer Studie des Marktforschungsunternehmens Anovum 2018 geben 12,2 Prozent der Menschen in Deutschland eine Hörminde-

rung an. Je schwerer die Einschränkung desto höher die Akzeptanz der Fachversorgung. Auf einer Schweregrad-Skala zwischen eins und sechs gleichen beispielsweise drei Viertel der am stärksten Betroffenen ihre Einschränkung durch Hörgeräte aus. In der Gruppe mit einer leichten Hörminderung fällt die Hörgerätenutzung mit 21 Prozent deutlich niedriger aus. Sechs von zehn Hörgeräteträgern würden rückblickend früher Hilfe suchen. Als Grund dafür nennen 72 Prozent Verbesserungen im sozialen Austausch. Mehr als die Hälfte erlebt eine höhere emotionale Stabilität. „Offenbar ist in der Bevölkerung das Bewusstsein für das Thema Hörgesundheit innerhalb der letzten Jahre gewachsen. Jedenfalls werden jetzt auch weniger gravierende Höreinschränkungen als Symptome einer beginnenden Schwerhörigkeit ernst genommen. Betroffene suchen heute früher ihren Hausarzt, einen HNO-Spezialisten oder einen Hörakustiker auf, als dies noch 2015 der Fall war“, freut sich Dr. Stefan Zimmer, Vorstandsvorsitzender des Bundesverbands der Hörgeräteindustrie.



#### Hörgeräte stören niemanden, eine Hörschwäche schon

„Heute ist es viel wahrscheinlicher, Ablehnungsreaktionen aufgrund einer unbehandelten Schwerhörigkeit zu begegnen als Ablehnung wegen des Tragens eines Hörgerätes. Eher kommt es zu negativen Reaktionen zum Beispiel, weil es schwerfällt, Gesprächen zu folgen oder weil in bestimmten Situationen wichtige Informationen im Stimmengewirr oder anderen Hintergrundgeräuschen untergehen“, erläutert Dr. Zimmer.

Die in diversen Studien ermittelte Zufriedenheit der Hörsystemträger nach Anpassung eines High Tech-Geräts wird auch durch die aktuelle Befragung bestätigt: Das Aussehen ihres Hörsystems bewerten demnach fast alle Befragten (98% bzw. 99,7%) ganz oder teilweise positiv. Ihre „aktive Teilnahme am Leben“ sehen 93,2% bzw. 92,6% ganz oder teilweise wieder hergestellt. Über 80% sehen sich sogar in ihrem „Selbstbewusstsein gestärkt“.

Deutschland liegt mit einer Nutzungsquote von 37 Prozent von geschätzten 15 Millionen Schwerhörigen, die ein Hörsystem nutzen, im europäischen Mittelfeld, die Zahlen zeigen aber eine deutliche Unterversorgung.

#### FAZIT

Hörsysteme können das normale Gehör nicht ersetzen. Sie verbessern aber die Kommunikationsfähigkeit in vielen Situationen und somit die Lebensqualität der Betroffenen. Um die optimale Auswahl und Einstellung von Hörsystemen zu gewährleisten, sollte ein ausgebildeter Hörgeräteakustiker aufgesucht werden.

Quelle: Bundesverband der Hörgeräte-Industrie (BVHI)

## Historischer Stadtpaziergang durch Witten für Menschen mit Demenz



8. + 22. Sept., ab 15 Uhr

Zwei historische Stadtpaziergänge durch Witten für Menschen mit Demenz, ihre Angehörigen und andere Interessierte stehen im September auf dem Programm. Die Tour dauert etwa anderthalb Stunden und ist komplett barrierefrei zugänglich. Treffpunkt ist der Rathausplatz, weitere Stationen sind unter anderem der Sackträgerbrunnen in der Heilenstraße und die Bahnhofstraße. Im Anschluss geht es für alle, die Lust haben, noch in ein Eiscafé. „Wir möchten miteinander ins Gespräch über ‚alte Zeiten‘ kommen und schöne Erinnerungen an die Kindheit und Jugend in Witten austauschen“, sagt Kirstin Schütz, die als Historikerin und Vorstandsmitglied der Alzheimer Gesellschaft den Stadtpaziergang begleitet. Wichtig ist ihr dabei, dass beide Seiten von dem Projekt profitieren. „Ziel ist es, durch die Spaziergänge die Lebensqualität der Betroffenen ein wenig zu steigern“, erläutert sie. Dabei gehe es nicht nur darum, sich an der frischen Luft zu bewegen und die Interaktion und Teilhabe am gesellschaftlichen Leben zu intensivieren. „Ich glaube, dass es für die Betroffenen gut sein kann, auf Themen zu treffen, zu denen sie im Idealfall etwas beitragen können, zu denen sie etwas sagen, sich erinnern und Kompetenzen zeigen können. Oft haben Betroffene den Eindruck, dass sie nichts mehr leisten und man von ihnen auch nichts mehr wissen möchte. Das soll bei dem Spaziergang anders sein. Hier soll insbesondere das Langzeitgedächtnis angesprochen werden, das ja in der Regel noch länger funktioniert.“ Die Teilnahme ist kostenlos. Eine Anmeldung ist für die Planung hilfreich, aber nicht dringend erforderlich. Weitere Infos: Kirstin Schütz, Telefon: 0176 207492 51, E-Mail: kirstin.schuetz@googlemail.com.



„Wir versuchen eine neue Selbsthilfegruppe zu gründen, damit sich Mütter, die in dieser Situation sind, austauschen und gegenseitig stärken können! Ein erstes Treffen hat bereits stattgefunden. Sobald sich weitere Mütter melden, kann es weitergehen.“ Interessierte Mütter können sich bei der Selbsthilfe-Kontaktstelle melden: Telefon: 02302 1559, E-Mail: selbsthilfe-witten@paritaet-nrw.org.

## Wassergymnastik bei Osteoporose

### Fit und aktiv im Alter

Die Selbsthilfegruppe für Osteoporose Witten-Herbede bietet ab dem 26.8. einmal wöchentlich Wassergymnastik im evangelischen Krankenhaus Witten an. Bei ärztlicher Verordnung ist eine Übernahme der Kosten durch die Krankenkassen möglich.

montags, 18.15 Uhr

Evangelisches Krankenhaus, Pferdebachstraße 27, 58452 Witten, Infos: Selbsthilfegruppe für Osteoporose, Telefon: 02302 17113095

## Selbsthilfegruppe für Mütter mit Behinderung

Mutter sein trotz einer Behinderung? Geht das? Ja, selbstverständlich, das geht! Aber es gibt auch Herausforderungen – solche, die sich mehr oder weniger allen Müttern stellen, aber auch besondere.

„Wir versuchen eine neue Selbsthilfegruppe zu gründen, damit sich Mütter, die in dieser Situation sind, austauschen und gegenseitig stärken können! Ein erstes Treffen hat bereits stattgefunden. Sobald sich weitere Mütter melden, kann es weitergehen.“

Interessierte Mütter können sich bei der Selbsthilfe-Kontaktstelle melden: Telefon: 02302 1559, E-Mail: selbsthilfe-witten@paritaet-nrw.org.

## Wohin mit meinen Gefühlen?

### Einladung zum Psychose-Seminar Witten|Wetter|Herdecke

Herzlich eingeladen zum Austausch in geschütztem Rahmen sind Psychiatrieerfahrene, Angehörige und beruflich in der Psychiatrie Tätige. Das Gespräch soll dazu beitragen, das Verständnis untereinander zu fördern und voneinander zu lernen.

17. September, 18 - 20 Uhr

Café Treff®, Mannesmannstraße 6, 58455 Witten, Infos: Sozialpsychiatrischer Dienst, Sabine Simon-Tillmann, Telefon: 02302 922225 oder www.selbsthilfe-witten.de.

**Image** Nächster Erscheinungstermin:

**Donnerstag, 26.9.2019**  
Anzeigenschluss: Freitag, 13.9.2019



Wir verstehen uns wieder.

**PAUL RYBARSCH**  
HÖRSYSTEME

Johannisstr. 17, 58452 Witten  
Tel. 02302 - 18071

weitere Filialen finden Sie unter [rybarsch.com](http://rybarsch.com)



Vereinbaren Sie einen **kostenlosen Schnuppertag!**

- Strukturierter Tagesablauf
- wöchentlicher Einkaufsbummel
- Fahrdienst
- Entspannungs- u. Beautyangebote
- Pflege und Betreuung
- Tagesausflüge und vieles mehr



**Tagespflege Chelonia**  
Stephanie Ludwig  
Betreuung: Mo. – Fr. 7 – 16 Uhr

Fachlich kompetente Betreuung in familiärer Atmosphäre - seit 15 Jahren!

Tagespflege · Hellweg 50 · 58455 Witten · Tel. 0 23 02-58 98 413 · Fax 0 23 02-58 98 468 · [www.chelonia-tagespflege.de](http://www.chelonia-tagespflege.de)



Auf Reisen: Die Ersatzbrille immer im Gepäck, Quelle: © Aja Koska / iStockphoto.com

## Urlaub im Ausland: Nicht ohne Ersatzbrille!

### Reisetipps für Brillen- und Kontaktlinsenträger

Gehen Brille oder Kontaktlinsen während des Auslandsurlaubs kaputt oder verloren, haben Fehlsichtige das Nachsehen. Denn nicht in jedem Urlaubsort ist ein Optiker zur Stelle, der beschädigte Gläser von einem Tag auf den anderen austauschen oder für passenden Linsenersatz sorgen kann. Das Kuratorium Gutes Sehen (KGS) gibt Sommer-

urlaubertipps, wie Brille und Linsen Sand, Meeressalz und tropische Temperaturen unbeschadet überstehen und warum eine Ersatzsehhilfe in keinem Koffer fehlen sollte. Die Anfertigung einer neuen Brille dauert im Ausland mitunter länger als der Urlaub selbst. Und sollte es später Probleme mit der gekauften Brille geben, ist es oft schwierig, Nachbesserung oder Ersatz einzufordern. Um sich unnötigen Stress zu ersparen, sollten Brillenträger immer eine Zweitbrille in ihrer Stärke mit im Gepäck haben. Auch bei Kontaktlinsen ist ein Extrapaar nebst passender Pflegelösung sinnvoll. Denn fern der Heimat auf andere Linsen oder Pflegemittel umzusteigen birgt immer das Risiko von Unverträglichkeiten.

#### Am Strand: Brillengläser nicht am Handtuch abwischen

Auch wenn Sonnencreme und Sand auf den Brillengläsern kleben, sollten Strandurlauber nicht der Versuchung erliegen, diese kurzerhand mit dem Handtuch oder T-Shirt abzuwischen. Denn die kleinen Sandpartikel wirken wie Schleifpapier auf der Oberfläche der Gläser und können diese so stark zerkratzen, dass ein deutliches Sehen nicht mehr möglich ist. Stattdessen heißt es: Brille unter den Wasserhahn und anschließend mit einem Putztuch aus Mikrofasern polieren.

#### Im Auto: Brille und Linsen nicht liegen lassen

Blendung durch gleißendes Sonnenlicht ist eine oft unterschätzte Gefahrenquelle. Auf dicht befahrenen Straßen oder bei hohem Tempo auf der Autobahn reichen schon wenige Sekunden „Blindflug“ aus, um schwere Unfälle zu verursachen. Brillenträger sollten sich rechtzeitig vor der Urlaubsreise um eine Sonnenbrille in der richtigen Stärke kümmern. Auch Gleitsichtgläser sind mit getönten Scheiben erhältlich, sodass scharfes Sehen sowohl auf die Armaturen als auch auf das vorausfahrende Fahrzeug möglich ist. Wer ganz auf Nummer sicher gehen will, greift zu einer Brille mit polarisierenden Gläsern, die störende Reflektionen fernhalten und dafür sorgen, dass die Augen auch auf langen Strecken frisch bleiben. Allerdings sollten weder Korrektionsbrille noch Sonnenbrille bei hohen Temperaturen im Auto liegen bleiben. Die Hitze kann die Gläser so beschädigen, dass Verzerrungen entstehen. Vorsicht ist auch bei Linsen sowie Pflegemitteln geboten: Bei direkter Sonneneinstrahlung und Temperaturen über 30 Grad werden sie in ihrem Behälter regelrecht gekocht und damit unbrauchbar.

#### Im Flugzeug: Nachbenetzungstropfen und Kontaktlinsenlösung im Reiseformat

Die Luft in der Flugzeugkabine ist meist extrem trocken, was den Tragekomfort von Kontaktlinsen einschränken kann. Hier schaffen Nachbenetzungstropfen, sogenannte künstliche Tränen Abhilfe. Kontaktlinsenträger sollten zudem daran denken, dass maximal 100 Milliliter Pflegelösung mit ins Handgepäck dürfen. Fläschchen in Reisegröße gibt es beim Optiker. Die weit verbreiteten 360-Milliliter-Flaschen gehören dagegen ins Aufgabepäck. *Quelle: KGS*

### Kältetherapie

## Wenn das Eis den Schmerz einfach ausschaltet



Kühlkompressen sind wunderbare Hilfsmittel in der Therapie und für Sommertage.

Foto: Pielorz

Die Kryotherapie und kühlende Mittel kannte man schon im Altertum. Von lokalen Kälteanwendungen bis hin zur Kältekammer gibt es ein großes Therapiespektrum. Gemeinsam ist allen die Ausschaltung des Schmerzes durch den Kältereiz.

Die Kryotherapie (griech. kryo: kalt), auch als Kältetherapie bezeichnet, gehört zu den Verfahren der physikalischen Medizin. Genauso vielfältig wie die Anwendungsarten sind die Befunde: Die Kältetherapie wird beispielsweise bei akuten Rheumaschüben, Traumata, nach Operationen des Bewegungsapparates, bei degenerativen Erkrankungen wie Arthrose oder bei Weichteilrheumatismus angewendet.

Das Ziel dieser Kälteanwendung ist der Wärmeentzug des zu behandelnden Gewebes. Diese Wirkung beruht allgemein auf Gefäßverengung und Schmerzverringering. Die Kältereize erreichen das Gehirn schneller als Schmerz und überdecken so den Schmerzreiz des erkrankten Gelenks. Die Nervenbahnen verringern bei Kälte ihre Leitungsgeschwindigkeit und setzen die Sensitivität der Schmerzrezeptoren in der Haut herab. Auch gegen Entzündungen wirken Eis und Kälte positiv, da es Stoffwechselprozesse hemmt, die entzündliche Vorgänge unterstützen. Die Muskelentspannung schließlich hält noch an, wenn die Kältebehandlung längst beendet ist.

Dabei unterscheiden sich kurz- und langfristige Anwendungen in der Wirkung erheblich. Bei kurzfristiger Anwendung (etwa zehn bis 15 Minuten) verringert sich die Durchblutung. Wird die Kältequelle entfernt, verstärkt sich die Durchblutung im Gewebe in wellenförmiger Art. Diese Wiedererwärmung kann mit der Thermographie verfolgt werden. In der Langzeittherapie, die bis zu zwei Stunden dauern kann, ist neben der verringerten Durchblutung der Stoffwechsel eher gedämpft, was vor allem bei Entzündungen hilfreich ist. Bei 15 Grad Hauttemperatur besteht eine komplette Schmerzempfindlichkeit durch Herabsetzung der nervalen Aktivität. Diese starken Unterschiede in der Intensität der Kälte und des Mediums geben dem Therapeuten zahlreiche Möglichkeiten, mit Eis zu arbeiten. Eisstücke im Beutel, gefrorene Tücher, Kältewickel, Kältekompressen, tiefgekühlte Silikatkissen, kalte Güsse, Eisbäder oder abgekühlte Luft lassen sich auf die verschiedensten Weisen anwenden, etwa bei Massagen, im Wannenbad oder in der Kältekammer. Dabei werden oft Temperaturen von +1 bis -180°C angewendet. *anja*

## Image-Serie: Wie tickt der Mensch?



### Warum sind wir heiß auf Zucker und Fertiggerichte?

Nichts ist so spannend und bewegt den Menschen so sehr wie sein eigenes Verhalten und das seiner Mitmenschen. In diesem Jahr greift IMAGE gemeinsam mit Dr. med. Willi Martmöller, Facharzt für Allgemeinmedizin, Psychotherapie (Tiefenpsychologie) in der neuen Serie „Wie tickt der Mensch“ spannende Fragen auf und stellt verblüffende Antworten aus der Psychologie vor.

Sich bewusst und gesund zu ernähren liegt im Trend. Gleichzeitig aber greifen immer mehr Menschen, oft aus Bequemlichkeit, zu Fertiggerichten: Jedes Jahr machen Hersteller mehr Umsatz mit Lebensmitteln wie Tiefkühlpizzen, Snacks oder Limonaden. Warum?

„Unser Gehirn braucht als Energielieferant Glucose (Zucker) und ist darauf trainiert, sich zu merken, wie viel Energie Lebensmittel haben. Wenn wir zum Beispiel Obst essen, gelangt der Zucker der Frucht in den Blutkreislauf. Dies setzt ein Signal des Hormons Dopamin im Belohnungszentrum des Gehirns frei. Das Gehirn merkt sich dieses Signal. Wenn wir das nächste Mal Obst sehen oder schmecken, wird dieselbe Menge an Dopamin ausgeschüttet. Das Gehirn schätzt also unbewusst schon vor dem Essen ab, welchen Nährwert das Obst hat und trifft die Entscheidung, es zu essen – oder eben nicht“, erklärt Dr. Willi Martmöller.

Während wir essen, steigt der Glucosespiegel. Das Hormon Insulin wird ausgeschüttet und schleußt den Zucker zur Energiegewinnung aus dem Blut in die Zellen. Gleichzeitig steigt das Sättigungshormon Leptin, bis wir satt sind. Sinkt der Glucosespiegel wieder, bekommen wir erneut Hunger und nehmen Nahrung auf. Was für natürliche Lebensmittel funktioniert, kommt bei Nahrungsmitteln im Fast Food-Bereich ins Stolpern. Wenn das Obst auf einmal aus Zuckerperlen besteht und mit Gelatine gefüllt ist, löst das im Gehirn unklare Dopaminsignale aus. Fertigessen, Snacks und Süßwaren enthalten Nährstoffe in Mengen und Kombinationen, die bei frischen Lebensmitteln nicht vorkommen.

### Was jüngste Forschungen ergeben haben

Forscher des National Institute of Health in den USA haben nun in einer Laborstudie untersucht, welchen Einfluss stark verarbeitete Nahrung auf unser Essverhalten hat. Der Effekt war deutlich: Probandengruppen aßen bei kalorien hochkonzentrierter Ernährung etwa 500 kcal mehr als bei einer Diät aus frischen Nahrungsmitteln – und nahmen dadurch zu. Und das, obwohl die Nahrungsmittel in puncto Fett, Zucker, Salz, Ballaststoffe und Kalorien völlig gleich waren. Heißt: Fertiggerichte verleiten uns offenbar dazu, mehr zu essen. Diese Laborstudie war die erste ihrer Art und die Stichprobe relativ klein, aber die Ergebnisse deuten schlüssig darauf hin, dass wir bei Fertigprodukten mehr essen als nötig.

Die Folge: Unser Nährwert-Alarmsystem strauchelt und wir essen häufig zu große Mengen. Dies gilt für konzentrierte Säfte – niemand würde diese Menge als frisches Obst auf einmal essen – ebenso wie für fettige, aber für uns bequeme Fertigmahlzeiten oder zuckersüße Schokoladentorten. Wir nehmen in kurzer Zeit eine unglaublich hohe Zuckermenge zu uns. Das setzt so viel Dopamin frei, dass das Sättigungshormon nicht mehr dagegen ankommt. Wir erleben quasi eine Überdosis Befriedigung. Die Folge: Das Belohnungszentrum im Gehirn drängt uns dazu, diesen Kick immer stärker zu wiederholen. Wir geraten in ein Suchtverhalten, obwohl wir wissen, dass diese Lebensmittel schädlich für uns sind. Wir essen immer mehr von ihnen, oft am Abend und oft bei geringerer Bewegung.

Was tun? Sich darüber bewusst werden, sich Entwöhnungsphasen vom Ungesunden gönnen und sich für das Essen wieder mehr Zeit bei frischer Zubereitung nehmen. *anja*

◆ Serienteil verpasst? Lesen Sie online: [www.image-witten.de](http://www.image-witten.de) oder [www.martmoeller.de](http://www.martmoeller.de)

## Licht oder Schatten. Die Sonnenbrille, die mitdenkt.

ZEISS AdaptiveSun Brillengläser

Intelligenter UV-Schutz mit Wow-Effekt



Komplettbrille ab 5,- € im Monat\*  
Gleitsichtbrille ab 7,- € im Monat\*  
\* Das Angebot bezieht sich auf unser Gesundheits-ABO mit einer Laufzeit von 24 Monaten.

Von dunkel zu noch dunkler. AdaptiveSun Sonnenbrillengläser von ZEISS.

- Schnelle Anpassung an wechselndes Licht
- Voller UV-Schutz
- Viele Farbvarianten
- Optional mit Polarisationsfilter gegen Blendung



Sonnenbrillengläser, die mitdenken – besuchen Sie uns jetzt und erfahren Sie mehr darüber.

BRILLENFABRIK 24

Brillenfabrik 24  
Alte Bahnhofstraße 8  
44892 Bochum-Langendreer  
☎ 0234.96291500  
✉ kontakt@brillenfabrik24.de





### 13. Ruhrtalmarathon startet am 28. September

Wie seit Jahren bietet der Wittener Ruhrtalmarathon wieder alle aktiven und passiven Laufbegeisterten am letzten Samstag im September eine Vielzahl von Läufen an. Den 28. September sollten sich alle Läuferinnen und Läufer daher rot im Kalender anstreichen.

**1 km – 3,7 km – 10 km – Halbmarathon – Marathon als Landschaftslauf**

„Alle Strecken stehen in diesem Jahr wieder zur Verfügung“, freut sich der 2. Vorsitzende von Ausrichter PV-Triathlon Witten Bernd Pitschak, hatte doch die Baustelle der Nachtigallbrücke im vorigen Jahr zu Einschränkungen geführt.

**Marathonis laufen zwei Runden**

Die Marathonis nehmen in der 13. Auflage also wieder den gewohnten Weg über zwei Runden vom Start an der Lakebrücke Richtung Haus Kemnade und zurück, am Start/Ziel vorbei Richtung Witten und über die Nachtigallbrücke Richtung Muttental und im letzten Abschnitt hinter der Burgruine Hardenstein hoch nach Vormholz. Der Startschuss für die 42,195 km lange Strecke fällt um 9 Uhr.

Während die Marathonläufer ihre Runde zweimal laufen, nehmen ab 9.15 Uhr die Halbmarathonläufer den Weg nur einmal unter ihre Füße. „Wer teilnimmt, wird einen einzigartigen Landschaftslauf durch die Wittener Industriekultur und Geschichte erleben – Haus Kemna-

de, Haus Herbede, Zeche Nachtigall und Schloß Steinhausen liegen auf der Strecke. Viele Anfänger und Hobbyläufer starten gerne hier in Witten-Herbede, erfahrene Läuferinnen und Läufer nutzen den Lauf auch als Standortbestimmung in der Vorbereitung auf große Herbstläufe“, so Bernd Pitschak.

Die ebenfalls beliebte 10-km-Distanz für Läufer und Nordic-Walker wird um 12 Uhr bzw. 12.05 Uhr gestartet. Spannend auch wieder die Staffeltwettbewerbe über 3 x 3,7 km (männlich, weiblich, mixed) in der Wertung U16/Ü16. Der Startschuss fällt für diese Distanz um 10.15 Uhr. Für die Jüngeren gedacht ist der Lauf über 3,7 km (Start 11.30 Uhr, Wertung U14 bis U18) und 1 km (Start um 12.10 Uhr, Wertung U7 bis U12). Im Zielbereich warten natürlich wieder Würstchen, Kuchen und Getränke auf Teilnehmer und Besucher.

Anmeldungen sind bis 30 Minuten vor dem jeweiligen Start vor Ort auf dem Gelände der Lohmann GmbH, Ruhrtal 2, möglich. Alle Infos siehe unter [www.triwiw.de](http://www.triwiw.de) und weiter unter „Veranstaltungen“ oder telefonisch unter 02302 1766788. dx



# Das Kinderschuh-Angebot!

weit - mittel - schmal

ganz in Ihrer Nähe!



## Schuhmode GELLER

Mittelstraße 49 • 45549 Haßlinghausen • ☎ 02339 5758 | Gutenbergstraße 2 • 45549 Sprockhövel • ☎ 02324 686790  
 Alte Hauptstraße 23 • 45289 Essen-Burgaltendorf • ☎ 0201 54506970 | [www.schuhmodegeller.de](http://www.schuhmodegeller.de)

### Technik trifft Nerv der Zeit

Dabei stehen Hände ständig im Blickpunkt

Auf neuen Wegen zu Entspannung und Wohlfühl mit Nagel-Kosmetik: Ein gepflegtes Äußeres lässt die Persönlichkeit strahlen. Dabei stehen Hände ständig im Blickpunkt, und Nägel werden zum wandelbaren Accessoire. Diesem Anspruch widmet sich die professionelle Nagelbranche mit einem umfassenden Serviceangebot. Weiter schreibt der „Verband Cosmetic Professional“ (VCP) auf seiner Internetseite: „Maniküren mit Wellness-Charakter, verschiedene Modellagetechniken, eine schier unendliche Auswahl an Farblacken und kreative Nailart setzen den Kundenwünschen keine Grenzen.“ Schauen Sie nun auf die Vielzahl der Trends, offenbare sich nicht nur die Entwicklung der Branche, sondern auch der Zeitgeist. Neben klassischen Modellage-Gelen geben UV-Lichthärtungssysteme den Ton an. Sie ermöglichen splitterfesten, sofort ausgehärteten Lack, der bis zu zwei Wochen hält. Eine Technologie, die zum Schwerpunkt im Serviceangebot von Nagelstudios geworden ist und den Nerv der Zeit trifft. Die Wahrnehmung für das, was als „schön“ gilt, hat einen Wandel erfahren. Der einst beliebte „French look“ ist in den Hintergrund geraten, ebenso wie extrem lange Fingernägel. Heute tragen Frauen eher kurze, alltagstaugliche Nägel. Sie zeigen Mut zu außergewöhnlichen Farben und schätzen den unkomplizierten Alltag, den haltbarer UV-Lack ermöglicht. Aufwendige Nagelkunst findet sich vorrangig auf großen Mode-Wochen in New York, Paris und Berlin. Vor einigen Jahren hörte man häufiger, die Nagelbranche sei erwachsen geworden. Heute ist sie gereift. Anspruchsvolle Ausbildungskonzepte, strenge Hygienevorgaben, ein großes Serviceangebot und Nachweise zur Qualitätssicherung, wie beispielsweise eine HWK-Prüfung, haben ihren Beitrag dazu geleistet.

### Gel verlängert Naturnagel

Oberfläche wird aufgeraut und ausgehärtet

Naturnagelverstärkung macht Fingernägel stabiler für den Alltag, ohne, dass dabei der natürlichen Look verlorengeht. Die Maniküre sorgt für gepflegte Hände, mit der Nagelmodellage bekommt man bruchstabile und alltagstaugliche Fingernägel. Das Magazin „Die Freundin“ geht auf [www.freundin.de](http://www.freundin.de) ins Detail.

Wer brüchige Nägel hat, sollte beispielsweise ein Gel wählen, das Kalzium enthält und so den Naturnagel stärkt. Für die Verstärkung werden keine künstlichen Nägel aufgeklebt, sondern der Naturnagel mittels einer Schablone und einem speziellen Gel verlängert. Zuerst werden die Nägel abgeschliffen, um die Oberfläche leicht aufzurauen. Dann wird das Gel aufgetragen, welches anschließend mit einer UV-Lampe ausgehärtet wird. Je nachdem wie empfindlich der Kunde ist, kann sich hierbei Hitze entwickeln, die durch das Gel abgeleitet wird. Nach dieser ersten Gelschicht werden die Nägel in die gewünschte Form gefeilt. Anschließend kann man entscheiden, ob der natürliche Look beibehalten wird, oder aufwendige Verzierungen oder eine Farbe als eine Art Nagellack aufgetragen wird. Ist dies geschehen, werden die Nägel mit einem Finish-Gel versiegelt und erneut ausgehärtet. Im Nagelstudio wird die Geltechnik, Acryltechnik oder die Fiebergasmethode angeboten. Je nach Beschaffenheit der eigenen Nägel wählt die Nageldesignerin die passende Technik aus. Bei der Acryltechnik beispielsweise werden die Naturnägel mit einem Pulver verstärkt, welches sich auf dem Pinsel mithilfe von Modellierflüssigkeit zu einem Gel verbindet. Dies wird auf den Nagel aufgetragen und härtet an der Luft aus. Bei der Fiebergasmethode werden bereits eingerissene Nägel mit kleinen Glasfasern mit Klebstoff auf den Nagel aufgebracht.

*Nach der Naturnagelverstärkung: Der Kunde entscheidet, ob er den natürlichen Look behalten, aufwendige Verzierungen oder eine Farbe als eine Art Nagellack auftragen möchte. Ist dies geschehen, werden die Nägel mit einem „Finish-Gel“ versiegelt und erneut ausgehärtet. Es wird die Geltechnik, Acryltechnik oder die Fiebergasmethode angeboten. Foto: Sergey Galushko/Shutterstock*



**Bis So. 08.09.** 15 Uhr  
**Laboratorium Bauhaus**  
 Stadtmuseum Hattingen Marktplatz 1-3, Hattingen. Eintritt: frei, bitte beachten Sie die Öffnungszeiten des Stadtmuseums: Mi.-Fr. 15-18 Uhr, Sa.+So. 11-18 Uhr. Tel. (0 23 24) 204 3521.

**Bis So. 08.12.** 15 – 18 Uhr  
**Museum im Bugeleisenhaus**  
 Das Museum hat bis zum 8. Dezember 2019 samstags, sonntags und an allen Feiertagen von 15 bis 18 Uhr geöffnet. Gezeigt werden u.a. die Ausstellungen „Zweimal Sperrstutz, bitte!“ zur Hattinger Kino-Geschichte sowie „Die Cahns. Eine jüdische Familie in Hattingen“. Museum im Bugeleisenhaus, Haldenplatz 1, Hattingen.

**So. 01.09.** 8 – 18 Uhr  
**Trödelmarkt**  
 in Sprockhövel-Haßlinghausen am Rathaus. (11 – 16 Uhr verkaufsoffener Sonntag)

**So. 01.09.** Tag des offenen Denkmals  
**So. 08.09.** 11.00 – 15.00 Uhr  
**Tag der offenen Tür im Industriemuseum Ennepetal**  
 Mit Museumsführungen, Schau- und Mitmach-Gießerei und -Schmiede (bis 15 Uhr), Oldtimertreff (bis 14 Uhr) und „Museums-Café“. Industrie-Museum Ennepetal, Neustraße 53, Ennepetal.

**Mo. 02.09.** 20 Uhr – Eintritt frei  
**Wittener Blues-Session**  
 Treffpunkt für Blues-Musiker und -Musikerinnen, die Lust haben, in völlig neuen Konstellationen zusammen zu spielen. Der Opener erhält eine halbe Stunde Gelegenheit, sich vorzustellen. Und natürlich sind auch „Nichtmusiker“ als Zuhörer herzlich willkommen. Maschinchen Bunes, Ardeystraße 62, Witten.

**Mi. 04.09.** 20 Uhr – Eintritt frei  
**Die „Buchmangel“**  
 Der etwas doppeldeutige Veranstaltungstitel „Buchmangel“ ist bewusst gewählt. „Es gibt in der Bücherwelt nicht nur „Mängel-exemplare“ oder auch „mangelhafte“ Bücher, man kann Bücher auch durch die Mangel drehen“, so erklärt Judith Caspers die Idee zum Titel. Maschinchen Bunes, Ardeystraße 62, Witten.

**Do. 05.09.** 20 Uhr – Eintritt frei  
**Sing mit uns!**  
 Karaoke mit Stümmie und Andi. Ein neues Format soll „Sing mit uns! – Karaoke mit Stümmie und Andi“ werden. Alle Stilrichtungen sind willkommen! Maschinchen Bunes, Ardeystraße 62, Witten.

**Do. 05.09.** 20 Uhr  
**Johnny Armstrong**  
 „Vorpriemiere Gnadenlos 2“

Johnny zielt mit schwarzem Humor auf das Trauma des Lebens und lindert den Schmerz durch gemeinsames Lachen. Ein Manifest der Zusammenhanglosigkeit prall gefüllt mit kurzweiligen Geschichten, mariniert in Selbstironie und gewürzt mit Wortwitz. Wer einen roten Faden braucht, bedient sich einfach an John-

nys Barthaaren. Gnadenlos 2: Noch härter, noch derber, noch gnadenloser. VVK 17,- € zzgl. Gebühren/AK 22,- €. WERK\*STADT, Mannesmannstr. 6, Witten.

**Fr. 06.09.** 15 – 16 Uhr  
**Bilderbuchkino**  
 mit digitalem Spielspaß. „Ben und der böse Ritter Berthold“ von Ute Krause: Alle fürchten sich vor dem bösen Ritter Berthold. Alle? Nein! Der tapfere Ben will nicht länger für den reichen Ritter schufte und flieht eines Nachts. Doch im Wald schnappt ihn eine Räuberbande. Für Kinder ab 4 Jahren. Stadtbibliothek Hattingen, Reschop Carré 1, Hattingen.



**Fr. 06.09.** 20 Uhr – Eintritt frei  
**Clint and Fellas**  
 Texas Blues- und Southern Rock-Klassiker. Maschinchen Bunes, Ardeystraße 62, Witten.

**Fr. 06.09.** 20 Uhr  
**Kathrin Schmidt präsentiert ihre CD „Taucherbrillendilemma“**  
 Kathrin Schmidt (singt auf Deutsch, Ukulele und Gitarre) präsentiert mit Martin Schmidt (Akustik- und Kontrabass, Ukulele, Gesang), Henning Hartwig (Keyboards, Gesang), Sonja Oelbermann (Geige, Keyboard, Gesang) und Volker Lahr (Schlagzeug, Percussion) Lieder zum Eintauchen, Abtauchen und Auftauchen. WERK\*STADT, Mannesmannstraße 6, Witten.

**Sa. 07.09.** 9 – 17 Uhr – Eintritt frei  
**12. Symposium - Lunge**  
 COPD und Lungenerkrankungen. Prophylaxe, Diagnostik und Therapien. LWL Industriemuseum Henrichshütte, Werksstraße 31-33, Hattingen.

**Sa. 07.09.** 20 Uhr  
**Festkonzert 100 Jahre VHS des Sinfonischen Orchesters**  
 Tobias van de Loch dirigierte die Maidstone Choral Union aus Kent, den Gärten Englands, sowie das hauseigene Sinfonieorchester. Hymnen von Händel bis Elgar und die dritte Sinfonie von Ralph Vaughan Williams mit dem Titel A Pastoral Symphony. Schüler und Studenten frei. WERK\*STADT, Mannesmannstraße 6, Witten.

**So. 08.09.** 14 – 17 Uhr  
**Stadtrundfahrt Wetter**  
 Verschiedene kurze Rundgänge, z. B. durch die alte Freiheit, das sehenswerte historische Rathaus und den historischen Ortskern Wengern. Zudem wird ein gemeinsamer Mittagsimbiss geboten. Info + Anmeldung: Tel. 02335-802092, Abfahrt-Ort: Bahnhof Alt-Wetter.

**So. 08.09.** 11 Uhr  
**Wanderung, ca. 13 km**  
 Durch die Lippewiesen und Dorsten zum Kreativquartier Fürst Leopold. Zusammenarbeit mit der vhs Bochum. Treff-

punkt: Bahnhof Dorsten, Vestische Allee 14 Dorsten. vhs, Marktplatz 4, Hattingen, Tel.: (0 23 24) 204-3511, -3512, -3513.

**So. 08.09.** 11 Uhr  
**Grüne Hütte**  
 Spinnen „schrecklich“ interessant. Keine Anmeldung erforderlich. LWL Industriemuseum Henrichshütte, Werksstraße 31-33, Hattingen.

**So. 08.09.** 11 Uhr  
**Baustellenfest des Symphonischen Blasorchesters Witten BloW**  
 Anfahrtskizze unter [www.blow-witten.de](http://www.blow-witten.de) BloW SCHALL(t)ZENTRALE, Rheinischer Esel.

**So. 08.09.** 11.15 Uhr  
**Philosophisches Café**  
 Aristoteles, Stadt und Politik. Altes Rathaus Untermarkt 9, Hattingen.



**So. 08.09.** 14 – 18 Uhr  
**Familiensonntag „Umsonst & Draußen“**  
 Freut euch auf Tobe-Spaß auf gleich zwei Hüpfburgen, Kinderschminken und Basteln, Torwandschießen und Wasserspiele, verschiedene Spiele und Mitmachaktionen. Natürlich könnt ihr auch ganz einfach in unserem Strandparadies relaxen. Eintritt frei. WERK\*STADT, Mannesmannstraße 6, Witten.

**Mo. 09.09.** 19 Uhr  
**Die Fairtrade-Kochshow**  
 – beim Kochen mit Fairtrade um die Welt. Stadtmuseum (Veranstaltungsraum), Marktplatz 1-3, Hattingen-Blankenstein.

**Mo. 09.09.** 20 Uhr – Eintritt frei  
**„Rock-Session“**  
 Rock Session für Musiker und Gäste. Maschinchen Bunes, Ardeystraße 62, Witten.

**Di. 10.09.** 15 Uhr  
**Rumpelpumpeldum und andere urkomische Wesen**  
 Konzert für Menschen ab 5 Jahren Krümmelmücke, Hürtgenwald. Stadtmuseum (Veranstaltungsraum), Marktplatz 1-3, Hattingen-Blankenstein.

**Di. 10.09.** 15.45 – 19.45 Uhr  
**Theater Teens Club**  
**Theaterworkshop für Jugendliche (TTC)**  
 Innerhalb eines halben Jahres entwickelt ihr zu einem in der Gruppe gewählten Thema unter professioneller Anleitung ein

theaterstück. Ihr schreibt die Szenen, überlegt euch das Bühnenbild, gestaltet die Kostüme, kümmert euch um das Make-up und präsentiert am Ende des Kurses euer Werk der Öffentlichkeit. Der Kurs „Theater-Teens-Club“ startet am 10.09.2019 und findet dienstagnachmittags von 17:45 bis 19:45 Uhr statt. Die Ferien sind probenfrei! Im Frühjahr 2020 finden zwei Probenwochenenden statt. Die Aufführung ist für den 27.03.2020 geplant. Änderungen sind vorbehalten! Anmeldung per Mail an [kontakt\(at\)werk-stadt.com](mailto:kontakt(at)werk-stadt.com), persönlich von Montag bis Freitag von 10 bis 17 Uhr im Infobüro der WERK\*STADT oder telefonisch unter 02302 94894-0. Für Empfänger\*innen von Transferleistungen kann ein Teil der Kursgebühr (150 €, zahlbar in zwei Raten) über das Bildungspaket „Soziale Teilhabe“ finanziert werden. WERK\*STADT, Mannesmannstraße 6, Witten.

**Mi. 11.09.** 16 Uhr  
**O&K Antriebstechnik GmbH**  
 Treffpunkt: Ruhrallee 8-12, Hattingen. Anmeldung vhs Hattingen, Marktplatz 4, Hattingen, Tel.: (0 23 24) 204-3511, -3512.

**Mi. 11.09.** 19 Uhr – Eintritt frei  
**ElternTreffen**  
 Informieren und diskutieren. Keine Zeit für Zeitmanagement Zusammenarbeit mit dem Hattinger Bündnis für Familie. Altes Rathaus, Untermarkt 9, 45525 Hattingen. vhs Hattingen Tel.: (0 23 24) 204-3511, -3512, -3513.

**Mi. 11.09.** 20 Uhr – Eintritt frei  
**Offenes Rock- und Pop-Chorsingen - Replay 2017**  
 Seit 2011 hat sich das „Offene Rock- und Pop-Chorsingen“ als Publikumsrenner etabliert. „Replay 2017“ heißt, dass die früheren Programme von vor zwei Jahren wiederholt werden. Das ganze wie immer arrangiert und präsentiert von der „Maschinchen Bunes-Hausband“ mit Helmut Brasse, Gerald Caspers und Thomas Lienenbröcker. Maschinchen Bunes, Ardeystraße 62, Witten.

**Do. 12.09.** 20 Uhr – Eintritt frei  
**Kopfbau! Das Fußballquiz**  
 Kohle, Stahl, Bier und Fußball. Nur Letzteres ist dem Ruhrgebiet geblieben. Meike, Lukas und Momo werden euch viele zum Teil knifflige Fragen zum Fußball und dem „Drumherum“ stellen. Die ihr im Team beantwortet könnt. Am Ende könnt ihr euch beim Torwandschießen. Maschinchen Bunes, Ardeystraße 62, Witten.

**Do. 12.09.** 20 Uhr  
**Daniela Ben Said**  
 „Glück ist tierisch leicht! Was wir von Tieren lernen können...“  
 Ihre lustigen Geschichten und Anekdoten aus „einem tierisch verrückten Haushalt mit Ehemann und 50 Viechern“ garniert sie mit praktischen Tipps. In ihrem unterhaltsamen Bühnenprogramm zeigt Daniela Ben Said, wie sich Erkenntnisse über



das Verhalten und die Gewohnheiten von Tieren für mehr Glück und Gelassenheit auf das menschliche Leben übertragen lassen. Begleitet wird sie auf ihrer Tour stets von Riesenschildkröte Morla, Bussarddame Banu und Bullterrier Frieda. WERK\*STADT, Mannesmannstraße 6, Witten.

**Fr. 13.09.** 10 – 18 Uhr – Eintritt frei  
**Sa. 14.09.** 10 – 14 Uhr  
**Naturtextilmesse**  
 Lagerverkauf der Maas Naturwaren GmbH. Eintritt: frei. Saalbau Witten Saal B.

**Fr. 13.09.** 19.30 Uhr  
**„Zaun im Kopf“**  
 Was wäre, wenn DU der Flüchtling wärst? Lissy und Luca werden jäh aus ihrem Schulalltag gerissen, als nach den Wahlen ein Rechtsruck Deutschland erschüttert und neue Gesetze eingeführt werden. Der rebellische Luca wird durch seinen kritischen Youtube-Channel unverhofft zum Staatsfeind, während Lissys Familie durch die Abschaffung der Sozialhilfe plötzlich vor dem Nichts steht. Ein Weiterleben in Deutschland? Perspektivlos! Die Grenzen: Dicht. Plötzlich finden sich die beiden Durchschnitts-Teenies in der absurden Situation, eine Flucht aus Deutschland planen und organisieren zu müssen... „Zaun im Kopf“ macht ein radikales Gedankenexperiment auf: Was wäre, wenn es genau umgekehrt wäre - wenn ich fliehen müsste? Ab 12 Jahren. Kartenreservierung: 02302 179 77 79 oder [karten@sonni-maier.de](mailto:karten@sonni-maier.de). WERK\*STADT, Mannesmannstraße 6, Witten.

**Fr. 13.09.** 19.30 Uhr  
**Nachttrödel**  
 Der Trödelmarkt in den Abendstunden ist längst zum festen Bestandteil des WERK\*STADT-Programms geworden. Ob Kleidung, Kitsch, Rarität oder Kuriosität - hier findet das Flohmarktherz, was es begehrt. Auf 2500 qm überdachter Fläche bieten Privatleute ihre gesammelten Schätze zum Verkauf an. Der Verkauf von Neuware ist nicht gestattet! Standplätze können vor Ort in der WERK\*STADT und online auf [www.hellwegticket.de](http://www.hellwegticket.de) gebucht werden. Eintritt frei. WERK\*STADT, Mannesmannstraße 6, Witten.

**Sa. 14.09.** 11 – 12.30 Uhr  
**Technik-Kids**  
 Baut und programmiert ein eigenes Modell mit Lego-Education. Für Kinder von 7 bis 10 Jahren in Begleitung eines Erwachsenen. Karten ab Freitag, 6.9.2019. Stadtbibliothek Hattingen, Reschop Carré 1, 45525 Hattingen.

**Di. 14.09.** 20 Uhr – Eintritt frei  
**ZeitRaum**  
 Zeit zum Teilen, zum Entdecken, zum Sehen, Hören und Nachdenken. Über Kunst und Kultur. Über Menschen und Möglichkeiten. Über Gott und die Welt. Raum dafür ist bei „ZeitRaum“ im Treff°. Eine Veranstaltung von Britta Lennardt. Café Treff°, WERK\*STADT, Mannesmannstr. 6, Witten.

**Sa. 14.09.** 22 Uhr  
**90's Party**  
 Auf der 90's Party der WERK\*STADT kommen alle auf ihre Kosten, die das Zeitalter der Tamagotchis, Buffalo-Schuhe, Baby-G's und Schnullerketten miterlebt haben. Mit den größten Hits und Hymnen der 90er bringen wir die Tanzfläche zum Beben: Von Captain Jack über Aqua und die Backstreet Boys bis hin zu Nirvana, Blur und den



Hätten Sie es gewusst? In Wetter (Ruhr) gibt es fünf Museen. Nach erfolgreicher Premiere in 2017 heißt es jetzt am Samstag, 14. September da capo für den »Zweiten Wetteraner Museumstag«. Der Stadtmarketing für Wetter e.V. lädt in Zusammenarbeit mit den fünf Wetteraner Museumsbetreibern alle Interessierten herzlich ein, die Museen der Stadt in der Zeit von 14 bis 18 Uhr zu besuchen. Da die Teilnehmerzahlen für die Führungen begrenzt sind, wird um eine rechtzeitige Anmeldung beim Stadtmarketing für Wetter e.V. unter 02335 802092 oder per Mail an [kontakt@stadtmarketing-wetter.de](mailto:kontakt@stadtmarketing-wetter.de) gebeten.

**So. 15.09.** 8 Uhr  
**Schnepfen, Enten, Möwen**  
 Rieselfelder Münster, Vogelkunde-Exkursion. Anmeldung vor Ort. Es werden Fahrgemeinschaften gebildet. Rathaus, Rathausplatz 1, Veranstalter: vhs Hattingen.

**So. 15.09.** 10 – 18 Uhr  
**5. VAU-MAX TuningShow**  
 Die Marke, das Modell oder der Style spielt keine Rolle, Hauptsache Euer Wagen ist nicht von der Stange. LWL Industriemuseum Henrichshütte, Werksstraße 31-33, Hattingen.

**So. 15.09.** Abdampfen  
**Fahrten mit dem Dampf-Bahnclub Sprockhövel**  
 An der Kohlenbahntrasse / Glückauftrasse Sprockhövel-Haßlinghausen. Info + Anmeldung: Tel. 0163-6675270, [www.dbc-sprockhoevel.de](http://www.dbc-sprockhoevel.de).

**Mo. 16.09.** 15 + 19 Uhr – Eintritt frei  
**Green Book (USA, 2018)**  
 HattingerFilmClub, Stadtmuseum (Veranstaltungsraum), Marktplatz 1-3, 45527 Hattingen-Blankenstein.

**Mo. 16.09.** 20 Uhr – Eintritt frei  
**„Jukebox“**  
 Wünsch dir deinen Lieblingssong und die Live-Band erfüllt dir deinen Wunsch. Und alle Gäste können mitsummen, mitsingen oder einfach nur zuhören. Maschinchen Bunes, Ardeystraße 62, Witten.

**Mi. 18.09.** 15 Uhr  
**Die Halbach & Braun Maschinenfabrik**  
 Maschinen aus Hattingen für den Bergbau. Treffpunkt: Maschinenfabrik Am Stahlwerk 11. Anmeldung: vhs, Marktplatz 4, 45527 Hattingen, Tel.: (0 23 24) 204-3511, -3512, -3513.

**Do. 19.09.** 18.30 Uhr – Eintritt frei  
**„Bewegt GESUND bleiben!“**  
 „Sport bei Herz-Kreislauferkrankungen und Sport bei Krebserkrankungen“ Heutiger Dozent: Prof. Dr. Tromm (Chefarzt Innere Medizin) Stadtbibliothek Hattingen, Reschop Carré 1, 45525 Hattingen.

**Mi. 18.09.** 10 Uhr  
**3-Seen-Tour**  
 Bei der fünfstündigen Tour durch den Ennepe-Ruhr-Kreis schauen wir auf drei Stauseen in der Region. Ein Gästeführer erzählt viele kleine Geheimnisse dazu. Inklusive eines gemeinsamen Mittagessens. Abfahrort: ab Witten Kornmarkt. Info + Anmeldung: Tel. 0201-857956070, [www.ruhrgebiet-stadtrundfahrten.de](http://www.ruhrgebiet-stadtrundfahrten.de).

**Mi. 18.09.** 20 Uhr – Eintritt 5 €  
**„Ü 44-Party“**  
 Die beste Dance-Music aus allen Zeiten der Popgeschichte. Maschinchen Bunes, Ardeystraße 62, Witten.

**Fr. 20.09.** 20 Uhr  
**Nightwash Live**  
 NightWash, präsentiert von Luke Mockridge, ist DIE Marke für Stand-Up Comedy in Deutschland: Vielseitig, grenzenlos und ultimativ komisch. Luke Mockridge ist nicht immer persönlich da, bitte informieren. Sie sich kurzfristig wer auftritt unter [www.nightwash.de](http://www.nightwash.de). Saalbau Witten, Saal B.

**Sa. 21.09.** 10 Uhr  
**Denk-Pfad**  
 durch den Gethmannschen Garten. Treffpunkt+Anmeldung: vhs Hattingen (Geschäftsstelle), Marktplatz 4, Hattingen, Tel.: (0 23 24) 204-3511, -3512, -3513.

**Sa. 21.09.** 11 – 13 Uhr  
**Papazzeit „Rettet die Bienen!“**  
 Warum brauchen wir Bienen? Sind sie gefährlich? Wie leben Bienen und warum sind sie bedroht? Unter Anleitung von Erlebnispädagogen Christian Meyn-Schwarze erstellen die Kinder ihre eigenen Bienenwachskerzen. Für Kinder zwischen 4 und 8 Jahren in Begleitung durch den Vater oder Opa. Karten ab Freitag, 13.09.2019. Stadtbibliothek Hattingen, Reschop Carré 1, 45525 Hattingen.

**Sa. 21.09.** 17 Uhr  
**8. Tanzgala „Kinder tanzen für Kinder“**  
 Tanzgala mit über 100 Tänzerinnen und Tänzern im Alter von 3-5 Jahren, verzaubert mit verschiedenen Tanzrichtungen und Musik-

**Do. 19.09.** 20 Uhr – Eintritt frei  
**„Prita Grealy“**  
 Mit ihrer souligen und klaren Stimme, ihrem absoluten Rhythmus-Gefühl, unterstützt durch ihre Akustik-Gitarre und einem Loop-Pedal, kombiniert Prita ihre

**Do. 19.09.** 20 Uhr – Eintritt frei  
**„Beat-Session“**  
 Die Musik der Sixties ist der Soundtrack der „Babyboomer-Generation“. Die Beatles, die Rolling Stones, die Kinks, die Who und viele andere prägen die Zeit. Maschinchen Bunes, Ardeystraße 62, Witten.

**Do. 19.09.** 20 Uhr – Eintritt frei  
**„Bewegt GESUND bleiben!“**  
 „Sport bei Herz-Kreislauferkrankungen und Sport bei Krebserkrankungen“ Heutiger Dozent: Prof. Dr. Tromm (Chefarzt Innere Medizin) Stadtbibliothek Hattingen, Reschop Carré 1, 45525 Hattingen.

**Do. 19.09.** 20 Uhr – Eintritt frei  
**„Prita Grealy“**  
 Mit ihrer souligen und klaren Stimme, ihrem absoluten Rhythmus-Gefühl, unterstützt durch ihre Akustik-Gitarre und einem Loop-Pedal, kombiniert Prita ihre



Liebe zu Hip-Hop, Soul und Folk. Maschinchen Bunes, Ardeystraße 62, Witten.

**Fr. 20.09.** 16 – 22 Uhr  
**Treff° goes LARP**  
**Eine Reise in eine andere Welt**  
 An diesem Tag wird das Jugendcafé Treff° geschlossen und alle Gäste machen einen gemeinsamen Ausflug in die Kirchengemeinde Witten-Annen (Friedenskirche). Ziel ist es in eine andere Rolle zu schlüpfen, Spaß zu haben und eine fiktive Welt zu retten. Jeder zwischen 13 und 27 Jahren darf mitmachen, eine Anmeldung ist nicht nötig, und es fallen für die Teilnehmer keine Kosten an! Café Treff°, WERK\*STADT, Mannesmannstr. 6, Witten.

**Fr. 20.09.** 19 – 23 Uhr  
**All in One**  
 Für Discokings & -Queens zwischen 12 und 15 Jahren. Bis 23 Uhr kocht hier die Hütte. S-Club Mitglieder haben - wie immer - auf den Eintrittspreis 50 Cent Ermäßigung. Außerdem lockt die Tombola der Sparkasse mit tollen Preisen! WERK\*STADT, Mannesmannstraße 6, Witten.

**Fr. 20.09.** 20 Uhr – Eintritt 5 €  
**„Ü 44-Party“**  
 Die beste Dance-Music aus allen Zeiten der Popgeschichte. Maschinchen Bunes, Ardeystraße 62, Witten.

**Fr. 20.09.** 20 Uhr  
**Nightwash Live**  
 NightWash, präsentiert von Luke Mockridge, ist DIE Marke für Stand-Up Comedy in Deutschland: Vielseitig, grenzenlos und ultimativ komisch. Luke Mockridge ist nicht immer persönlich da, bitte informieren. Sie sich kurzfristig wer auftritt unter [www.nightwash.de](http://www.nightwash.de). Saalbau Witten, Saal B.

**Sa. 21.09.** 10 Uhr  
**Denk-Pfad**  
 durch den Gethmannschen Garten. Treffpunkt+Anmeldung: vhs Hattingen (Geschäftsstelle), Marktplatz 4, Hattingen, Tel.: (0 23 24) 204-3511, -3512, -3513.

**Sa. 21.09.** 11 – 13 Uhr  
**Papazzeit „Rettet die Bienen!“**  
 Warum brauchen wir Bienen? Sind sie gefährlich? Wie leben Bienen und warum sind sie bedroht? Unter Anleitung von Erlebnispädagogen Christian Meyn-Schwarze erstellen die Kinder ihre eigenen Bienenwachskerzen. Für Kinder zwischen 4 und 8 Jahren in Begleitung durch den Vater oder Opa. Karten ab Freitag, 13.09.2019. Stadtbibliothek Hattingen, Reschop Carré 1, 45525 Hattingen.

**Sa. 21.09.** 17 Uhr  
**8. Tanzgala „Kinder tanzen für Kinder“**  
 Tanzgala mit über 100 Tänzerinnen und Tänzern im Alter von 3-5 Jahren, verzaubert mit verschiedenen Tanzrichtungen und Musik-

richtungen von Ballett und Spitzentanz über Jazz, HipHop, Aerobic bis hin zum Rock 'n' Roll das Publikum. Die gesamten Einnahmen kommen einer Wittener Einrichtungen für Kinder und Jugendliche zu Gute. Veranstalter: Ira Lieber, Saalbau Witten, Theatersaal.

**Sa. 21.09.** 20 Uhr  
**Shaky Everett- „Elvis meets Cash“**  
Saalbau Witten, Bergerstr. 25, Festsaal.

**Sa. 21.09.** 20 Uhr  
**WERK°STADT-Party**  
Die Party, die Spaß macht, mit Musik, die in die Beine geht. Zudem haben wir einige Specials für Euch: Bis 22 Uhr Eintritt für die Hälfte, von 22 bis 23 Uhr gibt es 50% Ermäßigung auf große Biere und Schnäpse kosten all night long nur 2 € (ausgenommen Jack Daniel's). WERK°STADT, Mannesmannstr. 6, Witten.

**So. 22.09.** 10.30 – 14.30 Uhr  
**Digitale Musikschule**  
Du wolltest schon immer mit einem Tablet oder Smartphone musizieren? Dann hast du jetzt die Chance. Mit Hilfe der App „playground“ wirst du unter fachkundiger Anleitung kleine digitale Musikstücke erarbeiten. Veranstalter: Musikschule Witten. Eintritt: frei, Anmeldung erforderlich unter musikschule@stadt-witten oder 02302 581 2571, Haus Witten, Konzertsaal.

**So. 22.09.** 11 Uhr  
**Floristik im Herbst**  
Gestaltung eines Beeren- oder Früchtekranzes auch für Anfänger\*innen. Stadtmuseum (Atelier), Marktplatz 1-3, 45527 Hattingen-Blankenstein. Veranstalter + Anmeldung: vhs Hattingen, Marktplatz 4, Tel.: (0 23 24) 204-3511.

**So. 22.09.** 15.30 Uhr  
**Kuchenstückchen**  
Zwischen duftendem Kaffee und leckerem Kuchen möchten wir Ihnen mit Auschnitten aus unseren Stücken einen Vorgeschmack auf die kommende Saison geben. Durch den Nachmittag mit Schauspiel und viel Musik führen als Conférencier Tankred Schleinschock vom Westfälischen Landestheater und Hendrikje Spengler vom Saalbau Witten. Saalbau Witten, Saal B.

**So. 22.9.** 11 Uhr  
**Festgottesdienst**  
Zum 65. Kirchenmusikerjubiläum von Walter Schulte und zum 10. Geburtstag des Singkreises der Johannesgemeinde lädt die Johanneskirchengemeinde herzlich zum Festgottesdienst ins Gemeindezentrum an der Umlandstr. ein! Musikalisch wird der Gottesdienst neben der klassischen Orgelmusik vom Singkreis und Solisten (u.a. dem ehemaligen Jugendreferenten Stefan Larisch, seiner Frau Anna und Ingo Rodowsky) gestaltet. Anschließend wird es einen kleinen Mittagsempfang geben.

**So. 22.9.** 11 – 19 Uhr  
**Theaterfest/Tag der offenen Tür**  
Tag der offenen Tür zum Start der neuen Spielzeit mit Theater, Musik und Lesungen. Schauspielhaus, Königsallee 15, Bochum.

**Sa. 22.9.** 11.30 – 12.30 Uhr  
**Ein Gast. Eine Stunde**  
Norbert Lammert im Gespräch mit Ulrich Matthes. Kammerspiele, Königsallee 15, Bochum.

**Mo. 23.09.** 19 Uhr  
**Abenteuer Natur**  
Vogelbeobachtung mit der vhs Hattingen. Bildervortrag Kooperation mit dem NABU Hattingen. Zentrum für bürgerschaftliches Engagement, Talstr. 8, Hattingen. vhs Hattingen Tel.: (0 23 24) 204-3511.

**Mo. 23.09.** 19.30 Uhr  
**„Voll auf Omm!“**  
Asterix auf Ruhrdeutsch. Der Bochumer Komiker und Autor Hennes Bender (?Deutscher Comedy-Preis 2004?) ist klein und laut. Ein kurzer Kracher, der lange nachhallt! Und ein großer Asterix-Fan, der soeben seinen neuesten in Ruhrdeutsch übersetzten Asterix-Band unter dem Titel „Voll auf Omm!“ veröffentlicht hat. Stadtbibliothek Hattingen, Reschop Carré 1, Hattingen.

**Mo. 23.09.** 20 Uhr – Eintritt frei  
**Wittener Blues-Session**  
Treffpunkt für Blues-Musiker und -Musikerinnen, die Lust haben, in völlig neuen Konstellationen zusammen zu spielen. Der Opener erhält eine halbe Stunde Gelegenheit, sich vorzustellen. Und natürlich sind auch „Nichtmusiker“ als Zuhörer herzlich willkommen. Maschinchen Bunes, Ardeystraße 62, Witten.

**Di. 24.09.** 19.30 Uhr  
**Filament - The Circus Club**  
Ein Hauch von Broadway und das Flair von Las Vegas! Ein fesselndes Zusammenspiel zwischen atemberaubender Akrobatik, unterhaltsamen Zirkus und der Geschichte von acht Jugendlichen, die unterschiedlicher nicht sein können, zeigt die Produktion der Konzertdirektion Landgraf von Schöpfer Joseph Pinzon. Saalbau Witten, Theatersaal.

**Mi. 25.09.** 18 Uhr – Eintritt frei  
**Parkinson**  
Altstadtdiskussion in Kooperation mit med-in-hattingen. Altes Rathaus, Untermarkt 9, 45525 Hattingen.

**Mi. 25.09.** 19.30 Uhr  
**Bernd Stelter**  
„HURRA, AB MONTAG IST WIEDER WOCHENENDE“. Ein Programm für alle, die über Montage mosern, über Dienststage diskutieren, die Mittwoch mis und Donnerstag doof finden. Saalbau Witten, Theatersaal.

**Mi. 25.09.** 20 Uhr – Eintritt frei  
**„Nic Koray“**  
Die Singer/Songwriterin Nic Koray aus Herdecke hat schon einen langen musikalischen Weg hinter sich. Mit einer ihrer früheren Bands war sie sogar Opener für



die „Cranberries“. Inzwischen ist sie solistisch unterwegs und arbeitet in verschiedenen Besetzungen. Ihre Lieder zeichnen sich durch sehr eigene Melodien und Einflüsse aus der Folk-Szene aus. Maschinchen Bunes, Ardeystraße 62, Witten.

**Do. 26.09.** 18.30 Uhr – Eintritt frei  
**„Bewegt GESUND bleiben!“**  
„Stellenwert von Bewegung im Alter“. Heutiger Dozent: Dr. med. Olaf Hagen (Chefarzt Geriatrie des Evangelischen Krankenhauses Hattingen). Stadtbibliothek Hattingen, Reschop Carré 1, Hattingen.

**Do. 26.09.** 20 Uhr – Eintritt frei  
**„Catbush Blues Band“**  
Die Band aus Hertn bündelt erfahrene Blues- & Rock-Musiker. Der Bandname gilt als Hommage an die traditionelle Blues Session im Katzenbusch Hertn. Maschinchen Bunes, Ardeystraße 62, Witten.

**Do. 26.09.** 20 Uhr  
**David Werker**  
„Plötzlich seriös“ – Vorpremiere  
Erleben Sie den Gewinner der Quatsch Comedy Club Talentschmiede und Träger des Deutschen Comedypreises als bester Newcomer mit seiner neuen spektakulären Show auf der Suche nach dem heimlichen Kind in uns allen, und gehen Sie der Frage auf den Grund: Wie lange werden wir mit unserer täuschend echten „Erwachsenentarnung“ noch durchkommen, ehe wir auflösen: Plötzlich seriös? Na sicher \*kicher\*! WERK°STADT, Mannesmannstr. 6, Witten.

**Fr. 27.09.** 15 – 17 Uhr – Eintritt frei  
**Gaming mit der Switch**  
Probiert gemeinsam mit anderen Teilnehmern unsere neuen Nintendo Switch aus. An zwei Stationen könnt ihr gegeneinander antreten und zeigen, was in euch steckt. Für Kinder ab 8 Jahren. Stadtbibliothek Hattingen, Reschop Carré 1, HAT.

**Fr. 27.09.** 15 Uhr  
**Kupferband**  
Das Walzwerk der Wieland-Werke AG in Velbert. Treffpunkt: Wieland AG (Pfortner), Ziegeleiweg 20, 42555 Velbert. Veranstalter+Anmeldung: vhs Hattingen, Marktplatz 4, 45527 Hattingen, Tel.: (0 23 24) 204-3511, -3512, -3513.

**Fr. 27.09.** 18 Uhr – Eintritt frei  
**Klangmeile der Musikschule**  
In der Klangmeile präsentieren sich viele junge Talente mit Pop- und Jazz-Musik. Die Gesamtleitung und Moderation des Projektes liegt bei dem in Witten bekannten Musiker, Musikschuldozent und Komponist Gerhard Giel. Veranstalter: Musikschule Haus Witten, Konzertsaal. Bergerstraße 25, 58452 Witten.

**Fr. 27.09.** 20 Uhr  
**Thorsten Bär**  
„DER BÄR IST LOS!“. Die knalligste One-Man-Show Deutschlands. Lustig, schnell und authentisch flitzt Stand-Up-Comedian Thorsten Bär mit seinem neuen Programm über die deutschen Bühnen. Saalbau Witten, Bergerstr. 25, Festsaal.

**Sa. 28.09.** 10 Uhr  
**Versuch macht klug!**  
Der Workshop für die ganze Familie. Anmeldung n u r telefonisch unter 204-3512!. Stadtmuseum (Atelier), Marktplatz

1-3, Hattingen-Blankenstein. Veranstalter: vhs Hattingen, Marktplatz 4.

**Sa. 28.09.** 9 – 14 Uhr  
**Ruhrtal-Marathon**  
Strecken: 1 km; 3,7 km; 10 km; Halbmarathon & Marathon. Anmeldung unter: www.triwi.de: Ruhrtal 2, 58456 Witten, Start ab Lohmann GmbH.

**Sa. 28.09.** 20 Uhr  
**DER Poetry Slam**  
Sprechstunde – Mit Markim Pause. Ein Mikrofon, eine Bühne, sechs Minuten Zeit, eine Publikumsjury - das ist die Sprechstunde im Café Treff° mit unserem Slam-Host und Doktor der gepflegten Poeterey Markim Pause. Mitmachen kann jeder, der sich mit seinen eigenen Texten auf die Bühne traut. Café Treff°, WERK°STADT, Mannesmannstr. 6, Witten.

**28.9. 13 - 17 Uhr**  
**Stadtrundfahrt Sprockhövel**  
Info + Anmeldung: Tel. 02324-79994, Treffpunkt: Fritz-Lehmhaus-Weg, Niedersprockhövel. Abfahrt-Ort: Bahnhof Alt-Wetter.

**Sa. 28.09.** 22 Uhr  
**80er Party**  
Am letzten Samstag im Mai heißt es wieder: auf in die wilden 80er Jahre. Im Rausch von „Don't stop Believin“ und kultigem Mainstream der 80er mit Depeche Mode, Michael Jackson, U2, The Cure, B-Movie, Simple Minds, Bryan Adams, Madonna und vielen mehr wird die Nacht zum Tag gemacht. Lasst euch das nicht entgehen! WERK°STADT, Mannesmannstraße 6, Witten.

**Sa. 28.09.**  
**Der Weg des Eisens**  
Rundfahrt. Mit dem Bus geht es durch die wunderbare Landschaft im Süden der Region Ennepe-Ruhr. Dabei passieren Sie historische Relikte, welche die spannende Geschichte der Metallverarbeitung in der Region erzählen. Ab Hattingen Busbahnhof Infos & Anmeldung: Tel. 0201 857956070. www.ruhrgebiet-stadtrundfahrten.de

**Sa. 28.09.**  
**Auf Harkorts Spuren**  
Zum Jubiläum „200 Jahre Mechanische Werkstätten Harkort & Co.“ geht es per Bus von Alt-Wetter nach Herdecke über Silschede bis nach Haspe zu interessanten Stationen im Leben und Wirken von Friedrich Harkort. Bahnhof Alt-Wetter, Information & Anmeldung: Tel. 02335 802092 www.stadtmarketing-wetter.de.

**So. 29.09.** 11 Uhr  
**Wanderung, ca. 15 km**  
Entlang des Baldeneysteigs durch Fischlaken und Heidhausen. Treffpunkt: S-Bahnhof Essen-Werden. Anmeldung beim Veranstalter: vhs Hattingen, Marktplatz 4, Hattingen, Tel.: (0 23 24) 204-3511, -3512, -3513.

**Mo. 30.09.** 20 Uhr – Eintritt frei  
**Rock- u. Pop-Chorsingen**  
Unsere Hausband mit Helmut Brasse, Gerald Caspers und Thomas Lienenbröcker übt mit den Gästen berühmte Songklassiker ein. Maschinchen Bunes, Ardeystraße 62, Witten.



**Vorschau Saalbau Witten**  
VVK-Info: Saalbaukasse 02302 5812441  
Saalbau: Bergerstraße 25, 58452 Witten, Tel.: 02302 581 2441, Di – Fr: 10 – 13 Uhr und Di, Do, Fr: 16 – 19 Uhr

**Sa. 05.10.**  
**Bremer Philharmoniker**

**Mi. 09.10.**  
**Tetiana Muchychka – „Best of NRW“**

**Fr. 11.10.**  
**Herr Schröder**  
„World of Lehrkraft...“

**Sa. 12.10.**  
**Die Echse**  
„Echsoterik“

**Sa. 12.10.**  
**Neue Philharmonie**  
„Westfalen goes Pop“

**Fr. 8.11.**  
**Rene Steinberg**  
„Freuwillige vor – wer lacht, macht den Mund auf“

**Sa. 23.11.**  
**Cara – „Irish Music“**



**Vorschau WERK°STADT Witten**  
Mannesmannstr. 6, 58455 Witten, Tel.: 02302 94894-0, Bürozeiten Mo. – Fr. 10 – 17 Uhr

**Do. 10.10.**  
**Osan Yaran**

**Di. 05.11.**  
**Tutty Tran**

**Do. 14.11.**  
**Kay Ray**

**Mi. 04.12.**  
**Stefan Waghübinger**  
**Sa. 04.04.20**  
**Hagen Rether**



**Wanderungen im September**

**So. 01.09.** 9.45 Uhr  
**Vom Kermelberg zum Stadtwald**

Wir wandern ab Waldstraße über den Kermelberg runter zum Borbach, vorbei am Hammerteich zum Stadtpark; ca. 11 km; Einkehr möglich. Treffpunkt Rathaus Bus 376 nach Herdecke.

**Mi. 04.09.** 13.30 Uhr  
**Nachmittagswanderung**

über den Kleff, vorbei am Golfplatz und Kenneder See zum "Restaurant Cigo's". Treffpunkt Ruhrstraße am Böckchen.

**So. 08.09.** 10.00 Uhr  
**Wanderung mit den Sehbehinderten**

Wir wandern mit unseren sehbehinderten Wanderfreunden ins Muttental; dort trifft sich auch der Singekreis zum Tag des offenen Denkmals; ca. 12 km; Einkehr im "Steigerhaus". Treffpunkt Witten Hbf.

**Mi. 11.09.** 13.30 Uhr  
**Nachmittagswanderung**

über Nachtigallstraße, Schloß Steinhausen, Ruine Hardenstein nach Herbede zum "Eis-Cafe" am Platz an der Schmiede. Treffpunkt Ruhrstraße am Böckchen.

**So. 15.09.** 10.00 Uhr  
**Sechs-Seen-Platte**

Wir fahren nach Duisburg-Wedau und wandern dort zwischen den sechs Seen; ca. 12 km; Einkehr im "ETUS Wedau". Treffpunkt Platz der Gedächtniskirche, PKW-Anfahrt.

**Mi. 18.09.** 13.00 Uhr  
**Nachmittagswanderung**

von Haus Kennade am Kenneder See entlang zum "Zollhaus" in Herbede. Treffpunkt Rathaus, Bus 320 zum Steinenhaus.

**So. 22.09.** 10.00 Uhr  
**Drei-Kanäle-Wanderung in Datteln**

Wir wandern entlang baumbestandener Uferwege an den Dattelner Kanälen; ca. 13 km; Einkehr bei "Papachristos". Treffpunkt Platz der Gedächtniskirche, PKW-Anfahrt.

**Mi. 25.09.** 13.30 Uhr  
**Nachmittagswanderung**

über Nachtigallstr., Zeche Nachtigall, Ruine Hardenstein durchs Muttental zum "Steigerhaus". Treffpunkt Ruhrstraße am Böckchen.

**So. 20.09.** 10.00 Uhr  
**Herbstfest bei Herberholz**

LWL-Industriemuseum | Westfälisches Landesmuseum für Industriekultur

**Volksbank Hüttenkracher**  
Oktoberfest auf der Henrichshütte

Henrichshütte Hattingen

**Volksbank-Hüttenkracher-Party**  
Oktoberfest auf der Henrichshütte

**Freitag 27.09. 2019, ab 19 Uhr**  
VVK: 12 EUR, AK: 15 EUR

www.lwl-industriemuseum.de

Alle Angaben ohne Gewähr, Änderungen vorbehalten.  
Weitere Infos z.B. unter:  
[www.lwl.org](http://www.lwl.org)  
[www.kulturforum-witten.de](http://www.kulturforum-witten.de)  
[www.werk-stadt.com](http://www.werk-stadt.com)  
[www.lwl-industriemuseum.de](http://www.lwl-industriemuseum.de)  
[www.stadtmarketing-witten.de](http://www.stadtmarketing-witten.de)  
[www.stadt-hattingen.de](http://www.stadt-hattingen.de)

**WERK°STADT**  
www.werk-stadt.com · Mannesmannstr. 6 · 58455 Witten

 <b>12.09.19</b> Daniela Ben Said	 <b>29.10.19</b> Frank Goosen	 <b>12.12.19</b> Hennes Bender
 <b>13.11.19</b> Erkan & Stefan		

Unser ganzen Programm finden Sie unter [www.werk-stadt.com](http://www.werk-stadt.com)  
Weitere Informationen: Tel.: 02302 94894-0

**Image** Nächster Erscheinungstermin:  
**Donnerstag, 26.09.2019**  
Anzeigenschluss: Freitag, 13.09.2019



## Ausbildungsbeginn bei REWE Lenk

Am 1.8.2019 hat für 26 junge Menschen (nicht alle auf dem Bild) die Ausbildung bei REWE Lenk in den Berufen Kaufleute im Einzelhandel, Verkäufer/in und Fleischer begonnen. Mit einem gemeinsamen Frühstück, zusammen mit den Marktleitungen, hat Stefan Lenk die Neuzugänge begrüßt und das Unternehmen vorgestellt. „Die Ausbildung und die Qualifikation unserer Mitarbeiter/innen liegt allen Verantwortlichen am Herzen, das zeigt auch die hohe Übernahmequote nach Abschluss der Ausbildung“, so Stefan Lenk. Zusätzlich wurden noch 2 Plätze im Rahmen des EQJ-Programms angeboten und besetzt. „Wir alle freuen uns auf Euch und geben jede Unterstützung auf dem Weg zu einer guten Fachkraft.“

## Soziale Dienstleistungen

Mit rund 80 Schulbegleiter/innen und 15 Familienpflegerinnen hat die aqa gGmbH, eine hundertprozentige Tochter der AWO Ennepe-Ruhr, die Zahl ihrer Mitarbeiter/innen in den drei Jahren seit ihrer Gründung fast verdreifacht. Soziale Dienstleistungen für Familien und Kinder sind hier unter einem Dach zusammengefasst, um den Familien und Alleinerziehenden mit Hilfebedarf ebenso wie den Auftraggebern – alle Städten im EN-Kreis, Kreissozialamt, Renten- und Krankenversicherungen – schnell individuelle Hilfen vermitteln zu können.

### Familienpflege und Schulbetreuung

Der Familienpflegedienst leistet umfassende Unterstützung für Familien und Alleinerziehende in Notsituationen, mit verschiedensten Ursachen wie etwa Krankheit oder schwierigen sozialen oder familiären Bedingungen. Im Mittelpunkt steht dabei immer die sichere Versorgung der Kinder und die Schaffung eines stabilen Alltagsgefüges. Familienpflegerinnen kümmern sich um den Haushalt, den Schulbesuch der Kinder und helfen den Eltern dabei, ihren Alltag nach und nach wieder selbst zu organisieren. Insbesondere Schulbegleiter, auch Integrationshelfer genannt, seien nach wie vor gefragt. Sie unterstützen Kinder und Jugendliche im Schulalltag, die den Anforderungen dort wegen einer Behinderung oder Entwicklungsstörung nicht gewachsen sind. „Unsere Mitarbeiter/innen, die aus pädagogischen Berufen kommen oder sich vielfach in einem Qualifizierungsangebot für Schulbegleiter der AWO EN auf ihre Aufgaben vorbereitet haben,



Familienpflegerinnen übernehmen in Notsituation viele Aufgaben in den Familien und helfen bei der Rückkehr in einen geordneten Alltag. Foto: Bernd Henkel

sind in allen Städten des Kreises in Grund-, Förder- und weiterführenden Schulen im Einsatz“, freut sich Bettina Rohde über die gute Zusammenarbeit mit den Städten und dem Kreissozialamt, die hier Auftraggeber sind. Hilfesuchenden Eltern bieten die Mitarbeiter/innen der aqa gGmbH umfassende Beratung und Unterstützung bei der oft langwierigen Antragstellung sowohl für eine Familienpflege als auch die Schulbegleitung. Wer sich für die Angebote oder eine Mitarbeit im Team interessiert, kann sich an Bettina Rohde wenden, Tel. 0 23 32/55 31 87, Mail: bettina.rohde@aca-ggmbh.de.

## Wieder ein dickes Plus

Die zweite Stufe der Ausbildungsrakete hat im IHK-Berlin gezündet: Mit 1678 neu abgeschlossenen Ausbildungsverträgen zum Stichtag am 1. August wurde das hervorragende Ergebnis des Vorjahres in Bochum, Herne, Witten und Hattingen nochmals um elf Prozent gesteigert. Vor einem Jahr waren 1512 neue Ausbildungsverträge bei der IHK eingetragen worden – damals ein im landesweiten Vergleich überragendes Plus von 16 Prozent.

Den stärksten Schub verzeichnet die IHK für Witten: 252 neu eingetragene Ausbildungsverhältnisse bedeuten ein herausragendes Plus von 36 Prozent. 1019 neue Verträge in Bochum sind fast 100 mehr als vor einem Jahr. Und in Herne zeigt sich der seit einigen Jahren erkennbare Aufwärtstrend auf dem Ausbildungsmarkt auch in diesem Jahr als nachhaltig: 310 neue Verträge, über fünf Prozent mehr. Hattingen liegt mit 97 Verträgen fast auf dem Niveau des Vorjahres.

„Natürlich ist das nur eine Momentaufnahme. Bis zum offiziellen Stichtag für das Ausbildungsjahr am 30. September wird sich noch viel tun. Aber die tolle Tendenz ist heute schon zu erkennen: Die Unternehmen setzen wieder verstärkt auf Ausbildung, es gibt gute Chancen, in der Region eine Ausbildungsstelle zu finden. Das ist Zukunft für die jungen Menschen in den vier Städten“, so Eric Weik, Hauptgeschäftsführer der IHK Mittleres Ruhrgebiet.

## Jahrhundertealte Zeichen

Kann ich meinen PC und mein Handy drahtlos miteinander verbinden? Kein Problem – Bluetooth macht es möglich. Nur am Rande, aber dennoch interessant die Frage: warum heißt „Bluetooth“ eigentlich „Bluetooth“?

### Bluetooth und @ haben eine jahrhundertealte Bedeutung

Die Bezeichnung geht auf den dänischen König Harald Blåtand zurück, der im 10. Jahrhundert lebte und regierte. Ihm war es gegeben, kriegsführende Länder an einen Tisch zu bekommen und zu vereinen.

In Anlehnung daran wurde der Name des dänischen Königs verwendet, um auch die Kommunikationslandschaft zu vereinen. Das Logo soll sich aus den Initialen von Harald Blåtand ableiten, dargestellt in den altnordischen Runen **ᚼ** und **ᚢ**.

Noch weiter zurück geht der Ursprung des Zeichens „@“. Mönche im 6. Jahrhundert verwendeten ein „@“ als Kurzzeichen für das lateinische Wort „ad“, zu deutsch „an“. Wenn Sie Fragen haben, schicken Sie einfach eine Mail an Image unter [uk@kamk.de](mailto:uk@kamk.de). dx



Wir für Sie vor Ort ...

## Gewinnen Sie 30 Euro

Auf dieser Seite finden Sie Kleinanzeigen, die alle mit Zahlen versehen sind. Bei drei dieser Anzeigen haben wir außerdem ein kleines Glückskleeblatt versteckt. Merken Sie sich die

drei Zahlen derjenigen Anzeigen, die mit einem Kleeblatt gekennzeichnet sind. Diese drei Zahlen und Ihren Absender (E-Mail-Adresse oder/und Telefonnummer nicht vergessen) schicken Sie per Postkarte ausreichend

frankiert an die **Image-Redaktion, Wasserbank 9, 58456 Witten** oder einfach per E-Mail an [gewinnspiel@image-witten.de](mailto:gewinnspiel@image-witten.de) mit dem **Stichwort „Glücksklee Image“**. **Einsendeschluss** ist der 16.9.2019. Teilnahmeberechtigt sind alle über 18 Jahren mit Ausnahme der Mitarbeiter des „Image“-Magazins und deren Angehörige. Der Rechtsweg ist wie immer ausgeschlossen. Der Gewinner des 30-Euro-Preises wird per E-Mail oder telefonisch benachrichtigt.

tigt sind alle über 18 Jahren mit Ausnahme der Mitarbeiter des „Image“-Magazins und deren Angehörige. Der Rechtsweg ist wie immer ausgeschlossen. Der Gewinner des 30-Euro-Preises wird per E-Mail oder telefonisch benachrichtigt.

### Glücksklee-Gewinnspiel August 2019

Die Gewinner von jeweils 30€ sind: Monika Figge, Gevelsberg; Barbara Rockhoff, Witten; Berit Dahlbeck, Hattingen.

Image sagt herzlichen Glückwunsch.

**Machen Sie Ihre Sicherheit zu unserer Aufgabe!**

- Fenster- und Türsicherung
- Einbruchmeldeanlagen Funk & Draht
- Brandmeldeanlagen Funk & Draht
- Schließanlagen / Zutrittskontrolle
- Elektroarbeiten

**NEU 0 % Finanzierung** und günstiges Leasing möglich

für Privat und Gewerbe

Bebelstr. 19 · 58453 Witten  
Tel. (02302) 2781177  
[me-sicherheit.de](http://me-sicherheit.de)

**gardinen krieger** Inh. R. Oppermann

wohnen ist mehr...

- Fensterdekorationen
- Sonnenschutz
- Insektenschutz
- Gardinenreinigung
- Wohnaccessoires
- Geschenkartikel

Obermarkt 8 • 45525 Hattingen  
Tel. 0 23 24 / 2 26 75 Fax 0 23 24 / 90 07 06

**Bommern Optik**

Brillen & Kontaktlinsen

**Brillenservice bei Ihnen zu Hause:**

- Augenglasbestimmung
- Brillenauswahl • Reparaturen

Bodenborn 37 · 58452 Witten  
☎ 0 23 02 - 9 78 76 44  
Mo.-Sa. 10-13 Uhr, Mo.-Fr. 15-18 Uhr,  
Mittwoch ab 13 Uhr geschlossen  
Extratermine u. Hausbesuche nach Vereinbarung.

**Auto & Freizeit Johnsen UG** (haftungsbeschränkt)

Vermietung und Verkauf von Wohnmobilen, Wohnwagen, Anhänger & PKW

Ihr Berater für Freizeitfragen  
**Sven Johnsen**

Metzer Straße 84 • 58332 Schwelm  
☎ 02336 913092 • ☎ 0160 90208261  
[johnsen@auto-freizeit-johnsen.de](mailto:johnsen@auto-freizeit-johnsen.de)

**Party-Service**

Wir lieben Lebensmittel.

☎ 0 23 02/97 20 26  
[www.party-service-gruetter.de](http://www.party-service-gruetter.de)

**EDEKA Markt Dominik Grütter**  
Wiltener Straße 12 · 58456 Witten-Herbode

**GARTEN- UND LANDSCHAFTSBAU GMBH**

**MEISTER GÄRTEN RAHM**

Gartenservice rund ums Jahr

AM WALZWERK 7 · 45527 HATTINGEN  
☎ 02324 - 6867956  
[WWW.GARTENBAU-RAHM.DE](http://WWW.GARTENBAU-RAHM.DE)

**Lanwehr Heizöl**

Tel.: 02302/91 4250

Elektroinstallation • Hausgeräte • Haushaltsartikel • Küchenmodernisierung

**Kundendienst** ELEKTRO **SCHÖNEBORN**

Hauptstr. 46, 45549 Sprockh. Service ist unsere Tradition!  
Tel.: 023 24/9 19 57-0, Fax: 023 24/9 19 57-29

**eins//sechs** werbeagentur

Ihr Weg zu einer Top-Webseite:

[einssechs.de/webseite](http://einssechs.de/webseite)

Wasserbank 9, 58456 Witten  
☎ 02302 98183-10

**akf bank** der finanzpartner

»Kompromisslos kundenorientiert. Das ist meine akf.«

Ihr Spezialist für die Finanzierung mobiler Wirtschaftsgüter.

akf bank GmbH & Co KG  
Niederlassung Witten  
T +49 (0) 2302 2821-100  
[t.drueke@akf.de](mailto:t.drueke@akf.de)

**DUO** Optik & Akustik  
Das Hattinger Haus für Sehen und Hören

- Brillen
- Sonnenbrillen
- Contactlinsen
- Hörgeräte

Untermarkt 4-8 (Neben dem Alten Rathaus)  
45525 Hattingen · Tel.: 0 23 24 - 92 08 0  
[www.duo-optik-akustik.de](http://www.duo-optik-akustik.de)

**Zertifizierte Pflegerin bietet privat:**

- ▶ Alltagsbegleitung mit Auto
- ▶ Hilfe bei Arztbesuchen, Einkäufen etc.
- ▶ Betreuung von Demenzkranken

**Kontakt unter:** 02302 9889988

**Image Magazine**

für Witten, Sprockhövel und Hattingen

**Ihr Image-Vertriebsteam:**

Wir freuen uns auf Ihren Anruf!

**Monika Kathagen**  
Telefon: 023 02-98 38 98-3  
E-Mail: [mk@image-witten.de](mailto:mk@image-witten.de)

**Jessica Meckler**  
Telefon: 023 02-98 38 98-7  
E-Mail: [jm@image-witten.de](mailto:jm@image-witten.de)

Was können wir für Sie tun?

Wasserbank 9 · 58456 Witten · [www.image-witten.de](http://www.image-witten.de)

# Gartentipps im September: auf den Winter einstellen

Hitzerekorde im Juli, eher zurückhaltendes Auftreten des Sommers im August – die Bilanz für die Zeit zwischen Frühling und Herbst fällt in diesem Jahr insgesamt sehr positiv aus. Die schönsten Wochen des Jahres neigen sich aber langsam dem Ende zu und die Herbstzeit klopft ab September an die Tür. Für viele Obst- und Gemüsesorten ist die Erntezeit gekommen. Für den Gartenfreund gibt es nun viel im Zier- und Nutzgarten zu tun.

## Den Garten auf die dunkle Jahreszeit vorbereiten

Wenn nach und nach die Blumen verblühen und die Bäume sich bunte Laubkleider anlegen, sollte das Land nach dem trockenen Sommer ausgiebig gewässert werden.

Die Zeit ist jetzt günstig, die Anlage des Gartens zu überdenken. Neue Pflanzen in Form von Stauden, kleinen und großen Ziergehölzen und Heckenpflanzen als Freilandware mit Wurzelballen oder auch als „wurzelnackte Gehölze“ können eingebracht werden. Laubgehölze sollten jedoch erst dann in den Boden, wenn sie ihr Laub abgeworfen haben. Für Farbtupfer in der dunklen Jahreszeit sorgen Winterblüher wie der Pfeffer-Salbei, der Winter-Schneeball oder die Zaubernuss, die jetzt gepflanzt werden können. Die lokalen Baumschulen und Gartencenter sowie Online-Händler halten eine große Auswahl vor.

## Obst und Gemüse warten auf ihre Ernte

Der Gartenliebhaber wird jetzt für seine Arbeit und Mühen belohnt, denn mit dem September beginnt auch die Erntezeit vieler Obst- und Gemüsesorten. Die Liste ist lang und beginnt bei Beeren wie Brombeeren und Himbeeren und reicht über Gemüse wie Brokkoli, Kohlrabi, Kürbisse und Möhren und bis zu Obst wie Äpfel, Birnen, Pflaumen und Weintrauben sowie Hasel- und Walnüssen und Esskastanien. Zwar schmeckt Obst besonders gut, wenn es im reifen Zustand gepflückt und gleich verzehrt wird, es lässt sich aber auch meist gut lagern. Infrage kommen dafür alle Obstsorten, die nachreifen können. Dazu zählen zum Beispiel Äpfel, Aprikosen, Birnen, Nektarinen und Pfirsiche. Sie sollten einige Tage vor der vollständigen Reife gepflückt werden und in einem dunklen, gut durchlüfteten Raum mit niedrigen Temperaturen und hoher Luftfeuchtigkeit gelagert werden. Haben Sie Ihr Obst geerntet, können Sie Mut beweisen und beim letzten Entgang mit einer Säge gleich die hochhängenden Äste mit den nicht zu erreichenden Früchten abschneiden.

Fallobst sollte regelmäßig aufgesammelt und entsorgt werden, um die Lebenszyklen von Schädlingen zu unterbrechen. Apfelbäume kann der fürsorgliche Gärtner mit Leimringen vor den flugunfähigen Weibchen des Kleinen Frostspanners schützen, die ansonsten gerne ihre Eier bis zum nächsten Frühjahr in den Baumkronen ablegen. Heruntergefallen wird auch bald das erste Laub. Damit ein darunter befindlicher Rasen nicht zu faulen beginnt, sollte das Laub regelmäßig zusammengeharkt und entfernt werden.

## Düngung und Vorbereitung auf den Winter

Hat der Garten in diesem Jahr sehr unter Trockenheit und Hitze gelitten, sollte er nochmal ausgiebig gewässert werden. Die besonders empfindlichen Zierpflanzen wie die verschiedenen Rosensorten freuen sich, wenn sie im September Stärkung durch einen speziellen Winterdünger mit hohem Kaliumgehalt erfahren. Der Stickstoffdünger dagegen bleibt bis zum kommenden Frühling im Schrank, da er das Wachstum neuer Triebe vorantreibt.

Nicht auszuschließen ist, dass sich in geschützten Lagen die ersten Nachfröste einstellen. Alle Gartenpflanzen, sofern sie nicht winterfest sind, können daher langsam ihr Winterquartier in Keller und Garage beziehen. Winterfeste Kübelpflanzen begrüßen es, wenn sie auf eine Holz- oder Styroporscheibe gestellt werden und Bodenfrost so die Wurzeln nicht so schnell erreicht. Die Erde dagegen sollte mit Stroh oder Zweigen und die Pflanze selbst durch ein Vlies geschützt sowie der Topf nahe an eine Hauswand gestellt werden. dx

**Bauernregel:** An September-Regen... ist dem Bauern viel gelegen.



Fotos: pixabay.com/Bund deutscher Baumschulen e.V./akz-o

# Familiengarten anlegen

## Tipps für die Gestaltung

Ein gut geplanter Familiengarten sollte am besten so gestaltet sein, dass alle Familienmitglieder auf ihre Kosten kommen. Platz fürs Toben und Spielen, aber auch für Erholung und Ruhe gehört deshalb unbedingt dazu. Die folgenden Tipps zeigen, wie man aus einem Garten eine Familienoase zaubert.

### Tipp 1: Alle in die Planung einbeziehen

Damit sich später alle gerne häufig und lange im Familiengarten aufhalten, ist es empfehlenswert, schon im Vorfeld über alle Wünsche zu reden. Die Großen wünschen sich einen idyllischen Platz für den Liegestuhl zum Entspannen, die Kleinen ein Klettergerüst zum Toben. Auch wenn am Ende nicht alle Wünsche umgesetzt werden können – weil der Garten vielleicht einfach zu klein ist –, können so aber schon vorab gute Kompromisse oder Lösungen gefunden werden. Außerdem weckt die gemeinsame Planung bei allen die Vorfreude.

### Tipp 2: Die richtige Mischung macht's

Wichtig ist, schon im Vorfeld auf eine gute Mischung aus unterschiedlichen Gartenbereichen zu achten. Rasenflächen und Ruhezone, Platz für die Terrasse und den Grill wie auch für Bäume und Beete ge-

ben dem Familiengarten ein abwechslungsreiches Aussehen und bieten Platz zum Spielen, Sonnenbaden oder gemütlichen Zusammensein mit Freunden und Familie. Welcher Bereich wie viel Platz zugewiesen bekommt, hängt von den Vorlieben und Wünschen der Familie, der Größe des Gartens und nicht zuletzt auch vom zur Verfügung stehenden Budget ab. Eine umfassende Beratung hierzu bieten auch die Baumschulen vor Ort an, die vor allem den Platzbedarf der verschiedenen Bäume, Sträucher und Hecken kennen.

### Tipp 3: Bepflanzung für Groß und Klein

Bunte Beete sind ein Blickfang in jedem Garten. Gerade bei Familiengärten sollte man aber nicht nur auf eine ansprechende Optik setzen. So können giftige Pflanzen wie Thuja oder Hortensie für Kinder zur Gefahrenquelle werden. Außerdem ist für sie auch ein reiner Ziergarten eher langweilig. Spannender dagegen ist es, einen Nutzgarten mit eigenem Gemüsebeet anzulegen. Kartoffeln, Möhren, Radieschen und Co. zu säen, zu pflegen und später zu ernten macht kleinen Nachwuchsgärtnern viel Spaß.

Wer zusätzlich eine Ruheoase im Garten wünscht, kann mit den richtigen Kletterpflanzen und Rankhilfen ein idyllisches Plätzchen zaubern. Auch hier beraten die Baumschulen vor Ort ([www.gruen-ist-leben.de](http://www.gruen-ist-leben.de)) kompetent und geben viele Tipps und Anregungen. akz-o





## Wir haben Sie alle!

Und den Service dazu.





























Besuchen Sie uns!

**G. Dammertz**  
**Motor- und Gartengeräte**  
 Wittener Straße 192  
 45549 Sprockhövel-Hiddinghausen  
 Telefon (023 39) 45 17

## GARTEN- UND LANDSCHAFTSBAU GMBH



### MEISTER GÄRTEN RAHM



Gartenservice rund ums Jahr

AM WALZWERK 7    ☎ 02324 - 6867956    INFO@GARTENBAU-RAHM.DE  
 45527 HATTINGEN    MOBIL 0170 - 2849714    WWW.GARTENBAU-RAHM.DE

## Bommerholzer Baumschulen

# Die Pflanzzeit beginnt!

Wir bieten Ihnen u.a. ein breites Sortiment an blühenden Herbstpflanzen sowie eine große Sortenauswahl an Obstgehölzen.

**Die Containerbaumschule mit Qualität und fachlicher Beratung!**

**Bommerholzer Str. 98 • 58456 Witten-Bommerholz**  
 Tel.: 0 23 02/ 66 05 0 • Fax: 0 23 02/7 13 30 • Mo.-Fr. 8-18 Uhr • Sa. 8-14 Uhr  
 Internet: [www.bommerholzer-baumschulen.de](http://www.bommerholzer-baumschulen.de)



# IAA 12. bis 22. September 2019

Immer  
entdecke  
ich dich  
neu.

IAA 2019



Terrain-Boxen. Als Teil der „IAA Experience“ richtet sich die „Kids World“ speziell an Kinder und Familien. Mit den „Explorer Passes“ können die jüngsten IAA-Teilnehmer auf Schnitzeljagd gehen und so spielerisch die Zukunft der Mobilität entdecken. Ausstellereigene Aktionen und Sonderschauen für Groß und Klein sind auf dem gesamten Veranstaltungsgelände mit speziellen Markierungen ausgewiesen.



## Mobilität

Der EQC ist der erste Mercedes-Benz der Technologiemarke EQ. Neu ist der ganzheitliche Ansatz: Die Vernetzung von Diensten und Funktionen erleichtert die Nutzung. Mit seinem Zusammenspiel von Antrieb, Batteriemangement, Lademangement, Rekuperationsstrategien, digitalen Diensten und dem Infotainmentsystem MBUX markiert der EQC einen neuen Weg der Elektromobilität. Vom Wohnzimmer oder Büro aus können Fahrer Ziele planen, Abfahrtszeit eingeben und den Innenraum auf die gewünschte Temperatur bringen.

## Revolution

Vorstellung BMW 8er Gran Coupé: Hohe Acht, sie sind ein bisschen unvernünftig und einfach schön, die viertürigen Coupés, mit denen die deutschen Premiummarken eine sportlich-elegante Alternative zur etablierten Oberklasse bieten. Erfunden wurde das Segment von Mercedes-Benz mit dem CLS; Audi und BMW zogen mit A7 und 6er Gran Coupé nach. Jetzt wird das revolutionäre Konzept weiter ausgereizt.



## Abheben

Der Polo GTI hebt ab: Ende des Jahres beginnt Volkswagen den Vorverkauf des neuen Polo GTI. Mit einer Leistung von 147 kW/200 PS, Doppelkupplungsgetriebe (DSG), Sportsitzen, 17-Zoll-Leichtmetallfelgen und Sportfahrwerk kostet der stärkste Polo 23 950 Euro. Per 6-Gang-DSG geschaltet, beschleunigt der Neue in 6,7 Sekunden auf 100 km/h.



## E-Mobility

Das „E-Zeitalter“ hat auch bei Opel mit Macht begonnen. Der Hersteller präsentiert sich mit gleich mehreren Weltpremiere. Komplett neu entwickelt ist der Corsa. „E-Mobility“ spielt bei der Reihe eine große Rolle. Der Corsar ist unter anderem mit einem 136 PS (100 kW) starken E-Motor zu haben. Die Normreichweite soll bei 330 Kilometern liegen. Neu auch im Programm: der aufgefrischte Astra mit neuen Motoren.



Sie erwarten Leistung – erst recht von Ihrem Auto.

## Mit dem T-Roc setzt VW ein sportliches Statement

Der T-Roc Sport ist ein Hingucker. Kantig und sportlich kommt der Wolfsburger SUV daher. Leichtmetallräder „Kulmbach“ in 17 Zoll und prägnant hervorstechende rote Bremssättel – wer kann da schon widerstehen? In der Heckansicht unterstreichen die dunkelroten Rückleuchten in LED-Technik den selbstbewussten Auftritt. Die Heckscheibe und hinteren Seitenscheiben sind abgedunkelt und fügen sich so bestens in das sportive Gesamtbild des T-Roc Sport ein. Das Dach ist in Kontrastfarbe gehalten und das Armaturenbrett in vier Farben bestellbar. Ihren individuellen Wünschen sind kaum Grenzen gesetzt.

### So effizient und flexibel wie Sie selbst.

Apropos abgedunkelte Scheiben: Die Abdunklung absorbiert einen Teil der Sonneneinstrahlung und sorgt dadurch für eine besondere Lichtstimmung im Innenraum. So können Sie leichter einen kühlen Kopf bewahren, auch wenn das Herz bei so viel Fahrspaß gerne mal schneller schlägt. Im Interieur empfängt Sie außerdem ein schwarzer Dachhimmel und die Ambientebeleuchtung lässt Sie in eine angenehme Atmosphäre eintauchen. Während die Beleuchtung des Fußraums in Weiß gehalten ist, werden die Dekorleisten rot illuminiert. Für Motorsport-Gefühle sorgen die Pedale in Edelstahl und das serienmäßige Multifunktionslenkrad in Leder liegt gut in der Hand. Die Sport-Komfortsitze für Fahrer und Beifahrer bieten spürbaren Seitenhalt und tragen durch die integrierte, manuell einstellbare Lendenwirbelstütze dazu bei, dass Sie auch auf längeren Fahrten bequem sitzen. Serienmäßig sind sie mit Stoff im Dessin „Gem“ versehen, doch auf Wunsch stehen Ihnen auch Leder „Vienna“ 2 zur Verfügung. „Volkswagen wird jünger“, sagte VW-Chef Herbert Diess bei der Vorstellung des T-Roc, und „urbaner“. Vereinbaren Sie eine Probefahrt und überzeugen Sie sich selbst.



Von links nach rechts: Otto Hetzscholdt (1. Vorsitzender VfL SparkassenStars), Dustin Fil (VW Neuwagen Verkaufsberater, Tiemeyer Gruppe), Mannschaft mit Trainer Félix Bañobre, Ann-Kathrin Schendzielorz (Marketing Mitarbeiterin, Tiemeyer Gruppe), Damian Schendzielorz (Betriebsleiter und VW Markenverantwortlicher, Tiemeyer Gruppe).

## TIEMEYER übergibt Fahrzeuge an VfL SparkassenStars

Die Tiemeyer Gruppe mit dem Stammbetrieb in Bochum an der Ümminger Straße hat ihr 2-jähriges Sponsoring-Engagement bei den VfL SparkassenStars um weitere zwei Jahre verlängert.

Am 01. August hat Volkswagen Neuwagen Verkaufsberater Dustin Fil die ersten drei gebrandeten Fahrzeuge an den Verein übergeben. Zwei Spieler erhielten schicke schwarze ups und Coach Félix Bañobre freute sich über seinen neuen T-Roc.

„Es ist ein lokaler, engagierter und sympathischer Verein mit dem es Spaß macht zusammen zu arbeiten. Die Jugendarbeit und Präsenz in der Region ist klasse – ganz zu schweigen von der Atmosphäre in der Rundsporthalle bei Heimspielen, welche ich selber regelmäßig mit begeisterten Kunden besuche.“ - Damian Schendzielorz, Betriebsleiter und Volkswagen Markenverantwortlicher der Tiemeyer Gruppe. Die VfL SparkassenStars starten am 21. September in ihre 7. Saison in der zweiten Bundesliga ProB.

Die Tiemeyer Gruppe mit Sitz in Bochum ist mit fünf Marken - Volkswagen, Audi, ŠKODA, SEAT und Volkswagen Nutzfahrzeuge 16 Mal in NRW vertreten.

## Lässt Fahrerherzen höherschlagen. Der T-Roc Sport.

Ohne Sonderzahlung.



z. B. T-Roc Sport 1.5 TSI OPF 110 kW (150 PS) 6-Gang Kraftstoffverbrauch, l/100 km: innerorts 6,6; außerorts 4,8; kombiniert 5,4. CO<sub>2</sub>-Emissionen, g/km: kombiniert 123. Effizienzklasse: B.

**Ausstattung:** 17" Leichtmetallräder, Klimaanlage, Multifunktionsanzeige „Plus“, Außenspiegel elektr. einstell- und beheizbar, Müdigkeitserkennung, Spurhalteassistent „Lane Assist“, Start-Stopp-System mit Bremsenergie-Rückgewinnung, Berganfahrassistent, City-Notbremsfunktion, Radio „Composition Colour“, Seitenscheiben hinten und Heckscheibe abgedunkelt, Sportfahrwerk, Bremssättel in Rot, u. v. m., Lackierung: z. B. Uranograu

### Privatkunden-Leasingangebot<sup>1</sup>:

<b>Sonderzahlung:</b>	0,00 €
Nettodarlehensbetrag (Anschaffungspreis):	22.304,31 €
Laufzeit:	48 Monate
Jährliche Fahrleistung:	10.000 km
Sollzinssatz (gebunden) p. a.:	3,67 %
Effektiver Jahreszins:	3,67 %
Gesamtbetrag:	10.992,00 €

48 mtl. Raten à

229,00 €  
inkl. MwSt.

Abbildung zeigt Sonderausstattungen gegen Mehrpreis. Änderungen und Irrtümer vorbehalten. Angebot inkl. MwSt. und Werksauslieferung, zzgl. Zulassung. Angebot gültig solange der Vorrat reicht. Angebot gilt nur bei Inzahlungnahme eines Altfahrzeugs ausgenommen der Marken Audi, ŠKODA, SEAT und Porsche und das Altfahrzeug muss mindestens 4 Monate auf den Käufer des Fahrzeugs zugelassen sein. Ein Angebot der Volkswagen Leasing GmbH, Gifhorn Str. 57, 38112 Braunschweig für die wir als ungebundener Vermittler gemeinsam mit dem Kunden die für den Abschluss des Leasing-Vertrags nötigen Vertragsunterlagen zusammenstellen. Bonität vorausgesetzt.

**Tiemeyer**  
Gruppe

Wir machen NRW mobil.

**Tiemeyer automobile GmbH & Co. KG**  
Wildenbruchstr. 44-46, 45888 Gelsenkirchen  
Tel. (0209) 94788-0  
**H. Tiemeyer GmbH**  
Ümminger Str. 84, 44892 Bochum  
Tel. (0234) 92795-0  
**Tiemeyer Porschestraße GmbH & Co. KG\***  
Porschestra. 8, 44809 Bochum,  
(0234) 974735-0

**Tiemeyer GmbH**  
Herner Str. 79, 44575 Castrop-Rauxel  
Tel. (02305) 92335-0  
**Tiemeyer Gelsenkirchen-Horst GmbH & Co. KG\***  
Hügelstr. 1a, 45899 Gelsenkirchen  
Tel. (0209) 95717-0  
**Tiemeyer Gelsenkirchen-Buer GmbH & Co. KG**  
Lindenstr. 107, 45894 Gelsenkirchen-Buer  
Tel. (0209) 36090-0

**Tiemeyer Marl GmbH & Co. KG**  
Rostocker Str. 2, 45770 Marl  
Tel. (02365) 96696-6  
**Tiemeyer Herne GmbH & Co. KG**  
Heerstr. 4, 44653 Herne  
Tel. (02325) 9738-0  
**Volkswagen Zentrum Duisburg, VZ Duisburg GmbH & Co. KG**  
Ruhreich 120, 47059 Duisburg  
Tel. (0203) 346947-0

**Tiemeyer Automobile RE GmbH & Co. KG\***  
Rheinstr. 7-9, 45663 Recklinghausen  
Tel. (02361) 4042-0



Volkswagen

\*Volkswagen Servicepartner

www.tiemeyer.de

**Elektro-City-Flitzer** Hauspreis: **€19.990,- inkl. Batterie**



**Zhidou D2S**

**Jetzt elektrisch und umweltfreundlich fahren** – ideal zum Shoppen mit dem kompakten Elektromobil Zhidou D2S. Abbildung zeigt Sonderausstattung.

- Steuerfrei, sehr geringe Wartungskosten
- An der Haushalts-Steckdose aufladbar
- Bis zu 250 km Reichweite, max. 85 km/h
- Stromverbrauch von 11,1 kWh/100 km
- Effizienzklasse A+

*Wir beraten Sie gerne und laden Sie ein, Probe zu fahren!*

**Hansi Langner** KFZ-Meister  
Ihr Profi mit Herz für alle Autos

Seit 30 Jahren

Werksstr. 12 · 45527 Hattingen  
02324 / 61062 · 0171 / 8209013  
www.auto-h-langner.de  
auto-langner@onlinehome.de

**ZHIDOU WILL IN EUROPA PRODUZIEREN**

ZhiDou Electric Vehicle Co., Ltd. (ZhiDou) beschäftigt mehr als 2.600 Mitarbeiter, besitzt über 176 Patente, 5 Erfindungspatente und 10 Software-Urheberrechte. Die ZhiDou Elektroautos werden als "rein elektrische Stadtautos für das Micro-Travelling" positioniert. Nach dem Auftritt am chinesischen Markt im Mai 2014, wurde ZhiDou schnell bekannt und von den Konsumenten wegen seiner klaren Positionierung, der Erschwinglichkeit, einer intelligenten und gefälligen Bauweise und hervorragenden Umweltschutz- und Sicherheitsmerkmalen bevorzugt gekauft. Bis Juni 2017 wurden mehr als 72.000 Fahrzeuge verkauft, ZhiDou konzentriert sich besonders auf die Bedürfnisse der Autofahrer im Stadtverkehr. Kurzstrecken-Fahrten sollen flexibler, umweltfreundlicher, energiesparender, intelligenter, sicherer und komfortabler werden und eine gesunde Ökologie im Stadtverkehr ermöglichen. ZhiDou entwickelt modernste Herstellungstechniken, um umweltfreundliche, intelligente, miteinander kommunizierende, reine Elektroautos in Leichtbauweise zu fertigen und um die ökologische Verkehrsentwicklung zu forcieren.

**Kogelheide bildet aus**  
**Jedes Jahr neue Plätze für Jugendliche**

Seit 1928 ist das Autohaus Kogelheide in Herbede ansässig und konnte im vergangenen Jahr das 90-jährige Bestehen feiern. „Willkommen in Ihrer Auto-Familie“ heißt es bei Kogelheide, das jedes Jahr aufs Neue eine wichtige Ausbildungsstätte in Witten ist.

**kogelheide**  
*Willkommen in der Auto Familie.*

**Ihr offizieller Servicepartner für Volkswagen, Audi, Skoda, VW Nutzfahrzeuge & Iveco.**

Vereinbaren Sie Ihren persönlichen Wunschtermin unter 02302 / 970 200  
Attraktive Aktionen rund um das Thema Service unter www.kogelheide.de



**ZhiDou D2S mit ansprechendem Styling**

Der Kleinst-Stromer ist 2,81 Meter lang bei einem Radstand von 1,77 Metern. Zwei Türen öffnen den Zugang zum Innenraum der 1,55 Meter hohen Karosserie. In einem erstaunlich großen Passagierabteil finden zwei Personen ausreichend Platz. Der Laderaum ist ebenfalls erstaunlich geräumig. Die Qualität der verwendeten Materialien und die ordentliche Verarbeitung passen zur Anordnung von Schaltern und Anzeigen. In der Armaturenbrettmittte ist ein 9-Zoll-Android-Tablet. Auch die Systemanzeigen oberhalb des Lenkrades inklusive Tacho sind digital (4,5-Zoll-LED-Bildschirm).

**Umfangreiche Serienausstattung**

Zur Serienausstattung gehören u.a. eine fernbediente Zentralverriegelung mit schlüssellosem Starten, elektrische Fensterheber, elektrisch einstellbare Außenspiegel, Multifunktions-Sportlenkrad, Audio-System mit USB-Schnittstelle, Internetzugang, WiFi-Netzwerk und Hot Spot an Bord, Bordcomputer, eine Bluetooth-Freisprecheinrichtung und Sprachsteuerung, Navigationsystem, Klimaautomatik, Kunstleder-Sportsitze, Parkensoren und Rückfahrkamera, LED-Leuchten rundum (inklusive Nebelscheinwerfer vorne und Tagfahrlicht) sowie Leichtmetallräder.

**Motor und Antrieb**

Angetrieben wird der nur 870 Kilogramm schwere ZhiDou D2S von einem Elektromotor mit einer Leistung von 41 PS. Batterie: Lithiumbatterie [Li(NiCoMn)O<sub>2</sub>] mit einer Kapazität von 120Ah und einer Systemspannung von 144 Volt bekommt. Aufladen kann man den D2S am Hausstrom (ca. 8 Stunden Ladezeit). Die Lebensdauer der Batterie ist mit 2.000 Ladezyklen angegeben. Der Elektromotor stößt keinerlei CO<sub>2</sub> aus und erfüllt die Abgasnorm Euro 6.

Das Unternehmen bietet Jugendlichen mehrere Fachrichtungen an: im Pkw-Bereich als offizieller Servicepartner für Volkswagen, Audi, Skoda und Volkswagen-Nutzfahrzeuge, aber auch im Schwerlastbereich als Iveco-Service-Partner. So werden an der Wittener Straße interessierte junge Menschen in Berufszweigen wie Karosserie- und Fahrzeugbaumechaniker (Karosserie-Instandhaltung), Kraftfahrzeugmechatroniker (PKW-Fahrzeugtechnik), Nutzfahrzeug-Mechatroniker (Nutzfahrzeugtechnik), Fachkraft Lagerlogistik und Bürokaufmann ausgebildet. Ziel ist immer dabei, die Auszubildenden langfristig über die Ausbildung hinaus ins Team zu integrieren. Zusätzlich engagiert sich die Familie Kogelheide bereits für Schüler in der Zeit vor ihrem Ausbildungsantritt. Jedes Jahr können Schüler sich über die Plattform www.berufsfelderkundung-ha-en.de (Landesinitiative NRW) für ein eintägiges Schnupperpraktikum bewerben.

**Der Stadtverordnete**



**Honda e**

**Das erste, voll elektrifizierte Automobil von Honda hinterließ einen mehr als positiven Eindruck: Der Kleine hat eine ganze Menge Potenzial – in erster Linie für den urbanen Verkehr.**

Vom Design her muss man den Honda e einfach lieben. Vom Civic hat das Auto die runden Scheinwerfer und das freundliche Gesicht. Der e weist weder Ecken noch Kanten auf, er zeigt ansehnliche Rundungen von vorne bis hinten. An der Front ziert ein schwarzes Oval den Bereich, der bei einem Auto mit Verbrennungsmotor die Aufgabe eines Kühlergrills übernimmt, den ein Elektroauto aber nicht benötigt. Dieses Gestaltungselement wiederholt sich am Heck. Kotflügelausbuchtungen über den Rädern deuten auf vorhandene Bizeps hin, die er – wenn gewünscht – auch einsetzen kann. Sein Elektromotor, der von einer kompakten Lithiumionen-Batterie von Panasonic mit einer Kapazität von 35,5 kWh gespeist wird, leistet bis zu 150 PS (110 kW) und liefert ein Drehmoment von über 300 Newtonmetern. Das ist ein stolzer Wert für den nur 3,90 Meter langen Kleinwagen. Weniger majestätisch fallen die Reichweite von rund 200 Kilometern und die Dauer einer Schnell-Ladung auf 80 Prozent der Batteriekapazität in 30 Minuten aus. Doch für seine hauptsächlich Rolle als Zweit- und Stadttauto dürften diese Werte maßgeschneidert sein. Alles andere wäre kontraproduktiv, ist bei Honda zu hören: „Immer mehr Reichweite anzubieten macht die Autos größer, schwerer und teurer.“ Es kam den Japanern in erster Linie darauf an, ein passendes Paket für den Stadtverkehr zu schnüren. Das ist gelungen. Mit einer Gewichtsverteilung des rund 1500 Kilo schweren Autos von 50 zu 50, seiner breiten und dennoch kompakten Größe und kurzen Überhängen vorne und hinten erreichten die Ingenieure ein optimales Verhältnis zwischen Stabilität und Fahrverhalten. Das macht sich besonders vorteilhaft bei schnellen Richtungsänderungen und beim Spurwechsel bemerkbar.

**Passendes Paket für den Stadtverkehr**

Der geringe Wendekreis von nur 8,6 Metern wird sich vor allem im dichten Verkehrsgewühl und manch schmalen Sträßchen in den Innenstädten als Erleichterung erweisen. Zu verdanken hat die bei Bedarf verbildlich ausfallende Kehrtwende der Wahl des Antriebs. Der geschieht nämlich nicht wie sonst zumeist bei Autos dieser Größe üblich, über die Vorder- sondern über die Hinterräder. Das ermöglicht auch eine bessere Lenkung und Führung der Vorderräder. Zwei Techniken im Honda e verdienen besondere Erwähnung. Da ist einmal die Einzelpedalsteuerung, die es der Fahrerinnen oder dem Fahrer erlaubt, nur mit dem Gaspedal sowohl zu beschleunigen als auch zu bremsen. Bei gedrücktem Gaspedal beschleunigt das Auto wie gewohnt, wird es losgelassen, erfolgt eine automatische Nutzbremmung, die das Fahrzeug verlangsamt. Die Einzelpedalsteuerung verbessert die Effizienz des Fahrens in städtischen Umgebungen und verringert die Notwendigkeit, mehrere Pedale zu verwenden und beide Füße einzusetzen. Die andere Besonderheit besteht im Wegfall der Außenspiegel, deren Aufgabe rechts und links jeweils eine Kompaktkamera übernimmt. Im Vergleich zu herkömmlichen Außenspiegeln sollen sich dadurch der Luftwiderstand und die Windgeräusche minimieren. Laut Honda bringt „diese Technologie, eine Premiere im Kompaktsegment, signifikante Vorteile für Design, Sicherheit, Aerodynamik und Verfeinerung“. Nichts zu meckern gibt es beim Platzangebot vorne wie hinten für insgesamt bis zu vier Erwachsene und der Innenausstattung. Mit Raum für Gepäck sieht es etwas mager aus, was bei einem Stadtfahrzeug aber wohl keine he-



meckern gibt es beim Platzangebot vorne wie hinten für insgesamt bis zu vier Erwachsene und der Innenausstattung. Mit Raum für Gepäck sieht es etwas mager aus, was bei einem Stadtfahrzeug aber wohl keine he-

rausragende Rolle spielt. Der Honda e wird ab Frühjahr 2020 bei den Händlern stehen. Wer sich bereits jetzt für den Neuling entscheiden möchte, kann sich gegen eine Anzahlung von 800 Euro in die Bestelllisten eintragen lassen und erhält den kompletten Betrag zurück, falls er sich doch anders entscheiden sollte. Eine solche Entscheidung ist vielleicht nicht verkehrt. Wie der Nachrichtensender ntv berichtete, sollten sich Interessenten beeilen, wenn sie noch 2020 den 3,90 Meter langen Viertürer fahren wollen. Denn für Deutschland seien nur 1500 der insgesamt 5000 für Europa reservierten Exemplare vorgesehen, aber schon jetzt 240 Vorbestellungen eingegangen. Und das obwohl über den Preis bei Honda nur zu erfahren ist, er würde in der Gegend von 30 000 Euro liegen. Genaueres soll anlässlich der Internationalen Automobil Ausstellung IAA in Frankfurt im Herbst veröffentlicht werden.



ampnet/hrr

**Zur IAA bestellbar**

**HONDA** Der neue **Honda e**



**Autofahren neu entdecken.**

Stromverbrauch Honda e in kWh/100 km: kombiniert 20-18;  
CO<sub>2</sub>-Emissionen in g/km: kombiniert 0;  
Effizienzklasse: A+

**40 Jahre**

**Sie finden uns auch auf der Lindener Meile!**  
14. + 15. September

**Ihr HONDA Vertragshändler in Bochum**

**Autohaus Drössiger e.K.**  
Hattinger Straße 983  
44879 Bochum-Linden  
Telefon 0234 942060  
E-mail: info@honda-droessiger.de  
Internet: www.honda-droessiger.de

**Musik in meinen Ohren.**  
**SEAT Ready To Go**



**SEAT Leon**

Mit bis zu **24% Preisnachlass<sup>1</sup>** für sofort verfügbare Neuwagen.

**Autohaus Hantke GmbH**  
 Im Vogelsang 103, 45527 Hattingen  
 Telefon +49 2324 32830, <https://hantke.seat.de>

<sup>1</sup>Preisnachlass gegenüber der UVP der SEAT Deutschland GmbH für ein entsprechendes Neufahrzeug ab Werk. Nur, solange der Vorrat reicht. Abbildung zeigt Sonderausstattung.

## Cupra jetzt eigene Marke

„Cupra“, bisher die Zusatzbezeichnung der SEAT-Sportmodelle, wurde zur eigenen Marke gemacht. Auf der IAA wird jetzt ein seriennahes Konzeptfahrzeug gezeigt, das zugleich das erste vollelektrisch angetriebene Fahrzeug der Marke mit Straßenzulassung werden soll. Das Antriebskonzept soll sich im Design widerspiegeln.



**Auch Seat startet ins Elektrozeitalter.**  
 Aktuell setzt der Autohersteller noch stark auf die CNG-Karte (Erdgas-Antrieb) und sieht für beide Antriebe eine Berechtigung. Denn bis die Stromer wirklich marktreif sind, wird es noch einige Zeit dauern und auch dann bleibt ein Seat mit CNG-Antrieb eine deutlich erschwierlichere Wahl, die auch beim ökologischen Vergleich aktuell mithalten kann.

Seat baut sein Marken- und Modellportfolio weiter aus. Ende 2019 steht die Erneuerung der Kompakt-Klasse an, unter anderem mit Hybridantrieb.

## Der Seat Leon ist Millionär

Seat hat beim Leon der dritten Generation die Marke von einer Million verkauften Fahrzeugen überschritten. Sein Debüt gab der Kompaktwagen mit seinem komplett überarbeiteten Design im Jahr 2012. Als Topseller des spanischen Herstellers hat er inzwischen den Ibiza überholt, der 30 Jahre lang das beliebteste Seat-Modell war. Hauptabsatzmärkte sind Deutschland, Spanien und Großbritannien. *ampnet/jri*



## Mercedes als Plug-in-Hybrid

Unter dem Label „EQ Power“ bietet Mercedes-Benz erstmals die A- und die B-Klasse als Plug-in-Hybrid an. Die Modelle A 250 e (auch als Limousine) sowie der B 250 e starten zu Preisen ab knapp 36 950 Euro. Der A 250 e kann bereits bestellt werden, der Verkauf des B 250 e beginnt in wenigen Wochen. Mercedes-Benz koppelt einen 1,33 Liter großen Vierzylinder mit einem 102 PS (75 kW) starken Elektromotor, der auch als Anlasser dient. Als rein elektrische Reichweite werden für den NEF-Zyklus 70 bis 75 Kilometer angegeben. Nach WLTP liegen die Reichweiten zwischen 56 und 69 Kilometer. A 250 e und B 250 e lassen sich an der rechten Fahrzeugseite mit Wechsel- oder Gleichstrom aufladen. An einer 7,4-kW-Wallbox mit Wechselstrom (AC) kann die Batterie innerhalb von einer Stunde und 45 Minuten von zehn auf 100 Prozent aufgeladen werden. *ampnet/jri*

Mercedes-Benz A 250 e. Foto: Auto-Medienportal.Net/Daimler



## Hyundai kommt mit neuen i10

Hyundai wird als einziger asiatischer Volumenhersteller auf der Internationalen Automobil-Ausstellung in Frankfurt (Publikumstage: 12.–22.9.2019) vertreten sein. Die Marke bringt als Weltpremiere den neuen i10 mit. Der Kleinwagen wird in der nächsten Generation deutlich ausdrucksstärker auftreten. Die dritte Modellgeneration erhält unter anderem als charakteristisches Merkmal eine X-förmige C-Säule. Eine heute veröffentlichte Designskizze legt einen Dreitürer statt des bisherigen Fünftürers nahe. Ob es dabei bleibt, bleibt abzuwarten. *ampnet/jri*



Hyundai i10 (Designskizze). Foto: Auto-Medienportal.Net/Hyundai

## Über 100 Jahre Opel-Autos von Emil Pieper in Bochum

Als langjähriger Vertragspartner von Opel halten wir auch weiterhin dem Fabrikat die Treue. Viele Kunden – teilweise in 4. Generation – sehen das genauso. Zuverlässiger Kundendienst, fachmännische Arbeiten, Freundlichkeit gegen jedermann sind nach wie vor das Aushängeschild unseres Hauses.



Wir freuen uns daher, Sie zur **Vorstellung des neuen Opel ZAFIRA LIFE am 21. September 2019, ab 10 Uhr in unseren Ausstellungsräumen einladen zu können.**

Ein Auto, das Spaß macht und zweckmäßig ist, für den Familienurlaub viel Raum bietet und für den Geschäftsbetrieb bestens geeignet ist. Nicht zu vergessen sind Sport- und Hobbyfreunde wie Angler, Bergsteiger, Wandergemeinschaften. Technische Ausrüstung in 3 Varianten, 1,5 ltr. Motor von 120-177 PS, Laderaum mit mehreren Verzurrsen, praktische Schiebetüren, auf allen Positionen variable Sitzplätze. Safety first: ABS, automatische Aktivierung des Warnblinkers, automatische Entriegelung der Türen, elektronisches Stabilitätsprogramm, Seitenaufprallschutz, Sicherheitsnetz, Traktionskontrolle u.v.m. Überzeugen Sie sich selbst, wir freuen uns auf Ihren Besuch.

*Ihr Opel-Pieper-Team*

## Das Van-Segment neu definiert

Das ursprüngliche Zafira-Konzept wird durch einen Nachfolger ersetzt. In Zeiten der Patchwork-Familien und einer aktiveren Freizeitgestaltung suchen die Kunden nach großzügigen Platzverhältnissen, und deshalb ist im neuen Zafira Life zusätzlich Raum geschaffen, den die Kunden erwarten. Der neuen Zafira Life ist eine Art Lounge auf Rädern. Der Zafira Life bietet wesentlich mehr Variabilität als die SUVs. Den Zafira Life gibt es in drei Längen und mit einer entsprechend komfortablen Ausstattung wie zum Beispiel mit Massagesitzen. Aus dem einstigen Familien-Van ist nun auch dank des modularen Aufbaus und der großen Variabilität ein vielseitig einsetzbares Fahrzeug geworden. *ampnet/Sm*

## AKTUELLE OPEL Komplettpreis-ANGEBOTE bis 30.9.2019 (Löhne, Teile, MwSt.)

- Bremsbeläge vorne ersetzen**

Adam	ab 108,- €
Astra ab Bj. '98	ab 99,- €
Meriva ab Bj. '03	ab 102,- €

---

- Klimaanlagen-Check** ab 59,90 € zuzügl. Frigen mit Zertifikat

---

- Urlaubs-Check** 19,99 €

1 l Öl GM-Dexos2 5W30	<del>22,56</del> 18,90 €
-----------------------	--------------------------

---

- Komplettaufbereitung** 190,- € (bitte 2 Tage vorher anmelden)

---

- Einparken leicht gemacht**

Parkpilot Nachrüstung	299,- €
(mit Lackierung der Sensoren)	379,- €

---

- Zahnriemen ersetzen** mit Spann- und Umlenkrollen

Astra ab Bj. '98	ab 151,- €
Meriva ab Bj. '03	ab 198,- €
Mocca ab Bj. '12	ab 313,- €

---

- Auspuff Endtopf ersetzen**

Corsa ab Bj. '93	ab 139,- €
Zafira ab Bj. '99	ab 158,- €
Astra ab Bj. '98	ab 161,- €

**🔍 Noch Fragen? – Rufen Sie an.**  
 Herr Plyn, ☎ 0234 92793-15, hilft gern.

**EMIL PIEPER KG**  
 Am Neggenborn 105 · 44892 Bochum-Langendreer  
 Telefon 0234 927930 · [service@opel-pieper.de](mailto:service@opel-pieper.de)  
[www.opel-pieper.de](http://www.opel-pieper.de)

# Die Natur ruft!



## Der Caravan-Salon steuert auf neue Rekorde zu

Die Caravaning-Industrie eilt von einem Rekordergebnis zum nächsten. Erneut hat die Branche im vergangenen Jahr Höchstmarken erzielt und auch in der ersten Hälfte 2019 sind die Geschäfte alles andere als schlecht gelaufen. Das sind beste Voraussetzungen für die Leitmesse der Hersteller, den Caravan-Salon in Düsseldorf, der vom 31. August bis 8. September seine Tore öffnen wird. Die Messe Düsseldorf meldet einen neuen Höchststand bei den Ausstellern, 600 belegen in diesem Jahr eine Präsentationsfläche von 214 000 Quadratmetern, die sich auf 13 Hallen verteilen.



Die Eintrittskarten kosten unverändert 18 Euro an der Tageskasse und 15 Euro bei Onlinebuchung. Die Internettickets behalten sogar an zwei Tagen, die nicht einmal direkt aufeinanderfolgen müssen, ihre Gültigkeit. „Für die richtige Entscheidung für ein meist kostspieliges Produkt wie ein Reisemobil braucht der Kunde umfangreiche Beratung und Information, dafür reicht angesichts des riesigen Angebots ein Tag meist nicht aus“, sagt Stefan Koschke, Projektleiter des Caravan-Salons bei der Messe Düsseldorf.

Die Camping- und Freizeitmesse entwickelt sich außerordentlich gut. Während Automobilausstellungen wie die Frankfurter IAA oder der Autosalon in Genf sowohl unter Besuchern als auch Ausstellerschwind leiden, geht es bei den Caravanern in Düsseldorf beständig nach oben. Im vergangenen Jahr besuchten rund 250000 Gäste die Messe, 15000 mehr als 2017. In den zurückliegenden zehn Jahren sind die Besucherzahlen von 162000 anno 2009 bis heute um beeindruckende 54 Prozent ge-



stiegen. 35 Prozent von ihnen sind Erstbesucher, die sich einen Überblick über die Neuheiten und die Vielfältigkeit des Angebotes verschaffen wollen. Einer der Gründe dafür ist nach Ansicht Koschkes, dass der Caravan-Salon eine Verkaufsmesse ist. Die Besucher können sich nicht nur umfangreich informieren, sondern ihren Traum vom Reisemobil oder Caravan zu vergünstigten Messepreisen gleich Realität werden lassen. Neu auf der Camper-Messe ist ein Sonderareal, auf dem die Aussteller Sportgeräte- und Zubehörartikel vorstellen, die unweigerlich mit den Themenbereichen Reisemobil und Caravan in Verbindung gebracht werden.

Die Nummer eins darunter ist mit großem Abstand das Fahrrad, bei dem sich trotz der Bemühungen um die Einhaltung von Gewichtsgrenzen der Campmobile das schwerere E-Bike durchzusetzen beginnt. Vermutlich werden in Düsseldorf aber auch viele neue E- oder Kick-Scooter gezeigt, die sich für die Mitnahme an Bord des Freizeitfahrzeugs und als Transportmittel zwischen Stellplatz und Bäckerladen besonders eignen.

Auf Platz zwei rangieren Wandern und Outdooraktivitäten, die bis hin zum Bergsteigen oder Höhlenklettern reichen.

Auf Rang drei findet sich der Wassersport mit all seinen Facetten und jedweder Fortbewegung mit Rudern, Paddeln, sitzend oder stehend, unter Motor oder unter Segeln.

High-End-Caravaning präsentiert unterdessen die touristische Partnerregion Kroatien im Vorfeld des Salons. Das EU-Mitgliedsland an der Adria lockt mit zahlreichen neu eröffneten oder erweiterten Premium-Campingplätzen wie der Anlage Istra bei Porec auf der Halbinsel Istrien, die mit Animations- und Veranstaltungsprogrammen neben einer hochklassigen Infrastruktur für Kurzweil und Komfort der Urlauber sorgt. Gut eine Million Cam-

**Auto-Fritz**  
WITTEN  
Meisterbetrieb

**Haben Sie Probleme mit Ihrem Fahrzeug?**  
Bei uns ist Ihr Auto in den richtigen Händen!

Hans-Böckler-Straße 1 - Ecke Herbeder Straße  
Telefon & Fax 023 02/5 15 65 + 27 50 86

pinggäste konnte Kroatien im vergangenen Jahr an seinen aufgrund der zahlreichen Inseln 6000 Kilometer langen Küsten begrüßen. Mehr als 20 Prozent von ihnen stammten aus Deutschland. Der Balkan-Staat lockt außerdem mit von vielen unerwarteten Köstlichkeiten und Spitzenprodukten, so wurde in Kroatien 1999 der mit 1,31 Kilogramm anerkannt bislang größte weiße Trüffel gefunden. Er erzielte einen Preis von umgerechnet 10000 Euro. Und im vergangenen Jahr erhielten die kroatischen Olivenbauern eine außergewöhnliche Auszeichnung: Sie produzieren die besten Olivenöle der Welt. So zumindest urteilte eine Jury, die ausgerechnet aus dem für seine ebenfalls hervorragenden nativen Pressungen bekannten Adria-Anrainer Italien stammte.

ampnet/mk

Seit 1987  
**Reisemobil-Center**  
Josuweck

Verkauf • Vermietung • Service • Zubehör

☎ 02302 18083  
58454 Witten  
Pferdebachstraße 150  
www.josuweck.de

**ADAC**  
Wohnmobil-  
Vermietung  
Urlaubsplanung für 2020?  
Mieten Sie ein hochwertiges Reisemobil oder einen Wohnwagen für Ihren nächsten Urlaub.  
Fragen Sie nach Buchungslücken zu Vorteilspreisen oder Sonderangeboten für Langzeitmieten.

**Hausmesse**  
27.+28. September  
Ausstellung Modelle 2020  
Frühbucherpreise  
bei Anmietung eines Reisemobiles

Eine große Auswahl an Reisemobilen und Wohnwagen namhafter Hersteller erwartet Sie in unserer Ausstellung.

**EURO MOBIL**  
**KARMANN**  
**LMC**  
**Meine Welt**  
**Forster**  
**bürstner**

SERVICE

**M MECKE MOTORSERVICE** KFZ-MEISTERBETRIEB  
KAROSSERIE-FACHBETRIEB  
AUTOLACKIEREREI

- Karosserie-Fachbetrieb
- Fahrzeugtechnik • Fahrzeugelektrik
- Autolackiererei • Klimageservice
- Automatikgetriebeservice & -spülung (Mercedes Benz 7G BMW/V.A.G. SDG ETC)

Frankensteiner Str. 22 • 58454 Witten (nahe TÜV) • Tel.: 0 23 02 / 91 21 91

**KFZ Ralf Kleppe Witten**

Wir können alle Marken von Alfa-Romeo bis Volkswagen

Wartung-Inspektion • Reifen und Bremsen  
Elektronik-Diagnose  
Unfallschaden-Reparatur und deren Abwicklung  
Motoroptimierung – mechanisch und via Chiptuning  
Klimaanlagen • Auspuffanlagen und vieles mehr ...

KFZ Ralf Kleppe  
Cörmannstr. 20 • 58455 Witten  
Tel.: 0 23 02/5 20 52 • www.kfz-ralf-kleppe.de

Caravan-Salon 2019:

## Dethleffs nimmt E-Scooter ins Programm

Dethleffs wird auf dem Düsseldorfer Caravan-Salon (31.8.–8.9.2019) einen E-Tretroller präsentieren. Er rollt auf 10-Zoll-Rädern, hat einen in der Höhe verstellbaren Lenker und eine Reichweite von bis zu 20 Kilometern. Der 20 km/h schnelle E-Scooter hat eine Straßenzulassung und ist zusammenklappbar. Die elektrische Unterstützung wird mit dem Zeigefinger bedient.

Bei dem Fahrzeug handelt es sich um das Modell The Urban „#HMBRG V3“ des Hamburger Unternehmens Walberg Urban Electrics, das von Dethleffs unter dem eigenen Markennamen angeboten wird. Der Preis beträgt 1149 Euro.

ampnet/jri



## „Schild spielt keine Rolle“ Geübte Regeln passten nicht, sagen Gerichte

Vorfahrt, Fahrtrichtung oder Geschwindigkeit – wie sich Autofahrer im Straßenverkehr verhalten sollen, regelt die Straßenverkehrsordnung. Aber gilt sie auch auf Parkplätzen oder im Parkhaus? Michaela Rassat, Juristin von „DAS Rechtsschutz“, meint, dass Autofahrer bei der Parkplatzsuche gar nicht vorsichtig genug sein könnten. Eingübte Regeln passten hier nicht, sagen Gerichte.

Wo gilt die Straßenverkehrsordnung? Die Straßenverkehrsordnung (StVO) gilt überall dort, wo öffentlicher Verkehr stattfindet. Das heißt: Auf allen Straßen und Plätzen, die für die Allgemeinheit zugänglich und zugelassen sind. „Es kommt also nicht darauf an, ob eine Straße oder ein Parkplatz Eigentum der Gemeinde oder Privateigentum ist, sondern darauf, ob jeder sie ohne Weiteres befahren und nutzen darf“, erläutert Michaela Rassat.

„Nach dem Bundesgerichtshof kann auch der private Parkplatz einer Sparkasse öffentlicher Verkehrsraum sein. Parkplätze und -häuser von Supermärkten und Einkaufszentren gelten in der Regel ebenfalls als öffentlicher Verkehrsraum. Flächen, die nur ein kleinerer Personenkreis nutzen darf und die eindeutig ausgeschildert oder mit Schranken gesperrt sind, sind nicht öffentlich. Beispiel: Der Parkplatz für die Mitarbeiter eines Betriebes. Dabei spielt es übrigens keine Rolle, ob das Hinweisschild ‚Hier gilt die StVO‘ aufgestellt ist oder nicht“, ergänzt Michaela Rassat.

### Schrittgeschwindigkeit fahren

Dennoch gibt es einen Unterschied zwischen dem Verkehr auf Straßen und dem auf öffentlich zugänglichen Parkflächen: Auf letzteren findet in erster Linie ein sogenannter ruhender Verkehr statt, das heißt, Fahrzeuge bewegen sich langsam fort. Nach einem Urteil des Landgerichts Saarbrücken sollten Verkehrsteilnehmer dort auch jederzeit damit rechnen, dass ein anderer Fahrer gerade aus- oder einparkt. „Das bedeutet in der Praxis: Schrittgeschwindigkeit fahren und immer bremsbereit sein“, erklärt die Juristin. Überhöhte Geschwindigkeit kann bei einem Zusammenstoß zu einer Teilschuld führen – besonders beim Rückwärtsausparken.

Eine weitere Besonderheit auf Parkplätzen ist, dass Fahrspuren dort nicht wie Verkehrsstraßen mit entsprechenden Vorfahrtsregeln verknüpft sind. Sie dienen ausschließlich der Suche nach Parkbuchten. Wer von rechts aus einer Parkbucht kommt, genießt daher in der Regel keine Vorfahrt. Das bekannte „rechts vor links“ gilt nur, wenn die Fahrspuren eindeutig Straßencharakter haben, wie auch das Amtsgericht Solingen entschied. Das Amtsgericht Düsseldorf ging noch weiter: Selbst markierte Fahrspuren auf Parkplätzen und in Parkhäusern dienen nicht grundsätzlich dem fließenden Verkehr. Deshalb könnten sich Autofahrer auf die üblichen Vorfahrtsregeln wie „rechts vor links“ nicht verlassen.

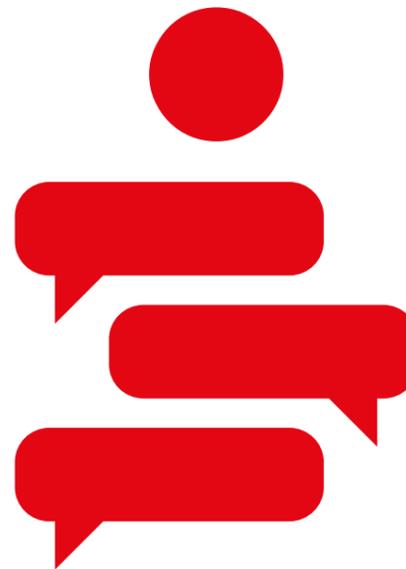
ampnet/Sm



ADAC-Parkhaustest: Dieser Parkplatz liegt nicht nur auf einer Rampe, sondern wird zudem von einer Säule und einer Schräge vor der Wand begrenzt. Foto: Auto-Medienportal.Net/ADAC



# Über Geld sprechen ist einfach.



Weil die Sparkasse nah ist und auf Geldfragen die richtigen Antworten hat.

 Sparkasse Witten

sparkasse-witten.de

# Ich hab's gern wohlig warm – Tipps zu Heizung und Energie



Der Austausch der alten Heiztechnik gegen eine neue Heizung lohnt sich, denn sie birgt ein enormes Sparpotenzial. Moderne Heizkessel passen ihre Leistung dem Wärmebedarf an und verbrauchen nur noch halb so viel Energie.

### Moderne Heizkessel nutzen den Brennstoff effektiver

Im Schnitt sind alte Heizungen in Deutschland mehr als 20 Jahre alt. Da ist jedem klar, dass der Heizkessel in so einem Alter weder energieeffizient noch zuverlässig arbeitet. Deshalb raten Experten zu einer neuen Heizung, wenn der Heizkessel schon länger als 15 Jahre in Betrieb ist. Das lohnt sich nicht nur, weil weniger Reparaturen anfallen, sondern spart auch Heizkosten. Denn ein moderner Heizkessel nutzt den Brennstoff effektiver. Bei einer Erneuerung der Heizung haben Hausbesitzer die Qual der Wahl.

Sie können mit der neuen Heizung bei ihrem gewohnten Brennstoff bleiben und die Gasheizung oder Ölheizung auf neueste Technik umrüsten, oder auf erneuerbare Energien setzen wie bei Pelletheizung, Scheitholzheizung, Hackschnitzelheizung oder Wärmepumpe. Besonders das Heizen mit Holz ist für viele Hausbesitzer in den vergangenen Jahren wieder attraktiv geworden. Ein Überblick über die Vor- und Nachteile der verschiedenen Energieträger hilft bei der Entscheidungsfindung. Besonders schwer haben es Hausbesitzer mit Nachspeicherheizung. Sie kämpfen mit hohen Stromkosten, aber auch der Umstieg auf ein anderes Heizsystem ist aufwändig und teuer.

### Kosten und Förderung für die neue Heizung

Die Kosten für eine neue Heizung sind sehr unterschiedlich und hängen unter anderem davon ab, für welche Heiztechnik sich Hausbesitzer entscheiden und wie die baulichen Gegebenheiten sind. Die Investitionskosten für die Erneuerung der Heizung müssen Hausbesitzer aber nicht allein stemmen. KfW, BAfA, Kommunen und auch Energieversorger vergeben nämlich Förderung für die neue Heizung in Form von Zuschüssen und zinsgünstigen Darlehen. Wer die Kosten für die Heizungserneuerung nicht aufbringen kann, aber trotzdem von moderner Technik profitieren möchte, kann auch über Contracting nachdenken – die Heizung also mieten.

### Hybridheizung bringt fossile Brennstoffe und erneuerbare Energien unter einen Hut

Nicht immer muss es eine „alles-oder-nichts-Lösung“ sein. Denn fossile Brennstoffe und erneuerbare Energien lassen sich bei der Heizungsmodernisierung perfekt kombinieren. Der Klassiker ist zum Beispiel eine Gasheizung oder Ölheizung mit Solarthermie-Anlage zur Warmwasserbereitung und Heizungsunterstützung. Experten sprechen dann von einer Hybridheizung. Das heißt nichts anderes, als dass das Heizungssystem mehrere Wärmequellen nutzt. Warum also nicht Gasheizung mit Solarthermie und Kaminofen kombinieren oder Ölheizung mit Pelletofen? Genauso ist eine Luft-/Wasser-Wärmepumpe plus Gasheizung möglich. Das interessante an der Hybridheizung für Hausbesitzer: Das ganze Heizungssystem kann nach und nach aufgebaut werden. Grundlage ist nur eine vorausschauende Planung. Denn Herzstück der Hybridheizung ist ein Pufferspeicher, an den alle Heizungsbestandteile Wärme abgeben. Und damit sie das auch können, müssen ausreichend Anschlüsse am Speicher eingeplant werden. Wenn im Haus also ausreichend Platz für den Pufferspeicher da ist (ein 750-Liter-Speicher ist mannshoch und benötigt ungefähr einen Quadratmeter Fläche) kann es direkt losgehen mit dem Konzept Hybridheizung.

Fortsetzung auf der nächsten Seite



Eine moderne Wärmepumpe lässt sich für Heizung, Warmwasser und sogar für die Lüftung und Kühlung des Hauses nutzen. Foto: August Brötje GmbH

### Digitale Heizung ist Lösung der Zukunft

Digitale Technik hält auch im Heizungskeller Einzug. Über WLAN lassen sich alle Komponenten im Haus, die Energie erzeugen oder verbrauchen, miteinander vernetzen – von der Wärmepumpe samt Photovoltaik-Anlage über die Waschmaschine bis hin zum Elektroauto. Ein Energiemanager – auch Home Energy Management System (HEMS) genannt – regelt das Zusammenspiel. Ist zum Beispiel gerade viel Solarstrom vorhanden, wird die Wärmepumpe mit Strom aus der Solaranlage betrieben. Besteht aktuell kein Bedarf für Heizung oder Warmwasser, kann der Strom auf Vorrat gespeichert werden. Auf diese Weise können Hausbesitzer kostensparend und umweltfreundlich Energie erzeugen und sich zugleich unabhängiger von Strom- oder Brennstofflieferanten machen.

### Heizungsoptimierung ist kleine Lösung zum Heizkosten sparen

Wenn der Heizkessel erst einige Jahre auf dem Buckel hat, lohnt es sich, das Heizungssystem optimieren zu lassen. So sorgt ein hydraulischer Abgleich der Heizung für eine optimale Wärmeverteilung und eingesparte Heizkosten. Unbedingt zu empfehlen ist der hydraulische Abgleich nach der fachgerechten Dämmung von Dach, Fassade und Kellerdecke. Dann nämlich wird die Heizung auf die neue Situation im Haus eingestellt, sodass die Heizkostenersparnis wirklich realisiert werden kann. Bei einem Einfamilienhaus fallen für den hydraulischen Abgleich Kosten zwischen 600 und 1.000 Kosten an.

### Neue Heizpumpe erhöht Effizienz und spart Strom

Und auch einem großen Stromfresser können Hausbesitzer bei dieser Gelegenheit zu Leibe rücken: Alte Heizpumpen können nämlich ziemlich unbemerkt die Stromkosten in die Höhe treiben, wenn sie in der Heizperiode rund um die Uhr laufen. Eine neue Hocheffizienzpumpe passt dagegen ihre Stromleistungsaufnahme den wechselnden Druckverhältnissen im Rohrnetz an. Werden die Thermostatventile zuge dreht, sinkt die Leistung der Pumpe und damit der Stromverbrauch. Kommt dann noch eine Optimierung der Heizungsregelung dazu, läuft der Heizkessel wieder rund. Schon diese preiswerten Maßnahmen können zehn Prozent der Heizkosten einsparen. Sie machen sich in der Regel nach drei bis vier Jahren bezahlt. Quelle: www.Energie-Fachberater.de

## Erneuerbare Energien vor Gas

66,6 % der im Jahr 2018 neu errichteten Wohngebäude werden mit erneuerbaren Energien beheizt. In fast der Hälfte (47,2 %) der insgesamt 107 200 neuen Wohngebäude waren erneuerbare Energien die primäre, also die überwiegend eingesetzte Energiequelle. Wie das Statistische Bundesamt (Destatis) weiter mitteilt, haben die erneuerbaren Energien damit erstmals Gas von Platz 1 bei den primären Energiequellen für das Heizen verdrängt. Gas wurde 2018 nur noch in 43,0 % der Wohnungsneubauten als primäre Energiequelle eingesetzt. 2017 hatte der Anteil von Gas noch 47,4 % betragen, gefolgt von den erneuerbaren Energien mit 43,3 %. Die übrigen Energiequellen (unter anderem Fernwärme, Öl und Strom) erreichten 2018 zusammen 9,8 % (2017: 9,3 %).

Werden Wohnungsneubauten primär mit erneuerbaren Energien beheizt, so geschieht dies vor allem mit Umweltthermieanlagen (71,1 %), die Wärme aus der Luft oder dem Wasser entziehen, oder Geothermieanlagen (16,1 %), die Wärme im Erdinneren nutzen.

Wird in neuen Wohngebäuden eine sekundäre Energiequelle eingesetzt, werden bevorzugt die erneuerbaren Energieträger Solarthermie (15,1 %) und Holz (14,7 %) genutzt.

Zu den erneuerbaren Energien zählen Geothermie, Umweltthermie, Solarthermie, Holz, Biogas/Biomethan sowie sonstige Biomasse. Zu den konventionellen Energien zählen Öl, Gas und Strom. Fernwärme stellt eine weitere Energiequelle dar.

Image

Nächster  
Erscheinungstermin:

Donnerstag, 26.09.2019  
Anzeigenschluss: Freitag, 13.09.2019

**Wärme – Wasser – Wohlbehagen**  
**WILGENBUS**

Sanitär  
Heizung  
Klima  
Wartung

Inh. Filipe Pereira · Crengeldanzstraße 17 · 58455 Witten  
☎ 02302-281710 · info@wilgenbus.com · www.wilgenbus.com

**Benking & Gibis**  
GmbH

Elektroinstallationen  
Nachtspeicher-  
Steuerungsbau  
Nachtspeicherheizungen  
Fußbodenheizungen  
Satelliten-Anlagen  
Beleuchtungstechnik  
Netzwerk-Anschlüsse  
und -Anlagen  
Photovoltaik-Anlagen  
Blitzschutz-Anlagen

Elektro Benking & Gibis GmbH  
Wittener Bruch 43 · 58453 Witten  
Telefon 023 02/8 49 50  
Telefax 023 02/91 28 64  
info@elektro-benking-gibis.de

**EINZIEHEN UND  
aufblühen...**

WWO

Informationen Et Wohnungsangebote  
finden Sie unter [www.wwo-witten.de](http://www.wwo-witten.de)

- **Baufinanzierung**
- **staatl. Wohnriester-Förderung**
- **Modernisierungskredite**
- **Zinssicherung mit Bausparen**

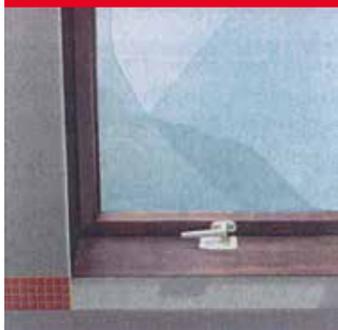
**Alles aus einer Hand!**

**LBS** -Bezirksleiter Oliver Hamacher  
Berliner Str. 10 • 58452 Witten • Tel.: (02302) 91 46 40

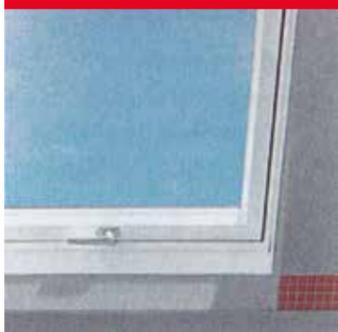
# Ihr altes Dachfenster ist nicht ganz dicht?

Zeit für Ihre Roto Renovierungsfenster!

Raus damit ...



... rein damit!



## Ihre Vorteile im Überblick:

- ✓ Keine Brech-, Putz- und Folgearbeiten – unabhängig von Baujahr, Hersteller und Größe
- ✓ PVC-Kunststoffprofil – UV-beständig, langlebig und dauerhaft schön
- ✓ Hochwertige Isolierverglasung – schont die Umwelt und den Geldbeutel, KfW-förderfähig
- ✓ Premiumqualität „made in Germany“ \*

\*über 90 % unserer Produkte

## RotoProfipartner



**Amling Bedachungen**  
Konrad-Adenauer-Straße 17 a  
58452 Witten

☎ 02302 59347



th.amling@t-online.de  
www.a-m-bedachungen.de



## Urlaub – das Haus muss nicht alleine bleiben

**Hausitting** – eine neue Geschäftsidee etabliert sich. Der Begriff ist schnell erklärt: was ein Babysitter macht, weiß im wahrsten Sinne des Wortes jedes Kind. Doch wie verhält es sich mit dem Haussitter?

Das Prinzip ist ein ganz ähnliches wie beim Babysitting. Anstatt auf ein Kleinkind aufzupassen, wird eben ein Haus oder eine Wohnung gehütet. Das Geschäftsmodell ist in anderen Teilen der Welt

– beispielsweise den USA und Australien – bereits fest etabliert, fasst aber auch in Deutschland zunehmend Fuß.

Nach aller Erfahrung sind es große Häuser und Villen, in die der Haussitter für die vereinbarte Zeit einzieht. Die Anlässe, einen Haussitter ins Haus zu holen, sind vielfältig, wie Elvira Huppers weiß. „Viele fahren in den Urlaub, andere gehen auf Geschäftsreise, manche müssen ins Krankenhaus“, erklärt die erfahrene Haussitterin. Vorrangig möchten die Hauseigentümer nach außen zeigen, dass ihr Haus und Garten nicht über längere Zeit unbewohnt sind, um Einbrecher gerade in der Urlaubszeit nicht auf sich aufmerksam zu machen.

### „Haussitter“ – hilfreich, aber kein anerkannter Beruf



Die Aufgaben für Haussitterin Elvira Huppers sind vielfältig.

Es sind eher ältere Menschen, die die Aufpasser-Funktion übernehmen. Vermittelt werden sie in der Regel über eine Agentur. Eine spezielle Ausbildung für einen Haussitter gibt es nicht, die Bezeichnung ist auch nicht geschützt. Was zählt sind Lebenserfahrung, Zuverlässigkeit und Verschwiegenheit. „Auch in den Luxushäusern gibt es viel Licht und Schatten“, zeigt die Erfahrung von Elvira Huppers. In jedem Fall steht ihre Agentur hinter ihren Mitarbeitern, um gegebenenfalls rund um die Uhr mit Rat und Tat zu helfen. Tägliche telefonische Rückmeldungen sind Pflicht. Die Agenturen berechnen den Kunden für das Hausitting im Schnitt ab 55 Euro für jeden Tag.

### Klingt einfach, ist es aber nicht

Auf die Wohnung oder das Haus einer fremden Person aufzupassen, klingt im ersten Augenblick natürlich sehr entspannt und wenig herausfordernd. Dennoch sollte die Aufgabe eines Haussitters nicht unterschätzt werden, sind doch meist viele Aufgaben über den Tag verteilt zu erledigen. Dazu zählen, die Rolläden hoch- und runterzulassen, den Briefkasten zu leeren, das Blumengießen, die Mülltonnen an die Straße zu stellen, den Hund zu füttern und mit ihm Gassi zu gehen oder den Schornsteinfeger ins Haus zu lassen. Wichtig ist, gesehen zu werden. „Ich hatte auch schon mal Aufträge, bei denen ich mich um ältere und auch junge Leute kümmern musste, die während der Abwesenheit der Hausbesitzer nicht allein bleiben konnten – jeder Auftrag ist anders“, so Elvira Huppers und ergänzt: „Reich werden kann man damit zwar nicht, aber man kommt mal raus und lernt neue Städte und Menschen kennen.“

dx

# Lauterbach GmbH

Schreinern nach Maß

- Möbel nach Maß
- Treppenausbau
- Innenausbau
- Wintergärten aus Holz und Kunststoff
- Fenster & Haustüren
- Sicherheits-Schließsysteme
- Tür- und Fensteröffnungen Tag und Nacht
- Reparaturen etc.

Friedrich Lauterbach GmbH  
Wullener Feld 9 b • D-58454 Witten

☎ 02302/96260-0  
www.schreinerei-lauterbach.de



## Mit Fenstern und Türen Energie sparen

Klimaschutz und Umweltbewusstsein sind aktueller denn je und gehören auch für viele Immobilienbesitzer zu den Themen, die ganz oben auf der Agenda stehen. Denn mithilfe von durchdachten Werkstoffen wird Energie gespart, es werden Rohstoffe und natürlich auch der eigene Geldbeutel geschont. Der Ausstoß von Kohlenstoffdioxid wird vermindert, gleichzeitig sorgen die passenden Fenster und Türen für behagliche Wärme, auch im Winter.

### Einsatz für das Klima

„Dabei ist vielen Menschen nicht bewusst, dass sie durch den Einbau neuer Fenster zweimal umweltbewusst handeln können: Denn die neuen Bauelemente sparen Energie, die alten können aber über das Recycling in den Produktionskreislauf zurückgeführt werden“, weiß Christoph Ruoff, Geschäftsführer der Virus Fenster GmbH & Co. KG (www.virus-fenster.de). Die dort hergestellten Fenster und Haustüren aus Kunststoff überzeugen durch hohe Wärmedämmung und einen geringen Wartungsaufwand und sind eben wiederverwertbar: Bauherren, Hersteller, Händler und nicht zuletzt das Klima und die Umwelt profitieren von dieser besonderen Form der Ressourcenschonung. Der Zyklus aus Nutzung und Wiederverwertung kann bis zu sieben Mal wiederholt werden und dies ohne negativen Einfluss auf die Qualität.

spp-o



Foto: Virus Fenster GmbH & Co. KG/spp-o

## Mit Roto-Fenstern ist fast alles möglich

Thorsten Amling rät:

„Dächer und Wohnsituationen sind sehr unterschiedlich und erfordern daher oft individuelle Lösungen. Aus diesem Grund bietet Roto Ihnen viele verschiedene Dachfensterlösungen an. So finden Sie garantiert das Passende – ob Sie sich mehr Gestaltungsspielraum wünschen oder voll und ganz auf Sicherheit setzen.“



### Genießen Sie das Panorama

Mit Roto Dachfenstern haben Sie verschiedene Optionen, um viel Licht in das Zimmer zu lassen. Das Roto Azuro bietet als Panorama-Dachschiebefenster einen tollen Ausblick und lässt sich vollständig öffnen.

### Kombination mit Ausblick

Alternativ können Sie auch toll kombinieren: Wie wären zwei oder vier Fenster neben- oder untereinander? Oder ein Wohn-Fassadenanschlussfenster, das bis zum Boden reicht und damit mehr Freiheit schafft?

### Jedes Detail zählt

Helle Räume sind ein Traum – doch wenn die Sonne beim Essen in die Augen oder beim

Filmnachmittag auf das TV-Gerät fällt, sollte das Zimmer mit der passenden Ausstattung abgedunkelt werden können. Roto bietet Verdunkelungsrollen in verschiedenen Farben, die Ihr Wohlfühlzimmer genau so abdunkeln, wie Sie es wünschen – sogar auf Knopfdruck, wenn Sie möchten. Als Alternative bietet sich auch der Faltstore in Ihrem Wunschdesign an. Mit der Außenmarkise ist zudem für Hitze- sowie Blendschutz gesorgt.

### Mehr Platz im Bad

Dusche, Waschbecken und WC sind oftmals auf recht beengtem Raum untergebracht, gerade unter dem Dach. Doch wer möchte deswegen auf Tageslicht und frische Luft verzichten? Mit einem Roto Dachfenster vereinen Sie Helligkeit und Platzgewinn!

Um möglichst viel Raum auch bei geöffnetem Dachfenster zu haben, ist ein Klapp-Schwingfenster wie das Roto Designo R8 Quadro besonders geeignet. Es öffnet nach außen und bietet so größtmögliche Kopf- und Bewegungsfreiheit. Ein Aufkeilrahmen schafft sogar noch mehr Platz – und das ganz ohne aufwändige Bauarbeiten. Mit einer Zweifach- oder Dreifachverglasung sorgen Sie außerdem für höchste Energieeffizienz und angenehme Temperaturen zu jeder Jahreszeit.

### Wählen Sie Wohnkomfort in Premiumqualität!

Lassen Sie sich von mir unverbindlich beraten!  
Ihr Dachdeckermeister Thorsten Amling





Die Neuen und ihre Chefs, v. links: Nils Theising, Ausbildungsleiter; Ralf Wigmann, Ausbilder Kfz-Mechatroniker; Frank Schulze, Ausbilder Elektroniker für Betriebstechnik; Marvin Gregor, Sandro Jakubczak, Niklas Stenner, Laura Höhl, Jan Gorontzi mit Kevin Fleischhacker, Jugendauszubildendenvertreter; Christian Potthoff, Hauptabteilungsleiter Kaufmännische Verwaltung. Foto: Stadtwerke

## Glimpflich ausgegangen MS Schwalbe nach Havarie wieder unterwegs

Und sie „fliegt“ wieder: „MS Schwalbe“ ist wieder zwischen Bommern und dem Kemnader See unterwegs und passiert die Schleuse mitsamt dem beliebten Wanderer- und Radlertreff am Schleusenwärterhäuschen.

Fünf Wochen hat die Reparatur nach einer Havarie am Flussufer gedauert. Nun geht das Motorschiff wieder auf Fahrt. Annähernd 20.000 Euro hat die Reparatur gekostet. Kapitän Helge Spartz ist zufrieden. „Sein“ Schiff ist wieder täglich außer an Freitagen unterwegs.

„Am Sonntag war das Schiff voll besetzt“, sagt Isabell Raddatz, Pressefrau des Energieversorgers. Neben Wasser-, Strom- und Gaslieferung betreibt er unter anderem auch das Ausflugsschiff. Viermal täglich fährt es von der Uferstraße in Witten-Bommern über die Haltestellen Zeche Nachtigall, Schleusenwärterhäuschen, Lakebrücke bis zum Freizeitbad Heveney am Kemnader Stausee. 2018 beförderte das Schiff etwa 35.000 Passagiere. Das war Spitze, ein Rekord.

Der Unfall am späten Freitagnachmittag ist glimpflich ausgegangen. Zwei Fahrgäste wurden leicht verletzt. Wie so häufig um diese Zeit, legte die „Schwalbe“ los zu einer Sonderfahrt, und zwar zu einer mit einer international besetzten Studentengruppe der Ruhr-Universität Bochum. In Höhe der Lakebrücke fiel plötzlich die Ruderanlage aus. Das Schiff steuerte auf die Böschung zu, und dann war da der Baum. Bremsen ist so eine Sache bei einem Boot dieser Größe. Es braucht drei Schiffslängen, bis es zum Stehen kommt.

### INFO

Die Schwalbe verfügt über 56 Sitzplätze im Salon, 54 Sitzplätze auf dem Oberdeck und 15 auf dem Achterdeck. Die beste Zustiegsmöglichkeit für Rollstuhlfahrer ist an der Lakebrücke.

## Tastatur und Voltmeter Fünf neue Auszubildende bei Stadtwerken

Eine Zukunft mit Tastatur und Voltmeter: Zum Beginn des neuen Ausbildungsjahrs begrüßten die Stadtwerke in Witten fünf junge Nachwuchskräfte, die als künftige Industriekaufleute und Elektroniker für Betriebstechnik ihre Lehre begonnen haben.

Mit einem Kennenlern-Frühstück begann für die fünf der erste Tag bei den Stadtwerken Witten. Dort lernten sie auch ihre künftigen Ausbilder kennen. Bei der anschließenden Führung erhielten sie dann erste Einblicke in den Betrieb. In ihrer Ausbildung werden die jungen Leute verschiedene Abteilungen des Unternehmens durchlaufen und auf diesem Wege Erfahrungen in den unterschiedlichsten Bereichen sammeln können.

„Wir freuen uns, auch in diesem Jahr wieder jungen Menschen das Wissen und die Fähigkeiten für eine gute berufliche Zukunft an die Hand geben zu können“, sagt Prokurist Christian Potthoff. Er wünschte den Auszubildenden einen guten Start in eine spannende und freudige Ausbildung beim Wittener Energieversorger.

### Die vielen praktischen Erfahrungen

In dieser werden sie von fachbezogenen Ausbildern stets intensiv betreut. So erhalten sie eine umfassende und lehrreiche Ausbildung. Durch die vielen praktischen Erfahrungen können die Auszubildenden später ihr Wissen fachkundig als Mitarbeiter in verschiedenen Abteilungen einsetzen. Die enge Zusammenarbeit mit der örtlichen Berufsschule ermöglicht auch verkürzte Ausbildungsgänge.

Neben den Bereichen „Industriekaufleute“ und „Elektroniker für Betriebstechnik“ bieten die Stadtwerke den Ausbildungsberuf „Kraftfahrzeugmechatroniker“ sowie – ganz neu – „IT-Fachinformatiker für Systemintegration“ an. Interessierte können sich für den Ausbildungsbeginn im nächsten Jahr bewerben. Informationen unter [www.stadtwerke-witten.de/unternehmen/karriere/ausbildung](http://www.stadtwerke-witten.de/unternehmen/karriere/ausbildung).



# Genießen Sie das Ruhrtal auf der MS Schwalbe II.

Einsteigen und entspannen. Natürlich.

Eine Fahrt mit der MS Schwalbe II vermittelt Ruhe und Erholung und bereitet Ihnen vom Wasser aus einen unvergleichlichen Blick auf faszinierende Industrie-Denkmäler und Herrenhäuser. Genießen Sie die idyllische Fahrt bei Kaffee und Kuchen, erfrischenden Getränken und leckeren Snacks. Unsere Crew freut sich, Sie bald an Bord der MS Schwalbe II begrüßen zu dürfen.

Die Anlegestellen, Fahrpreise und -zeiten sowie weitere Informationen finden Sie unter [www.stadtwerke-witten.de](http://www.stadtwerke-witten.de)





Die Stadtverwaltung hat die förmliche Baugenehmigung für den 24-geschossigen, 90 Meter hohen Verwaltungs-Tower überreicht. Modell: Gerhard Spangenberg, Architekt

## Wichtiges Projekt für Witten Ardex bekommt Genehmigung für „Tower“

„Wir freuen uns, dass die Firma Ardex die Baugenehmigung zum Bau des Ardex-Towers erhalten hat und damit ein ganz wichtiges Projekt für Witten fortgesetzt werden kann. Herzlichen Glückwunsch.“

Mit diesen frohen Worten zur baulichen Firmenerweiterung am Standort Witten überreichte Wirtschaftsförderungsdezernentin Sonja Leidemann gemeinsam mit Stadtbaurat Stefan Rommelfanger die förmliche Baugenehmigung für den 24-geschossigen, 90 Meter hohen Verwaltungs-Tower an den Vorsitzenden der Ardex-Geschäftsführung, Mark Eslamlooy. Im März 2018 hatte der Ausschuss für Stadtentwicklung und Umweltschutz (ASU) den Bebauungsplan für die Ardex-Erweiterung an der Friedrich-Ebert-Straße beschlossen und damit das notwendige Planungsrecht geschaffen.

## Erfolgreich dafür eingesetzt Spielstraßenschild wird tiefer gehängt

Das SPD-Ratsmitglied Robert Beckmann hat sich erfolgreich für Verbesserungen auf Rüdingerhauser Straßen eingesetzt. Dass die Straße „Am Hedreich“ eine Spielstraße ist, wird künftig sehr viel besser deutlich: Das Hinweisschild wird nämlich tiefer gehängt.

„Die Verkehrsabteilung der Stadt hat dem Tiefbauamt dazu bereits einen Auftrag erteilt“, freut sich der Rüdingerhauser Ratsherr. Lange hatte er sich in vielen Telefonaten mit der Stadtverwaltung immer wieder dafür eingesetzt, dass Veränderungen im Straßenraum vorgenommen werden: „Anwohner haben sich wiederholt darüber beschwert, dass in der Straße zu schnell gefahren wird.“ Jetzt gab es endlich grünes Licht für den Vorschlag, das Schild tiefer zu hängen, damit besser wahrgenommen wird, dass nur die Schrittgeschwindigkeit erlaubt ist.

### Rechtliche Rahmenbedingungen

Die Verkehrsabteilung habe zunächst die rechtlichen Rahmenbedingungen für diese Maßnahme geprüft, erklärt Robert Beckmann. Nun ist der Sozialdemokrat gespannt, was ein weiterer Prüfauftrag für den Hedreich ergibt: „Die Verkehrsabteilung hat das Tiefbauamt gebeten, zu überlegen, ob eine andere Gestaltung des Straßenraums eher dazu führen würde, dass die Schrittgeschwindigkeit eingehalten wird.“ Gedacht sei an eine Möblierung im Straßenraum – etwa durch Sitzbänke oder Pflanzkübel.

### Sperrfläche eingerichtet

Auch für die Brunebecker Straße konnte der Rüdingerhauser Sozialdemokrat einen Erfolg erringen. Im Bereich der Einmündung soll auf seine Anregung hin eine Sperrfläche eingerichtet werden. „Sie soll verhindern, dass es zu Problemen wegen des Gegenverkehrs an der Brücke kommt“, erläutert er. Die Fläche verschaffe dem Gegenverkehr eine Platz, um in der unübersichtlichen Kurve gegebenenfalls ausweichen zu können. Diese Idee hatte der Ratsherr gemeinsam mit Anwohnern entwickelt. Außerdem solle ein Schild aufgestellt werden, das deutlich auf die Durchfahrts Höhe unter der Brücke hinweist: „Dann bleiben künftig wohl keine Lkw mehr unter der Brücke hängen.“

## Große Freude auf „Arche“ Nagina unterstützt Bau einer Werkstatt

Große Freude gab es auf der „Arca de Esperanzas“ (Arche der Hoffnungen) in Tegucigalpa, der Hauptstadt Honduras. Mit der Unterstützung des Rüdingerhauser Vereins Nagina ist gerade der erste Bauabschnitt der heilpädagogischen Werkstatt fertiggestellt worden.

Die lang ersehnte Angebotsweiterung für Menschen mit Behinderungen hat jetzt begonnen. Die bisher angefallenen Kosten für das erworbene Gebäude und Grundstück betragen 66.000 Euro. Ein Viertel davon konnte Nagina aus Spenden aufbringen, der Rest wurde über den Etat des Bundesministeriums für wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung finanziert.

In den Jahren davor konnten 200.000 Euro aus den Spendenmitteln des Wittener Vereins bereitgestellt werden. „Gott sei Dank haben wir nun alle Untiefen hinter uns gebracht“: Mit diesem Zitat, das Kolumbus zugeschrieben wird, eröffnete die Leiterin Lorena Castillo die Übergabe. „Honduras“ bedeutet auf Spanisch Untiefen. In Honduras leben nahezu 80 Prozent der Bevölkerung unter der Armutsgrenze. „Arca de Esperanza“ ist bislang die einzige heilpädagogische Einrichtung des Landes, in der Menschen mit einer Behinderung ein eigenständiges Leben ermöglicht wird.

### INFO

Der Kindergarten-Flohmarkt der evangelischen Kirchengemeinde findet am 22. September, Brunebecker Straße 18 statt.



## Jetzt zum Fotografen

„Fotografieren kann doch jeder!“ Wirklich? Auch wenn es so leicht wie noch nie war, Bilder zu machen, ist der Weg zum gelungenen Werk weit und gelingt nach Ausbildung und viel (Berufs-)Erfahrung. Wie es nicht geht, kann man sich sehr treffend im Internet ansehen, wo der Betrachter in einem Meer von Bildern ertrinken kann, die im besten Fall keine Schmerzen in den Augen verursachen. Perlen muss man sehr lange suchen.

So ungewöhnlich es klingt: Gerade in unserer Zeit der hausgemachten Bilderflut haben professionelle Fotografen mit Ausbildung und guten Gerätschaften viel zu tun, da die Menge der erreichbaren Bilder in gleichem Maße zu-, wie deren Qualität abnimmt.

Und wer möchte wichtige Augenblicke im Leben wie Hochzeit oder Taufe nicht mit schönen Fotos festhalten und dabei das Risiko eingehen, dass die einspringenden Kollegen alle Fotos mit einer falschen Einstellung machen oder in den entscheidenden Momenten durch Abwesenheit glänzen, da das Büffet lockt oder ein anderes reizvolles Motiv, das aber überhaupt nicht Thema des Tages ist? Noch mal heiraten? Noch mal am Taufbecken treffen? Da muss der Profi mal ran, der notfalls noch Verstärkung mitbringt, damit alle wichtigen Momente von Festen und Familienfeiern auf Bildern oder im Film festgehalten werden. Dann hat man auch noch Jahrzehnte später viel Freude beim Betrachten und kann vor seinem geistigen Auge die bewegende Momente seines Lebens wieder aufleben lassen.

### Mehr als tausend Worte



Ein ganz anderes Thema sind Bewerbungsfotos. Hier gilt besonders der Merkspruch: Ein Foto zählt mehr als tausend Worte. Psychologen sagen, unsere Entscheidungen sind längst gefallen, auch wenn wir den Eindruck haben, wir wägen im Moment noch ab und ringen um die beste Entscheidung. Die ist schon längst gefallen.

Und worauf schaut der Personalchef zuerst, wenn er die Bewerbungsmappe, ob papier-analog oder datei-digital – zu Gesicht bekommt? Auf's Foto. Das muss gut sein, wenn mit der Bewerbung die größtmögliche Chance auf Einstellung gegeben sein soll.

Ein weiterer Aspekt ist mehr technischer Natur. Auch wenn selbst mobile Telefone heutzutage eine unglaublich gute Bildqualität haben, stoßen handelsübliche Fotoapparate schnell an ihre Grenzen, wenn es zum Beispiel um Vergrößerungen geht oder das (künstlerische) Verfremden von Fotoserien. Und schließlich ist Fotografie ein Kunsthandwerk, viele Fotografen können sich zurecht als Künstler bezeichnen. Da kommt der Laie in den meisten Fällen nicht mit.



„Ein Bewerbungsfoto ist mehr als nur ein Foto, es drückt Souveränität & Professionalität aus.“

Alexander Spanke



FOTOSTUDIO  
**LENSflair**

Alexander Spanke Fotografie  
Cregeldanzstraße 54  
58455 Witten  
☎ 02302 8798657  
kontakt@fotostudio-lensflair.de  
www.fotostudio-lensflair.de

## Markt äußerst transparent Verbraucher kann sich umfassend informieren

Kaum eine Berufsgruppe ist in so vielen wie unterschiedlichen Verbänden zusammengefasst wie die der Fotografen. Der „Bund Freischaffender Fotodesigner“ (BFF), vor 2013 „Berufsverband Freie Fotografen und Filmgestalter“, ist die mitgliedstärkste Interessenvertretung. Deutschlands mitgliederstärkster Bund im Bereich der journalistischen Fotografie ist der Verein „FreeLens – Verein der Fotojournalistinnen und Fotojournalisten“.

Der BFF begrüßt die Besucher seiner Internetseite mit dieser Selbstdarstellung: „...seit mehr als 50 Jahren das unbestrittene Markenzeichen in Deutschland für professionelle Fotografie auf höchstem Niveau. Nicht nur große Namen und weltbekannte Werbekampagnen seiner Mitglieder stehen hinter diesem Verband, sondern auch ein leistungsstarkes Angebot.“ Auf „Berufsfotografen.com“ ist über die Branche zu lesen: „Was für den handwerklich arbeitenden Fotografen die Fotografeninnung ist, sind die Berufsverbände für freiberuflich arbeitende Fotografen. Allerdings ist nur ein Bruchteil aller Fotografen in einer Innung oder einem Verband organisiert.“

### Wiedereinführung der Meisterprüfung

Aktuelles Thema auf der Internetseite der „FreeLens“er ist die geplante Wiedereinführung der Meisterprüfung für Fotografen als Voraussetzung für selbständige Arbeit. Autor Lutz Fischmann schreibt dazu erbot: „Es geht ein Gespenst um in Berlin – die Wiedereinführung der Meisterpflicht für Fotografen ... Die Argumente für die Wiedereinführung sind haarsträubend und zeugen eher davon, dass die handwerkliche Fotografie und deren Interessenvertreter sich an ein sinkendes Schiff klammern. 2004 wurde die Meisterpflicht abgeschafft. Die Regierung unter Bundeskanzler Gerhard Schröder erhoffte sich vor dem Hintergrund der hohen Arbeitslosenzahlen mit der Deregulierung in vielen Handwerken, darunter der Fotografie, eine Belebung des Arbeitsmarktes. Der Plan ist voll aufgegangen.“

AWO EN

## Freie Plätze im Freiwilligendienst

Der Bundesfreiwilligendienst (Bfdl) in der AWO Frühförderstelle „Rat und Begleitung“ (RaBe) hat Ruth Voyé einen Umweg an der Universität erspart. Die 19-Jährige weiß jetzt, dass sie doch nicht Grundschullehrerin werden, sondern nach dem Studium „Management & Economics“ lieber im organisatorischen Bereich arbeiten möchte.

„Mit einzelnen Kindern zu arbeiten, das geht, aber mit vielen Kindern auf einmal, das liegt mir doch nicht so sehr“, sagt die Abiturientin. Nur fünf statt der geplanten zwölf Monate war sie vor allem im Fahrdienst der Frühförderstelle eingesetzt. Jetzt beginnt sie ihr Studium. Kinder mit Entwicklungsverzögerungen oder Behinderungen erhalten an der Neuenlander Straße in Gevelsberg pädagogische Förderung und therapeutische Behandlung. Der Fahrdienst holt die Kinder im ganzen Kreisgebiet aus Kitas und Grundschulen ab und bringt sie wieder zurück.

### Förderung der Kinder hört nicht an der Tür auf

„Das ist weniger körperlich, aber psychisch ganz schön anstrengend. Die Förderung der Kinder hört ja nicht hier an der Tür auf. Auch wenn ich mit den Kindern unterwegs bin, muss ich immer darauf achten, dass sie hinten keinen Unsinn machen. Die Arbeit im Team hat mir gut gefallen. Der Einblick in die Arbeitswelt mit 39 Wochen – und manchmal auch Überstunden – und dabei zu lernen, das Leben drumherum zu organisieren, das ist eine wichtige Erfahrung“, meint Ruth Voyé. Peter Albers, Leiter der Frühförderstelle, hofft bald Ersatz für Ruth Voyé zu finden. Der Fahrdienst, so meint auch er, sei manchmal ganz schön anstrengend: „Manchmal fallen Fahrer oder Fahrten aus. Man muss sich immer neu organisieren und auf neue Situationen einstellen. Aber man lernt auch viel dabei.“



Foto: Im Freiwilligendienst hat Ruth Voyé den Fahrdienst für die Frühförderstelle übernommen. In der Verwaltung, Kitas und anderswo gibt es weitere Einsatzstellen für Freiwillige. Foto: AWO EN

### Freie Plätze für FSJ oder BFD

Die AWO EN bietet viele interessante Arbeitsfelder für ein Freiwilliges Soziales Jahr (FSJ) oder den Bundesfreiwilligendienst (BFD) und hat aktuell noch einige Plätze frei. „Wer zwischen 16 und 27 Jahre alt ist und jetzt nach dem Schulabschluss noch nicht weiß, welche Ausbildung oder welches Studium richtig ist, kann bei uns ein Berufsfeld genau kennenlernen. Zudem bekommt man gute Einblicke in andere Tätigkeitsbereiche der AWO EN“, erklärt Astrid Weiss aus der Personalabteilung. Die Freiwilligendienste werden als Wartezeit für ein Studium angerechnet. Falls das Abitur nicht bestanden wurde, erreicht man mit einem Jahr Freiwilligendienst das Fachabitur. AWO-Personalchef Jürgen Wiegand weiß aus Erfahrung: „Besonders wenn man sich später im Leben um Arbeitsstellen bewirbt, kommt es immer gut an, wenn man mit dem Freiwilligendienst bereits aktiv Verantwortungsbewusstsein, Hilfs- und Leistungsbereitschaft gezeigt hat.“

### INFO FREIWILLIGENDIENST

Der Freiwilligendienst dauert in der Regel zwölf Monate. Alle Mitarbeitenden im Freiwilligendienst nehmen an Seminaren zu verschiedenen Themen teil. Dabei besteht Gelegenheit, Freiwillige kennenzulernen, die in anderen AWO-Verbänden arbeiten, Erfahrungen auszutauschen und auch viel Spaß miteinander zu haben. Die AWO EN zahlt ein monatliches Taschengeld in Höhe von 372 Euro, Fahrgeld in Höhe von 60 Euro im Monat und Verpflegung. Alle Freiwilligen sind über die gesetzliche Sozialversicherung abgesichert. Interessierte können sich in der AWO-Geschäftsstelle von Astrid Weiss, Tel. 0 23 32 / 70 04 15, unverbindlich beraten lassen.

## UV-Schutzfenster für Museum



Museumsmitarbeiterin Claudia Rinke zeigt die neuen UV-Schutzfenster. Dank einer Förderung des Landschaftsverbands Westfalen-Lippe (LWL) konnten im Sammlungsbereich neue Dachfenster eingesetzt werden. „Wir freuen uns, dass der Fenstereinsatz reibungslos verlaufen ist und wir zukünftig mit den neuen Fenstern einen verbesserten UV-Schutz für die Kunstwerke und ein verbessertes Raumklima gewährleisten können“, freut sich Museumsleiter Christoph Kohl. Foto: Jörg Fruck, Stadt Witten

## Neuer Schornsteinfegermeister

Bodo Erdmann tritt die Nachfolge von Lothar Siegfried an. Der Bezirk umfasst die Innenstadt von Witten. Erdmann ist telefonisch unter 02335 801062 und 0171 7958560 zu erreichen. Bürger, die wissen möchten, welcher bevollmächtigte Bezirksschornsteinfeger für ihre Straße zuständig ist und wie sie ihn erreichen können, finden diese Informationen im Internet unter [www.schornsteinfegerinnung.de](http://www.schornsteinfegerinnung.de). pen

## Hilfe für das Pflegepersonal

EvK Witten begrüßte Jahrespraktikantinnen und Absolventinnen eines Freiwilligen Sozialen Jahres

Seit August unterstützen sieben junge Frauen ein Jahr lang das Pflegepersonal. Fünf von ihnen absolvieren ein einjähriges Pflegepraktikum, das sie zum Erwerb der Fachhochschulreife im Sozial- und Gesundheitswesen benötigen, zwei haben ein Freiwilliges Soziales Jahr begonnen. Zwei weitere Absolventinnen eines Freiwilligen Sozialen Jahres starten im September.

Die jungen Leute lernen unter Anleitung erfahrener Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter die Arbeit in der Krankenpflege und übernehmen einfache pflegerische Aufgaben. Sie starteten mit einem zweitägigen Einführungsseminar. Dabei führten die Praxisanleiterinnen Elke Kuhn und Beate Plückelmann mit Unterstützung fachkundiger Referentinnen und Referenten aus dem Haus die Teilnehmerinnen in Themen wie Grundlagen der Pflege, Vitalzeichenkontrolle, Essen anreichen, Unterstützung bei der Körperpflege, Hygiene und Diabetes ein. Die Jahrespraktikanten sind im elften Schuljahr an drei Tagen in der Woche in der Praxis aktiv. An den beiden übrigen Werktagen drücken sie die Schulbank.



Die neuen Jahrespraktikantinnen sowie die Absolventinnen eines Freiwilligen Sozialen Jahres am Ev. Krankenhaus Witten stellen sich mit den Praxisanleiterinnen Elke Kuhn (2.v.l.) und Beate Plückelmann (2.v.r.) zum Gruppenfoto. Foto: Jens-Martin Gorny



Neuer Vorstand der Kreisjägerschaft Ennepe-Ruhr v.l.n.r. Elmar Herrmann (Schatzmeister), Martin Schmidt (Schriftführer), Simon Nowack (Vorsitzender), Axel Blankenagel (stellv. Vorsitzender) Photo-Credit: KJS EN

## Staffelübergabe bei den Jägern

Einstimmig wählten die mehr als 200 anwesenden Mitglieder der 1.400 mitgliederstarken Kreisjägerschaft Ennepe-Ruhr, in der bis auf den letzten Platz gefüllten Elbschehalle in Wetter-Wengern, Simon Nowack (Jägerschaft Witten) zum neuen Vorsitzenden. Ihm zur Seite stehen als stellvertretender Vorsitzender Axel Blankenagel (Hegering Sprockhövel), Schriftführer Martin Schmidt und Schatzmeister Elmar Herrmann (beide Hegering Ennepetal). Den alten Vorstand, der bereits vor längerer Zeit angekündigt hatte nicht erneut zu kandidieren, bedachten die anwesenden Mitglieder mit langanhaltendem Applaus und der neue Vorstand bedankte sich für die geleistete Arbeit. Zugleich wurden 31 Jungjägern, die in diesem Jahr die Jägerprüfung bestanden haben, die Jägerbriefe übergeben und mit der Ableistung des „Grünen Abiturs“ in der Gemeinschaft der Kreisjägerschaft aufgenommen. Neben der traditionellen Hageschau standen zudem zahlreiche Ehrungen auf der Tagesordnung. Silberne und bronzene Ehrennadeln des Landesjagdverbandes NRW wurden verliehen, die Sieger des diesjährigen Vergleichsschießens erhielten ihre Urkunden und Auszeichnungen. Musikalisch begleitet wurde die Versammlung in der Elbschehalle, wie in jedem Jahr, durch das Jagdhornbläsercorps der Kreisjägerschaft.

## 826 i-Dötzchen in 32 Klassen

Am 29. August starteten 826 i-Dötzchen ihr Schüler/innenleben. Nach Auffassung von Verkehrsexperten ist es übrigens keine gute Idee, den Nachwuchs mit dem Auto zur Schule zu bringen: Die Kinder müssen Gelegenheit haben, eigene Erfahrungen im Straßenverkehr zu sammeln, ihren Orientierungssinn zu schärfen und die Chance haben, auf dem gemeinsamen Schulweg mit anderen Kindern Freundschaften zu schließen.

## KiWi Familienkurs „Pubertät“

In der Wittener WERKSTADT (Mannesmannstraße 6) beginnt am 12. September um 17 Uhr ein Familienkurs unter der Leitung von Jörg Winterscheid von der Fit for Kids-Heilpädagogischen Ambulanz. In dem Kurs dreht sich alles um das spannende und oft nervenaufreibende Thema „Pubertät“. Das Angebot ist kostenfrei. Dass Erwachsenwerden nicht immer einfach ist, wissen wir alle. Wie aber mit den Launen der lieben KLEINEN umgehen, dabei die eigene gute Laune nicht verlieren und fair und gerecht bleiben, ist manchmal ein Tanz auf dem Drahtseil. Aber keine Angst: Sie sind nicht alleine! An zehn aufeinander aufbauenden Terminen kann man sich mit anderen „betroffenen“ Eltern austauschen und erhält wertvolle Tipps, den Alltag in der Familie souverän zu meistern. Alle Mütter, Väter und Eltern sind herzlich eingeladen, sich zu diesem kostenlosen Kurs verbindlich unter [kiwi@stadt-witten.de](mailto:kiwi@stadt-witten.de) anzumelden.

## Baukran in der Schützenstraße

In der Schützenstraße steht vor der Hausnummer 24 voraussichtlich bis zum 16.9. ein Baukran, der Gehweg, Parkstreifen und einen Teil des Fahrwegs einnimmt. Die Schützenstraße (Einbahnstraße) wird halbsseitig gesperrt, kann aber weiterhin befahren werden.



**KÖNIG**  
Bestattungshaus

Inh. Monika König-Stein

- Erd-, Feuer- und Seebestattung
- Überführung
- Abwicklung sämtlicher Formalitäten
- Bestattungsvorsorge

Crengeldanzstraße 34 · 58455 Witten  
Telefon 0 23 02 / 5 66 15  
E-Mail: [info@koenig-bestattungshaus.de](mailto:info@koenig-bestattungshaus.de)  
[www.bestattungshaus-koenig.de](http://www.bestattungshaus-koenig.de)

## Traditionelles Verkehrsfest

11. September,  
15 bis 18 Uhr

Alle Kinder aus Witten und der Umgebung sind mit ihren (Groß)Eltern zum traditionellen Verkehrsfest am boni-Center eingeladen, zu dem auch die Apotheke am boni viele Lern-, Spiel- und Bewegungsstationen auf dem Platz neben dem Arbeitsamt anbietet. Der Kinder-Verkehrs-Club Witten ist vertreten mit Hörni Pummelzahn und zahlreichen Mitmachstationen, an denen wichtige Lerninhalte zum richtigen Verhalten im Straßenverkehr, auch zum Rad fahren, vermittelt werden. Natürlich kommt auch wieder der Spaß nicht zu kurz. Besondere Attraktionen werden, wie in den Vorjahren, das Bullenreiten und der Fahrrad-Parcours der Polizei sein. In diesem Jahr steht für die kleinen Besucher die Kinder-Eisenbahn für kostenlose Fahrten zur Verfügung. Alle Kinder erhalten „Laufzettel“ für die vielen Mitmachstationen und anschließend eine kleine Überraschung.



Image

Nächster Erscheinungstermin:

Donnerstag, 26.9.2019

Anzeigenschluss: Freitag, 13.9.2019

Image

Titelbild: Kanujugend des KCW bei JEM in Waidring  
Herausgeber: Monika Kathagen, Wasserbank 9 · 58456 Witten  
Verlag und Redaktion: Kathagen-media press  
E-Mail: [uk@kamk.de](mailto:uk@kamk.de), [www.image-witten.de](http://www.image-witten.de) ☎ 0 23 02/98 38 980

Anzeigen und Redaktion: B. Bohner-Danz, M. Dix, C. Hamacher, M. Kathagen, U. Lindner, J. Meckler, Dr. Anja Pielorz, R. Schletter, T. Strehl (Es gilt die Verlagsanschrift)  
Verteilung: SDW Prospektwerbung, Bochum  
Druck: BONIFATIUS GmbH Druck – Buch – Verlag, Paderborn

Erscheinungsweise: Monatlich, kostenlos, Haushaltsverteilung in Witten u.a. Annen, Stockum, Rüdighausen, Herbede, Heven, Bommern und Umgebung, Innenstadt und Sonnenschein  
Auflage: Insgesamt ca. 50.000 Exemplare, Regionalausgabe Herbede, Heven, Bommern und Umgebung 20.000 Exemplare, Regionalausgabe Zentrum, Annen, Stockum, Rüdighausen 30.000 Exemplare

Es gilt die Preisliste Nr. 5 ab Ausgabe 10/2018. Die vom Verlag gestalteten Anzeigen und Texte bedürfen zur Veröffentlichung in anderen Medien der schriftlichen Genehmigung des Verlages. Für unverlangt eingereichtes Bild- und Textmaterial usw. übernimmt der Verlag keine Haftung. Namentlich gekennzeichnete Beiträge geben nicht unbedingt die Meinung der Redaktion wieder.

# HAMMERTALER BAUSTOFFE

Alle Artikel nur so lange der Vorrat reicht! Angebote gültig bis 30.09.2019. Preise inkl. MwSt.

**7<sup>99</sup>**  
pro Sack



## Hornspäne 2,5kg

- Basisdünger für den Gemüse- & Ziergarten mit Langzeitwirkung
- keine Verbrennungsgefahr
- anwendbar im kontrolliert biologischen Landbau

**49<sup>29</sup>**  
pro Rolle



## Innenputzgewebe

Flächengewicht 75g/m<sup>2</sup>,  
Maschenweite 5 x 5mm  
Breite 100cm, Länge 50m



**45<sup>95</sup>**  
pro Stück

## Kombijacke WORK-4-YOU

Softshell-Material mit  
Stretcheinsätzen für optimalen  
Tragekomfort – Schwarz

Unsere Baustoffe können wir  
auch gerne liefern.



Auch zur Vermietung:  
Bagger & Kleingeräte

## Maschinenvermietung



## Gewebeplane

Blau mit Ösen 6x8m  
Verstärkter Saum,  
wasserdicht und reissfest

**29<sup>95</sup>**  
pro Stück

**19<sup>95</sup>**  
pro Stück



## Gardena Comfort Impuls-,

Großflächen-Regner für  
Flächen von 75 bis 490 m<sup>2</sup>

## Kreis- & Sektorenregner



Hammertaler Baustoffe GmbH  
Im Hammertal 99a  
58456 Witten

Telefon 0 23 02 / 2 82 56-0  
E-Mail info@hammertaler-baustoffe.com

Öffnungszeiten  
Mo.-Fr. 6.00-17.00 Uhr  
Sa. 6.00-12.00 Uhr

Internet:  
www.hammertaler-baustoffe.com

- Unser Lagerprogramm
- Baustellenbeton schon ab 0,25 m<sup>3</sup>
  - Betonsteinpflaster in div. Farben
  - alle gängigen Randsteine und Blockstufen
  - Schüttgüter aller Art
  - Kunststoffrohre und Schächte